工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號
編輯部、採訪部、營業部、廣告部、社長室、總經理室、秘書室、中區辦事處 各部電話
電報掛號二〇七五五 郵箱二六二號
今日出紙三大張每份壹毫
新聞紙第一四二〇二號
（外埠版精編一大張）
中華民國五十六年九月十二日 星期二 第一張 第一頁

北平「革命委員會」下令即停止武鬥
嚴禁煽動農民進城參加衝突

【巴黎十一日法新社電】北平今日下令立即停止中共區內的武鬥和衝突。——據北平電台說：這項命令是包含在「北京市革命委員會」在最近一次會議席上所發表的決議案之內的。這個「委員會」並在九月一日的一次會議席上，對離開原居地和所屬單位前往參加武鬥的人，實施了一項嚴厲的禁令。該「委員會」並警告說：「挑起衝突」的人將會依法嚴懲。該電台引述該「委員會」的決議案的話說：「武鬥是由一小撮階級敵人所挑起的，他們使用各種方法，來使到革命分子與軍隊和人民之間出現裂痕。我們必須徹底孤立他們和揭露他們，必須動員羣衆來終止武鬥」。這項決議案說：「一切人等和一切組織都不得以任何藉口，來挑起農民進行武鬥」。這項決議案命令各階層的「革命委員會」和「革命組織」，都必須絕對遵守中央和市當局的指示。這項決議案說：「除了由中共當局賦予特別許可的人之外，各人都不得離開他的原居地和單位。那些早已離開原居地和單位他去的人，必須立即和無條件地返回原來的單位」。

【香港十一日路透社電】據北平電台今日稱：北平「革命委員會」已號召發動羣衆，遏止中國大陸上的暴鬥與衝突。該台稱：該委員會於九月一日所通過的一項決議案，並呼籲嚴禁農村人民入城參加「衝突或戰鬥」。該決議案謂：「煽動衝突的壞分子」應被徹底孤立。「壞分子與兇犯」的嚴重案件應受法律的懲治。並謂「必須揭破策動衝突的幕後頭目的面目，並發動羣衆制止衝突」。

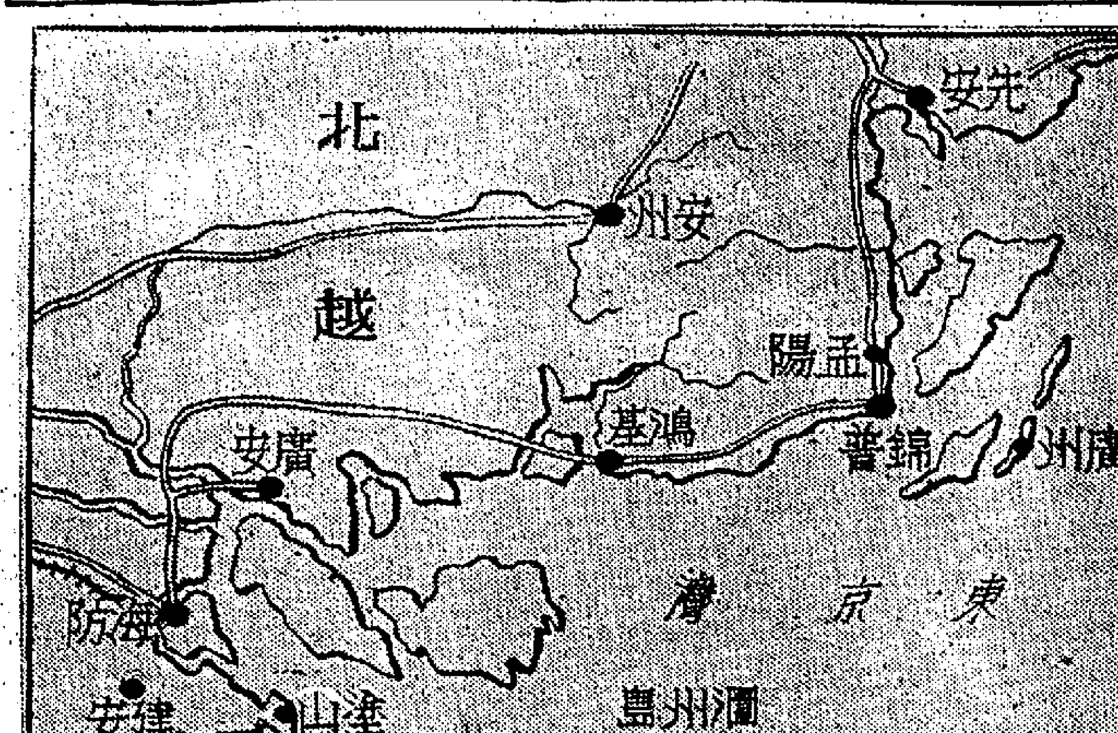
【東京十一日美聯社電】日本「共同通訊社」於星期一日報導：北平毛澤東分子已接到指示，要研究毛婆江青於星期二日所發表有關「文化革命」的一項聲明。該社說：該指示於星期日由「北京日報」刊出，是「北平革命委員會」簽發的。江青聲明的內容，並無透露。「北京日報」描述江青於星期二日在安徽省向擁毛派所發表的聲明，是一項「極為重要的指示」。「北京日報」說：「北平革命委員會」曾於上星期五日顧問擁毛派，叫他們確保代表中共報紙和雜誌的記者，不受採訪新聞的限制。「北京日報」說：若干記者最近在採訪新聞時受到阻礙。

廣州擁毛與反毛派 連續數天血戰北郊
步槍機槍與迫擊砲聲日夜可聞
內蒙反毛派對毛林派進行武鬥

【莫斯科十一日法新社電】莫斯科電台今日說，廣州擁毛派與反毛派繼續打鬥。該廣播說，打鬥集中於廣州北郊，進行已有數天之久。當地駐軍部隊與紅衛兵對敵。「槍聲、機關槍聲和迫擊砲聲，日夜可聞」。

【台北十一日中央社電】據中共今天新聞廣播，「內蒙自治區」的反毛當權派，最近曾策動羣衆對毛林派進行大規模的流血武鬥，造成了當地停工、停產，斷絕交通等嚴重事故。中共「內蒙人民廣播電台」指出：「最近我區黨內走資本主義道路的當權派和社會上的地、富、反、壞、右分子，又煽起一股武鬥妖風，他們在一些地方，一些單位，挑動工人下鄉，挑動農民進城，調動外單位的羣衆來本單位，向無產階級革命派（毛林派）進行反撲」。廣播中說：「更不能容忍的是，他們竟然製造大規模武鬥流血事件，製造了斷糧、斷水、斷電、斷交通以及嚴重的交通事故」。

這一由毛林派控制的電台暗示：毛林派的羣衆在「武鬥流血事件中」有重大的傷亡。它說：「對於打死或打傷人的兇手，必須堅決懲處。殺人者必須償命」。它並一再強調「殺人者必須償命」。廣播中又說，反毛派在這次「有組織、有計劃」的武鬥中，曾「非法武裝，設置崗哨，搶奪黨政機關的檔案文件和印章」。



北越三大港口

緬與中共關係惡化 緬大使奉召返仰光

【仰光十一日美聯社電】緬甸駐中共大使辛華旺於星期一日返抵此間，向緬甸政府述職。辛華旺夫人和緬甸駐北平外交人員的眷屬，已於八月間返回仰光，相信他們是在北平與仰光間最近惡化之後奉命召回的。此間的中共「大使館」，亦是沒有「大使」駐在的，中共「大使」「述職」之後，到現在還沒有回任。

【東京十一日美聯社電】據來自北平的日本消息說：緬甸駐中共大使辛華旺被尼溫政府召喚，他經於星期日由北平乘飛機啓程返國。據讀賣新聞駐北平通訊員報導說：此顯示中共與緬甸關係經已陷入低潮，並指出北平與仰光的外交接觸，現由代辦階層予以保持。北平政權於六月三十日宣佈，他們決定不派遣大使返緬，俾抗議在仰光所發生的反中共示威運動和暴動。

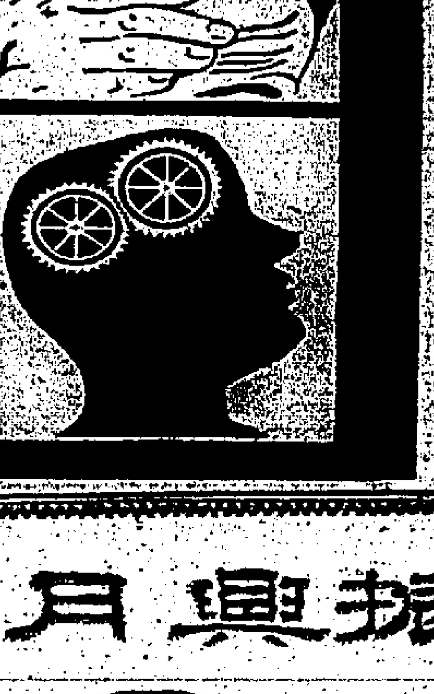
日報紙傳陳毅將訪巴基斯坦

【東京十一日法新社電】據「讀賣新聞」駐新德里特派員今日說：據印度外交界的消息，中共「外長」陳毅不久將會訪問巴基斯坦，與巴基斯坦總統阿猶布會晤。該特派員的消息，與具有影響力的新德里報紙「印度時報」一樣。「印度時報」說：陳毅的巴基斯坦之行如果實現的話，則將會是自從「文化大革命」開始以來，中共「要人」物首次訪問外國。「讀賣新聞」特派員說：印度政府專家認爲此際中共區內局勢危急的時候，這次訪問將不易實現，但北平可能有意在巴基斯坦有脫離北平的傾向之際，向阿猶布施壓，希望其有所表示，來擺脫它在外交上的完全孤立狀態。

首次炸錦普港
美機空襲北越以來
是北越三大港口之一
美機昨擊落一米格機

【西貢十一日合衆國際社電】美軍司令部今天說：美國噴射機轟炸北越一個海港，這是越戰中的第一次。海軍飛行員報告說：他們直接擊中一個燃煤儲藏區。他們又說：他們的炸彈把錦普港的碼頭區「炸到彈穴纍纍」。錦普港是北越的第三大港。該港吸納輸入北越的全部海運貨物百分之十七左右。該港的設備，是於星期日被炸的，但是直至星期一才予以宣佈。官員們又說：未據報在空襲時該港碼頭泊有任何船隻。但是他們說：數個國家的船隻曾駛入錦普港。該港位於錦普市東北五．五哩，海防東北偏東約四十六哩。美國噴射機在空襲河內附近時，曾向兩架米格式機攻擊。美國官員說：有一架米格式機「可能」「被空軍「雷神」式機的猛烈機關炮火擊落。美國軍機在十月兩季的[illegible]，能對北越各大目標之前，加緊進行空襲，對北越空襲一百廿九次。據報：美方沒有損失。在地面作戰中，有四連美國海軍陸戰隊在一個谷中，進入一個有人數約二千九百人的一團北越部隊的陣地裡，該谷位於康天陸戰隊邊境前哨以南約二哩半。海軍陸戰隊報告：他們經過六天的戰鬥後，一共發現一百四十一名共軍屍體。該役亦使陸戰隊方面卅四人陣亡，一百另八十五人受傷，其中包括有一百一十一人因傷勢嚴重而要撤退醫院留醫。這些隸屬美國海軍陸戰隊第一師的陸戰隊，於星期六下午三時四十分，遭受到一百四十分迫擊炮轟擊。[illegible]小型武器、火箭、自動武器和迫擊炮的猛烈攻擊。美軍召來飛機和炮兵助戰，而空軍的「龍式」飛機亦以猛烈的火力射擊共軍。此役在當天晚上十一時結束。

日本科研大藥廠
獨家發明之腦實質酵素分解物
活腦素
H.B. TABLETS



古往今來，世界上幾許發明家，思想家，大文豪等，他們的成就，完全得力於健康的頭腦。人的智慧本是天賦得來，不同的地方就是他們有個優秀的腦，我只是得個平庸的腦，最不幸的是，我的腦低能愚蠢，甚至我的腦有點毛病，經不起多些思考和記憶，求學時無法應付太多的功課，謀生時無法應付煩雜的事情，是不是這物寄給我注定生理上薄弱的呢？科學家就針對這個道理，實行利用藥物矯正這些缺點，專家們選出並研究出品，迄今未成熟階段，故採取的藥劑自然未孫理想，自科研藥廠研究室把動物腦髓的總合成份開始試驗把酵素分解出來之後，經過對於腦組織很多補強的地方，再經過無數的改良和實驗，才確定腦的總合成份水解物質可以增長腦力的不足，恢復腦的疲勞，增加腦的記憶力，扶正腦的衰弱，啓發腦的思維，治療腦的疾患，且效力絕非過去其他藥物所能比擬，於是就把腦的水解物結晶，作超時代的貢獻。「活腦素」就是利用健康動物的腦實質酵素水解物配合新腦的氨基酸及腦細胞賦活素、與活血增綜合製成，是一種滋腦活血的擬鍊有效藥物，獲得日本學者者許誇譽，成人及產婦適宜服用。

臨床報告簡介
（1）日本國際醫學會理事長石橋長英博士於「腦營養惡之新生物化學療法」報告中對活腦素倍極讚揚。
（2）德國大眾醫學部三浦俗宗及佐佐院平教授列舉百餘例證實其功效。
（3）奧國SALZBURG國立醫院精神科HARRER博士列舉治療二百六名腦病患者中，顯著效果二〇九例，其中多數記憶力及學習能力增加三倍。
（4）INNSBUROK大學精神科HETZEL博士證實試驗記憶力障礙或精神疲勞之患者羣中，觀察到憶忘及腦煩亂頭痛等，非常有效。

注意：
服用活腦素百粒 遠勝燉豬腦萬副
本品乃獨家專利配製，並無品質相同者混跡市上，若求確實藥效，須緊記「活腦素」三字，庶免魚目混珠所惑。（說明書歡迎函索，港澳各大公司藥行有售）

科研 YAKU
東南亞總代理：興亞貿易公司
電話：四四二九五〇・四三八二七五
地址：李寶椿大廈四樓三一七室

振興月餅
人人讚好 個個歡迎
品質最靚 贈品最多
金銀酥餅
開收明年月餅會
凡參加：四元會送雙黃蓮蓉一月盒 三元會送蛋黃蓮蓉一月盒
即贈優待券一張
歲晚加送賀年糖菓一盒
秋節禮品有美香備
製造：寶珠...[illegible] 中區支店：大道中三十六號 九龍支店：彌敦道三四三號 九龍分行：窩打老道十七號 東區支店：莊士敦道十七號 九龍分店：白加士街一九號

ZYFESOL
運鴿牌消化素
即服即效
ZYFESOL為一種腸胃特效新藥，可預防亦可治療係DR.LANKINS廠方化學師監製，屢經多年臨床使用，今一切消化不良之病者，有意想不到之功效，無習慣性及不良反應，與其他胃藥絲不相同，常服無礙，如因消化不良服藥無效者，依法服用，保証滿意。
主治：一切消化不良，腸胃積滯，食後脹痛，胃氣脹，胃酸過多，便秘便血，孕婦嘔吐
港九藥房均有代售
建生藥房 LANKINS MEDICINE MFY. CO. 香港灣仔軒尼詩道 電話：[illegible]

萬豐旅運企業公司主辦
台灣日本秋季遊覽團
星馬泰遊覽觀光團
（每月分批依期出發）
暢遊東南亞各大城市，個別旅客，工商考察，投資設廠，永久居留，均有專員辦理，代購各航空公司廉價機票，手續簡便，歡迎垂詢，免費指導。
▲簡章備索▼
洽詢處：香港中環大道中一一三號　電話：四三六二九五・四五七一六八

馬寶山月餅
精品
特選上料 飲譽遠近 馳名
香港總分銷處：先施公司、永安公司、大丸公司、泰和公司、蕃偉樂
九龍分銷處：...

聯合主辦
日本台灣七天旅遊只收港幣1990元
截止日期九月十五日 出發日期九月廿五日及十月三日
台灣九天遊覽團 截止日期：九月十四日 出發日期：九月十七日・十月十五及卅日
地址：香港德輔道中51至57號...
代辦旅行證件...

國際私家偵探社
曾服務香港警界現任世界私家偵探亞洲總監陳維新主辦
偵探實學・辦案迅速・信譽昭著・歡迎咨詢・保證守秘
業務：通姦姘居偵查・秘密跟蹤・失物失蹤偵查・搜集證據・追收債項欠款・延編損益偵查・生意合股糾紛・代解疑難問題
旺角彌敦道六五四號12樓（金菊園側）電八五四四二零

台灣旅行社
中華民國交通部觀光局特許
1. 舉辦雙十節台灣觀光團及台灣工商考察十日觀光團 $980
2. 台灣十二日環島遊覽 $1,650
3. 代辦個別台灣入境証簽證機票
即日起報名九月二十日截止十月廿五日・三十日出發全部來回噴射機享受一流飯店
夜總會
地址：九龍旺角彌敦道六四二號陶德大廈八樓（東亞銀行側）
假期照常辦公
電話：八四三一九三

櫻井整容
八週年紀念
特價優待一個月（九月份內）
豐頰・高鼻・隆胸
顏面糾形，如雙眼瞼缺唇崩耳等改造曲線，以及增加體重及減肥等
消除：暗瘡・雀斑・皺紋・疤痕・豆皮・臭狐等
東京總院長 櫻井麟醫學博士
分院長 吳麗莉
香港分院地址：銅鑼灣香港大廈八樓E座（大丸公司對面）電話：七七〇四一六

香港建屋貸款有限公司
十二年低息放款買樓
高寧花園洋樓
伍千元即住 月供$477元
車房奉送 三房兩廳有入牆櫃 冷熱水喉 另工人房水廁
室內裝置入牆櫃等裝修設備，較普通樓宇超值數千元。
接洽處：香港華人銀行總行及各分行詢部 總行電話：二四四一三三

秋節送禮
金源鮮鮑翅
每盒九元
—是最受歡迎的佳品—
即煮即食。省時省力
送禮名貴。自用實際
金源公司新增九龍門市部
多少送到 送貨電話 遠近不拘

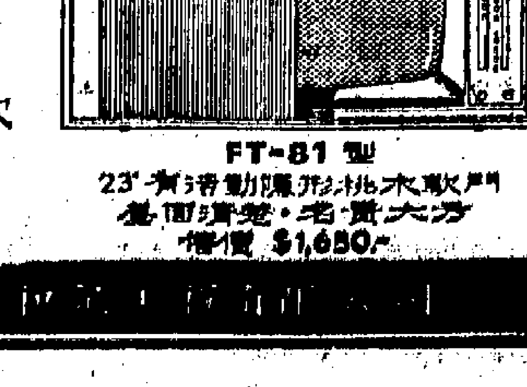
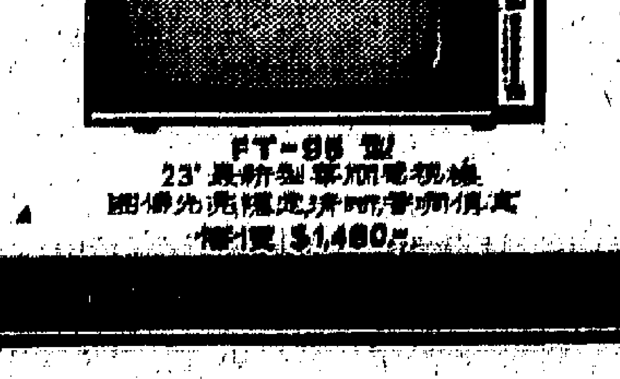
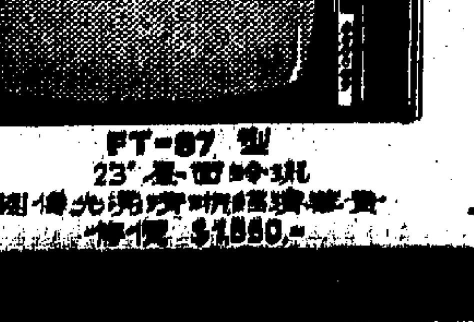
九龍塘大廈
大單邊勵德街 界限街110—110A—112號
地區高尚 交通利便 兩部電梯 百餘年期 只餘兩層
環境優美 設備齊全 三戶獨立 即買即住 歡迎參觀
二樓十樓特價廉售

標準建業有限公司
香港中建大廈519室 電話：234421 232662

徵聘記者
本報擬聘用新聞記者多名，資歷以台灣、香港各大專學生或高中畢業，中文中學畢業生，能操流利英語，而中文寫作良好者為合。祇限男性，年齡不超過卅五歲為原則。
凡應徵者請寄本報採訪部收，信封上請註明「應聘記者」字樣。

香港黃埔船塢有限公司
急聘熟練電器工人多名
應徵者須曾做滿五年，及須熟悉下開所列工程之任何一項：
（甲）船上電機及電線裝置工程。
（乙）住宅樓宇及工業樓宇之電線裝置工程。
（丙）電動機及發電子之修理。
請將詳細履歷及年齡函九龍紅磡香港黃埔船塢有限公司人事部，台面約面見。

申請入英籍啓事
陳德亨（CHAN TAK HANG）現住香港[illegible]現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者請於本啓事刊登之日起二十八日內將理由書面簽名將事實函本港輔政司報告。

德國老牌
西門子電視機
405/625 有線及無線
SIEMENS TV
有線無線兩用華麗電視機
香大無線電器行均有代售
款式甚多 分期付款

FT-81 型
23' 有滑動趟門桃木款式 畫面清楚・名貴大方 價價 $1,650

FT-85 型
23' 最新型豪華電視機 價價 $1,480

FT-87 型
23' 豪華時款 價價 $1580

大馬總理拉曼稱 境內發現紅衛兵 準備採對付行動

中共大批紡織品私運大馬被扣

【吉隆坡十一日美聯社電】大馬總理拉曼於星期一日說：大馬境內有中共紅衛兵的同路人。拉曼於前往金馬倫高原度假五天之前，在北部的檳榔嶼市說：「我們正準備對付他們。」拉曼並沒有說明他的政府將採取何種措施，來對付那些紅衛兵支持者。他又說：「祇要他們行為良好，我們是無需宣佈另一次緊急狀態的。」按：在一九五〇年代共黨叛亂期中和一九六三年印尼對抗開始時，大馬曾宣佈全國進入緊急狀態。

【吉隆坡十一日合衆國際社電】「海峽時報」今日說：上星期六日，大馬警察與海關，聯合在吉隆坡以東二百哩的大馬東岸北干附近，扣留了價值一萬六千六百六十美元的中共紡織品。該報說：一般人相信，這些紡織品是準備偷運入大馬的。該批貨物由一艘停泊在海岸數哩的船隻載運。警察和海關伏擊十五名走私者，雙方曾互相射擊，其中一名走私者被捕。伏擊的部隊報告，走私者甚有組織，他們有巡邏車在道路行駛，又使用手提無線電話向海灘發出警告。

泰警察總監乃他碩稱 鎢有毛酋像頭硬幣 運入泰東北部流通

顯示共黨企圖在泰組織紅衛兵

【曼谷十一日路透社電】泰國警察總監乃他碩今天說，刻鎢有毛澤東像的硬幣在泰東北部流通這事，顯示共黨欲在泰國建立起一個神秘紅衛兵運動。

乃他碩在泰國總理乃他儂每週舉行一次的記者招待會中對記者說：那些硬幣於最近先由泰方在與寮國接壤的清萊和廊開二府發現。

乃他儂總理補充說：這些硬幣可能來自中共駐寮國首都永珍的「大使館」。該中共「大使館」一直都是企圖指揮泰國境內的共黨顛覆活動的。

乃他碩又說：泰國政府曾要求寮國政府採取一切措施，來阻止共黨從寮國滲入泰國。

他最後說，寮國政府在這項事情方面，正給予泰國以一切可能的合作。

美參議員領袖曼斯菲爾 強調國會支持詹森 尋求越局和平政策

【馬尼剌十一日合衆國際社電】美國參議院民主黨領袖曼斯菲爾今天說：美國國會完全支持詹森總統在南越的尋求和平。但是結束越戰的展望，在目前來說並不太好。

曼斯菲爾剛剛正在他遍遊東南亞各地後一站的馬尼剌。他於今天與菲律賓外長羅慕斯會談廿七分鐘。

曼斯菲爾其後對記者說：「我來這裏是要看、聽和學習。」在被問及有關越南問題時，他說：「以詹森總統來說，他一直都願意並將繼續沙歷任何可能導致光榮解決談判的途徑。在這一方面，我完全支持他。國會完全支持他，而且美國人民完全支持他。當然我們希望將會光明。但是現在展望並不太好。」

曼斯菲爾又說：他在他的現在行程中，無意訪問南越，他指出他以前經到過該地九次之多。

曼斯菲爾將於今天啓程前往香港，然後他的亞洲之行最後旅程就是日本，他將參加在該處舉行的美日會議。

麥克佐治賓第認為 越戰取勝決定因素 應在南越打敗越共

【華盛頓十一日路透社電】曾任美國總統顧問的麥克佐治賓第今天說：轟炸北越，升級或停炸北越，都不是解決越戰問題的最佳辦法。

麥克佐治．賓第曾任甘迺迪和詹森總統的顧問。他在今天由華盛頓郵報刊出的一封投書中，談到美國國內對轟炸北越問題爭論日增的事情。他說：「總而言之，我相信，主張和反對轟炸北越的人，對轟炸北越之事，都在不斷過份渲染」。

麥克佐治．賓第說：他同意美國國防部長麥納瑪拉對轟炸北越效用有限所作的描繪。但說：「我未聞有具體證據，足以使人相信擴大轟炸北越會使越戰最有迅速解決的希望，近無具體證據證明：無條件地無限期停炸北越，將會導致眞的談判。」

麥克佐治．賓第說：「在南越境內跟共方搏鬥，才是打贏越戰的決定因素。」

【紐約十一日路透社電】「時代雜誌」今日稱：詹森總統上週曾告訴國會：美國因可能使蘇聯船隻沉沒而未轟炸海防港口。該刊稱：詹森總統每次想及停泊海防港的蘇聯船隻時，必想到「露西坦尼亞」號船隻之沉沒，曾引起美國介入第一次世界大戰及西班牙與美國之戰爭。

詹森此項談話，係於上星期五國務卿魯斯克發表聲明前發出。魯氏之聲明說，他不能「確切保証」中共不會因美國空襲北越而介入越戰。

美國竭力保持 核子武力優勢

下令海軍製造多個核彈頭飛彈

【華盛頓十日美聯社電】美國國防部官員們恐怕蘇聯會將其現有的祇裝一個核子彈頭的飛彈，改裝多個核子彈頭的飛彈，而削減美國在戰略攻擊性核子武器方面對蘇聯的三比一優勢。但現尚未有跡象表示蘇聯在進行此項計劃。該部發言人說：「我們計劃未來武力時，須顧及蘇聯在這方面發展的可能性，雖則現時尚未有該項証據。」美國防部已下令海軍部製造多個核子彈頭的「海神」式飛彈，以保証美國在攻擊性核子武器方面對蘇聯的優勢。美國的飛彈已超過一千六百五十六枚。其中六百五十六枚為海軍的北極星飛彈，裝在四十一艘潛艇上。其他一千枚為空軍的「民兵」飛彈。蘇聯的飛彈估計為四百五十枚。

以辭職方式代罷教 百萬學童不能上課

紐約市各學校教員

【紐約十一日合衆國際社電】本市逾一百萬學童在今天返回學校時，發現校內沒有教員上課。本市的教員們，在表決下通過辭職，以強力爭取提高待遇和擴大對教學政策的發言權。像學校教職員一般的公務員，罷教是違法的事情，因此，教員們便改採辭職的辦法。本市市府，矢言援使各校繼續開課，經已立即從法院取得禁制令，禁制教師公會和教師聯合會進行「罷教，集體停止授課或集體辭職」，本市教師公會則發出聲明，對這種禁制令置之不理。

教師公會的會長山克說，支持該公會的要求，而把辭職書交到他手裡的教師，已逾有三萬一千人。他則準備把這些辭職書一總遞出。

捲入本市本次教育危機的學校達九百間，所在地區從后島、史丹頓島等半郊區以迄市區內的哈林、布魯克林和布朗克斯區不等。

在密執安州的底特律市，也有類似情形，致使該市兒童無法上學。該州的教育會，計劃向該州的最高法院呼籲，要求設法使底特律市已歷一週的教育危機歸於終止。

底特律市的糾紛，也因為薪津問題而起，正使該市卅萬學童無法上學。柔沙此事的教員，超過一萬一千人。

戴高樂要歐洲國 來解決德國問題

【華沙十一日路透社電】法國總統戴高樂今日號召歐洲國家團結，以協助解決德國問題，並為共同安全而建立一種歐洲新秩序。

戴高樂在向波蘭國會致辭時說，法國和波蘭能夠幫助照亮導致歐洲團結的路途，結束越戰和為人類帶來和平。

戴高樂當着波蘭政府和共黨領導人物之前，致辭時質問說：「假使我們的大陸組織了它的合作的話，歐洲會有戰爭嗎？中東會有戰爭嗎？」

他敦促說：波蘭和法國應保持接觸，以待有朝一日進而為可以「協力幫助結束那宗事故（越南問題），換言之即為戰場上的轟炸和行協和來終結，然後使把其起因，即外國的干預消除，最後使是補救這個區域所蒙受的令人駭愕的苦難」。

美機向北越各地 投傳單百五萬份

報告有關南越大選情形

【西貢十一日路透社電】一位美軍發言人今天說：美國飛機於昨天把約一百五十萬份有關南越選舉的心理戰傳單，投落在河內與北越海岸間的地區。這些傳單載有南越人於八天前在總統選舉中投票情形的圖片。傳單又說：「南越已有一個民選政府。」該位發言人又說：在該項空投傳單任務，這些飛機又投下約三百萬份其他種類的傳單。

詹森女公子蓮達 與白宮副官訂婚

【德州聖安東尼十日路透社電】詹森總統今晚宣佈：他們的長女廿三歲的蓮達，已與一位白宮副官廿八歲的羅柏訂婚。

在今年夏季以前，詹森小姐經常與影星佐治咸美頓作伴，但這段羅曼史已於最近結束。蓮達與羅柏則將於十二月初結婚。

白宮一項官方聲明說：「詹森總統伉儷今天宣佈，他們廿三歲的女兒蓮達，已與廿八歲的羅柏上尉訂婚。結婚典禮將於十二月初在白宮舉行，它將照露絲的婚禮儀式舉行，招待私人和家庭的朋友。」

羅柏上尉是占姆士．羅柏伉儷的兒子，他是一位白宮副官。他自一九六一年六月起，即在海軍陸戰隊中服役，而將於明年二月底或三月初前往越南。

羅柏上尉於一九六一年在威斯康辛大學獲行政管理學位。蓮達已於昨晚接到他的戒指，那是一個鑲有三顆鑽石的黃金戒指。

中共驅逐日本記者 日政府不考慮報復

日內閣官房長宣稱

【東京十一日時事社電】日內閣官房長官木村俊夫今日上午在記者招待會上，關於中共外交部命令駐在中共的日本三記者出境事，發表談話，木村官房長官說，日本如外務省所說，日本未承認中共，不能循由正式外交途徑提出抗議和要求，但日本與中共互相交換記者是根據交換記者協定，在享有採訪自由與報導自由的情況下而實施的，對此次事件表示極端遺憾。木村長官說，據聞日中友好公司代表二十人，中共亦已有不准繼續居留之趨向，情勢是否會繼續惡化下去，當局正在注視。中共飭令外國記者出境，前有蘇聯及南斯拉夫記者的先例，均在佐藤首相訪問中華民國以前所發生，同時中共國內情勢亦有其因素，因此佐藤首相訪問中華民國，不是中共飭令日本記者出境的直接原因，僅是一個動機而已。木村長官又說，日本不考慮對派在東京的中共記者，採取報復措施。

日新聞協會秘書斥為「莫須有」罪名

【東京十一日時事社電】關於中共外交部十日以「從事反中國的報導」為理由，飭令駐在北平的日本每日、產經、東京新聞三報記者出境一事，日本新聞協會秘書長江尻進於該日下午表示說：日中交換記者是在兩國國交未正常化以前，為加深雙方國民相互了解，基於交換協定而實施的。這次中共的措施違反其宗旨，甚為遺憾。我認為這次要求出境的三名記者，並無特別反中共的報導，此必另有意圖。江尻進說：日中交換記者，係以日本新聞協會來說，並不是作為特定報社的記者交換，而是日本全國報社記者交換。當迅速與中共方面交涉使交換協定正常運用。

波共黨頭目表示 隨時與西德建交

【華沙十一日路透社電】波蘭共黨領袖哥茂爾加今日說：假使波昂的官方政策以新的和現實的原則為出發點的話，波蘭是隨時準備使到與西德的關係正常。哥茂爾加當時是在答覆法國總統戴高樂的波蘭國會的演說中，致促使波蘭與法國合作，來恢復歐洲的團結。

哥茂爾加於今日較後時與戴高樂舉行第一次政治會談，他告訴國會說：世界必須接受兩個有同等權利的德國。

他說：唯一將會對和平有裨益的解決德國問題的觀念，將會是接受這種基礎的觀念。

東埔寨國家元首錫漢諾克 限令兩名親中共閣員辭職 廿餘家親共報紙停刊數月

【金邊十一日法新社電】東埔寨國家元首錫漢諾克今日要求兩名親中共閣員立即辭職，又宣佈金邊廿餘份報紙停刊「數月」。該兩名閣員是全國經濟部次長和衛生部次長。錫漢諾克在記者招待會上說：這項決定，是繼該全國經濟部次長所辦的一份報紙刊出一封由「中（共）東友好協會」發表的電報之後而作出的。該電報猛烈攻擊「帝國主義和反動」。按：東埔寨方面的「東．中（共）友好協會」，經於本月初被解散，因其進行顛覆活動。該協會是由該兩名閣員領導的。錫漢諾克指出該電報是「中共第一份正式攻擊東埔寨政府的文件」，又說：「這是干預東埔寨內政的不容寬恕行動」。

美測勘員五號 降落月球靜海後 已開始拍回照片

【加州帕沙第納市十一日路透社電】美國「測勘員五號」太空船已於今日安全地緩緩降落月球表面成功之後，在今天發回月面上拍得的照片，以就月面拍得的照片傳回地球，照片都很清晰。

這艘太空船上的一個活瓣發生故障，曾使該船在飛行中途遭遇不能完成任務的威脅，結果卻出人意料，緩緩降落月球，跟原定降落點月面「靜海」西南邊緣的地相距不過兩英里而已。

此間噴射推進實驗所的官員說：「測勘員五號」太空船在昨晚降落月面後不及七十五分鐘，即開始把該區清晰黑白分明的照片傳回地球。

美國科學家說：「測勘員五號」太空船上電視攝影機傳回地面的第一張照片，是該太空船腳架墊的照片。其後傳回的照片，顯示月面的地貌，跟以前各幾「測勘員」式太空船傳回的照片十分相似。

社論

與其怨人，何如自省！

——為近日香港各界對日本的不滿情緒進一言

港共暴亂影響了市民生計，也打擊了旅遊事業，單從這一點事實看，港共分子雖無力「鬥垮港英」，但已害透了香港居民。在較早以前，由於國外對香港消息傳聞多誤，外國遊客對「東方之珠」裹足不前，香港旅遊協會曾經發起一項「東報平安」運動，如市民向海外親友東報平安，可交由該會免費代寄。但此項運動雖然大力鼓吹，實際收效却未如理想，那些專門接待外國遊客的高級酒店，以前客似雲來，應接不暇的，據說現在平均住客不到五成，與該業有關的其他行業，其生意如何，自可想見。

在外地來港的觀光遊客中，日本是香港一個主要「爭取」和「競爭」的對象，因為日本的工商大企業，近年常常派出高級人員，到國外聯絡觀摩，香港是他們的觀光目的地之一，而從美、加等地東來遊旅的西方旅客，到日本的很少不到香港，因此無形之中，也使日、港兩地對旅遊事業處於一種競爭狀態。根據已知的事實，在最近三、四個月來，日本來港旅客比之其他國家旅客減少得最多，由此影響所及，有些歐美遊客原本是要經日遊港的，到了日本之後，往往變更主意，不來香港，這又使香港的旅遊生意，多受一種額外的損失。

日本人士和歐美遊客來港顯著減少的原因，據說是日本東京的旅遊機構發動一種不正確宣傳，把香港形容為一個「恐怖不安」的城市，勸告遊客還是「少去為佳」。許多旅客「寧信其有，不信其無」，結果遂使本港的旅遊事業備受打擊，並引起了本港各有關方面對日本強烈的反感。最近，正是「舊傷未平，新怨又起」，中華廠商聯合會決定今年擴大舉辦繁榮工展會，經邀請日本工業界參加展出，但沒料到，日本對此竟斷然拒絕，左報據此大肆宣傳，甚有得色。為了這事，廠商會召開人會經公開指摘日本對香港局勢故意張大其詞，企圖混水摸魚，乘機奪取香港廠商的外國訂單，許多社會人士也不值日本廠家之所為，責難之聲，不絕於耳。

有人稱日本人是個「勢利」的民族，我們俗語所說的「見高拜，見低踩」，頗能形容一部份日本人的性格，如今日本對香港「落井下石」，香港各界的憤懟心情，我們是可以完全理解的，有關責備日本的理由，也當然並無不對的。但是，當我們暫時撇開了這種不平情緒之後，我們是否也會平心靜氣的想想，日本這樣的「踩」香港，是他們完全不對，抑或我們本身也有值得自我檢討的地方呢？中國古諺有謂「桃李不言，下自成蹊」，這意思是說，一個種滿桃李的地方，或開花，或結子，即使交通不便，也會引人入勝，桃李本身不必作甚麼宣傳（不言），人去多了，雖荒郊僻野，也自然走出一條路（成蹊），成為人們共趨的去處。香港近十年來的旅遊事業所以欣欣向榮，吸引着世界各地的遊客，主要就是賴有「安定繁榮」作號召，同時香港又是一個所謂「購物者的天堂」。這一種事實，是勝過宣傳好多的。但如今，香港受到共黨暴亂的損害，那些身在外國的殷商巨賈，他們每天讀報紙、聽廣播、看電視，所見所聞都是有關共黨犯罪作惡的消息，他們便祇能看到香港「社會不安」的一方面，而沒有看到香港「人心安定」的一面，在這種情況下，還有些在香港成長而現時在外國讀書就業的青年，也會寫信邀請他們住在香港的直系親屬到國外「避難」，我們能夠想像那些要到香港觀光遊覽的外國旅客，反而會一點沒有戒心麼？

古人有說：「危邦不入，亂邦不居」，趨利避害，原是人之常情，假如我們能與外國遊客易地而處，我們就會對如下這些問題，不能不加以考慮：

一、共黨的暴亂分子有一句充滿血腥恐嚇意味的「生劏白皮豬」口號，曾有外國遊客拍攝他們暴亂的照片，當場受到暴徒毆辱，結果是「有冤無路訴」。他們將會想到，中共派駐英國的所謂「外交官員」，也會做出舉起斧頭砍傷倫敦警察的暴行，他們能夠相信自己在旅遊香港期間，會比倫敦警察更為安全麼？

二、香港月來天天有炸彈，軍火專家和警察人員每天都為這種炸彈事件而忙個不休，疲於奔命，昨天火車路軌上擺有一枚炸彈，九龍火車為此停頓了三小時，在如此情況下，試想那些外國遊客，他們會整天呆在旅館，寸步不出門麼？

三、港共分子殺人不擇手段，連北角清華街兩個小童也慘遭毒手，總不能說香港社會不够「恐怖」，而共黨在每天發動「炸彈攻勢」後，左報皆誇稱為「炸彈陣揚威」，或自詡為「痛懲港英」的傑作，而那個自稱為「鋤奸司令部」的港共組織，更公開自承為殺人兇手，直視香港警察如無物，假如你是外國的「百萬富翁」，你會為了觀光遊覽而到香港冒這個沒有安全保障之險嗎？

因此，我們以為香港的工商界人士，與其抗方面怪責日本，就不如切實自我反省一下：我們為甚麼不能消滅共黨的暴亂？我們為甚麼不能用事實證明香港的「平安」？如果我們能夠解答這兩個問題，日本人的不利香港宣傳是卑不足道的，外國遊客也會不招而至的，而那些屬於香港顧客的外國訂單，也不會有被日本廠家奪去之虞的。就讓我們對這些問題，研究出它的前因後果吧。

賢明婦女 當知選擇

不可「朦查查」亂投藥石

請認明購 請指定買

天喜堂調經丸

古今良藥 中外馳名

本品創造名句「若非萬全安敢獨沽一味」名與實俱於斯可驗

尚未起價 請早購買

亞洲聯合書院大專部

日夜校招收秋季學期男女新生

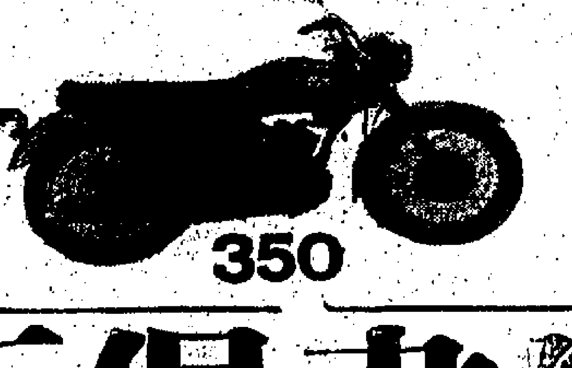
班級：國際貿易科，中外語文科一年級。
報名：每日上午九時至下午六時。
開學：九月廿八日。
獎助學金：本院設獎助學額多名，家境清寒學生均可申請。
中英文招生簡章備索。
校址：九龍塘律倫街一號 院長 凌道揚

川崎牌電單車

最高時速115 MPH

榮獲星洲大賽冠軍！

總代理：亞洲機械有限公司 香港怡和大廈十三樓 電話：二二五五六三 二三九四七七
九龍門市部：九龍太子道一一八八號C座地下
分銷處：利行電單車行 北角電氣道二九六號 電話：七一〇九五五
澳門分銷處：大生公司



平正商科書院

——創校三十周年招生——

(一)大專本部：四年畢業，入學資格高中畢業。招收工商管理系及會計系一年級新生及二、三年級轉學生。
(二)高中商科：三年畢業，入學資格初中畢業。招一年級新生。
(三)選修部：每一課程選修一學期為一段落。
(四)報名地點：文咸東街二十號至德大廈十一樓一〇〇一室本校辦事處（電話四三〇三八二）。
(五)開課日期：九月十五日。
(六)校址：中環砵甸乍街三十五號。
校長：黃文袞 副校長：黃君哲

九龍大同中文夜中學招生

擴招：小四至小六（畢業班） 中一及中五（會考班）
報名：即日開始 考試：隨到隨考
校址：九龍亞皆老街一一五號
董事長江茂森 校長古茂建

海事處佈告 一九六七年第三十四號

一、換領水上小販牌（汽船）將於一九六七年十月二日星期一開始。
二、換領牌照時將於正常辦公時間在海事處牌照所辦理。
三、現提醒水上小販牌照滿期後如不在兩個月內換領將被取消以後須另行申請發給新牌照。

海事處處長梅禮彬

承銀主命將下開貴重物業出投

啓者拍賣人機勿兄弟行定期於一九六七年九月十二日（即星期二日）下午三時正在香港維多利亞城必打行土庫其拍賣行內將下開物業當衆出投 其詳細如下

出投之物業係坐落香港大坑在田土廳登記為內地段二三八二號分段A之小分段一號及內地段二三八二號分段B之餘段即前門牌編號銅鑼灣道一七四號之吉地此物業之批期為七十五年由一九二二年五月二十二日起計滿期有權再續七十五年此物業須遵照一條地條約管業該條地條約現於田土廳登記為售地條約一一七二二號

面積：約一千〇三十方尺
地稅：每年應納十二元六角八分

欲知詳細及投買章程請向賣主代表律師羅文錦律師樓或拍賣人機勿兄弟行便知

一九六七年八月二十四日

賣主代表律師羅文錦律師樓 畢打街怡和大廈八樓 拍賣人機勿兄弟行 同啓

承銀主命將下開貴重物業當衆作一單出投

啓者拍賣人機勿兄弟行定期於一九六七年九月十二日（即星期二日）下午三時正在香港維多利亞城必打行土庫其拍賣行內將下開物業當衆作一單出投。其詳細如下

出投之物業係坐落香港大坑在田土廳登記為內地段六六四六號，內地段六六四七號及內地段六六四八號即前門牌編號銅鑼灣道一六八、一七〇及一七二號之吉地各地段之批期均為七十五年由一九二二年五月二十二日起計滿期時每段地均有權再續七十五年

總面積約三千〇九十三方尺
每年總地稅三十六元
利沙伯二世簽署與羅紹之三張官批管業

欲知詳細及投買章程請向賣主代表律師羅文錦律師樓或拍賣人機勿兄弟行便知

一九六七年八月廿四日

賣主代表律師羅文錦律師樓 畢打街怡和大廈八樓 拍賣人機勿兄弟行 同啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行有限公司定期於一九六七年九月十二日（即星期二）下午三時正在香港維多利亞城皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投 計開

此物業坐落香港九龍在田土廳註冊為新九龍內地段第二六八三號餘段及新九龍內地段一九九〇號之餘段及衛前圍道二十四號之三份之二連同上蓋建築物在內即九龍衛前圍道三十一號及三十三號地下之專用權並此物業係由官批期為七十五年由一八九八年七月一日起計期滿可再續期二十四年少三天該期係依據一九五九年七月十二日由已故英皇佐治第六批出。此物業責任及權益乃根據一九六五年六月十日在田土廳登記之公契第四九二三九二號。每年地稅二十八元正之二十四份之二，面積約一千方尺。

欲知詳細及投買章程請向賣主代表律師顧謙齡黃志為律師行或拍賣人香港拍賣行有限公司便知

香港一千九百六十七年八月二十九日

賣主代表 顧謙齡黃志為律師行 香港輔道中廣東大廈四〇一至二號室
拍賣人 香港拍賣行有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
同啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人蘇沙拍賣行有限公司定期於一九六七年九月十九日（即星期二）下午三時正在香港維多利亞城［illegible］將下開物業當衆出投。此物業坐落香港新界［illegible］此物業之批期［illegible］由一千八百九十八年七月一日起期［illegible］

每年地稅：四元九角
面積：約九百三十八英方尺（屋宇地）

欲知詳細及投買章程請向賣主代表律師或拍賣人蘇沙拍賣行有限公司詢問可也

香港一千九百六十七年九月六日

賣主代表律師冼秉熹律師事務所
拍賣人蘇沙拍賣行有限公司 同啓

香港屋宇建設委員會佈告

馬頭圍邨地下樓宇招租事

馬頭圍邨內現有地下樓宇接受申請租賃，該樓宇面對馬頭涌道約四十五呎至三開格相連之舖位其總面積約為二千三百方呎，月租暫約為港幣二千二百四十六元正。詳細情形及申請表格可向九龍照鏡街房屋署辦事處取閱索取。凡欲投租者須將上開表格填妥並須於本年九月廿五日星期一正午十二時前寄至上述地址。入選者當於本年十月卅一日前獲得通知，本會不承認任何申請之落選通知。

屋宇建設委員會秘書 李舒

開投港九的士牌照啓事

一九六七年九月八日港府憲報刊載招投（暗標）香港及九龍的士新牌照事，有意參加競投的人士可向香港上環林士街新填地交通事務處索取申請表格及說明書。

交通事務處處長薛璞

畢培爾英文書院通告

會考名額尚有五名

重讀生申請者應即從速

校址：九龍窩打老道勝利道 電話：八五一五八一

啄啱痾 李靜波

合聯招生 嶺東中學 愛丁堡書院

校址：九龍深水埗基隆街184—190號 電話：807895・691145
夜校：ABC字母班至F4 小三至中五
班級：中文：中一至中六小學幼稚園 英文：P.5—F4（明年續辦F5）

聞

顯考余公諱長輝號熙中府君 慟於主曆一九六七年六月十六日下午九時（農曆五月初九日）在香港瑪麗醫院息勞歸主享壽積閏七十三歲謹擇於九月十四日（農曆八月十一日）在九龍基督教［illegible］行安息禮拜下午一時辭靈安葬［illegible］

姻世鄉誼 恕訃不周 謹哀此訃

孤子洪毅 孫源誠 泣告

喪居：調景嶺七區五八號A 拍奠處：［illegible］

聞

先室徐望賢女士 於主曆一九六七年九月十日下午十二時五十分在［illegible］醫院息勞歸主［illegible］

夫胡仲弢 泣告

藏錫邊境中共軍與印軍開火衝突

北平電台稱中共軍死傷廿五人

印方宣稱共軍曾使用大砲進攻

【新德里十一日路透社電】印度國防部在新德里宣佈，印度與中共的部隊，於今晨在西藏、錫金邊境的納都山隘交火。國防部說，中共軍於今早用步槍和機關槍開火，其後並使用迫擊砲和大砲。印軍四人受傷。雙方繼續間歇地交火。有若干名印軍受傷。自從一九六二年十月中共、印度發生武裝衝突以來，在延綿二千哩，時間爭執的喜馬拉雅邊境上使用大砲，相信以這次為一次。在一九六二年之戰中，中共部隊向南推進，直迫印度平原。北平電台曾於星期五晚警稱：印度部隊用刺刀刺傷了兩名企圖制止印軍在中共境設立障礙的中共邊防軍。該電台說，那兩名邊防軍受了傷。又說：「我方邊防軍被迫採取自衛措施」。該電台並無加以闡釋。北平電台指摘印度軍隊越過藏、錫邊界，進入中共境，並指摘印軍企圖製造一次大規模的邊境事件。不過，印度國防部對這次事件的說法，卻指中共軍迫近邊界來建築防禦工事，並開槍射擊錫金首部干托正東，在納都山隘的印軍陣地。

【香港十一日路透社電】據北平電台今晚宣佈說：中共部隊在今日與印度部隊發生的邊境衝突中，死傷二十五人。該電台引述來自西藏邊界的一則緊急消息的話說，印度部隊在納都山隘越近西藏、錫金邊界，向中共的基地。據電台的廣播說，這種行動，目的在於製造軍事挑釁行動，和引起一次大規模的邊境事件。該電台說，印軍六十多人，於今晨在劇烈砲火掩護下，對中共邊防軍發動猛烈攻勢。印軍同時又轟擊在錫吉山隘的中共邊防軍，有二十五人死傷。有不少關守和房屋被摧毀。據該電台說，中共曾發動反攻，但卻沒有詳加說明。北平電台說，直至中午時為止，印軍砲兵尚在繼續射擊中共邊界。該電台又說，中共各有關當局現正密切注意事態的發展。

該電台說：「我們要再度警告印度反動分子，你們不要忘記你們於一九六二年侵入中國（中共區）時所受到的悲慘教訓。你們如果不立即停止你們的軍事冒險行動，結果便會搬起石頭打自己的腳。」北平電台又說，印度追隨「美帝國主義和蘇俄修正主義」這事，經已引起國內人民的叛亂。該電台說，印度反動分子在美國和蘇俄的指示下，發動反中共的邊境挑釁行動。

印度共和黨促政府製原子彈對抗中共

認為中共擁有核彈威脅印度

【新德里十日合衆國際社電】印度共和黨中央執委會於星期日要求政府製造原子彈，以對抗中共的核子威脅。

那個委員會在一項議決案說：中共的炸彈是「對印度安全的一項巨大威脅，政府對於這件事情感到漠不關心，即使印度將會成為中共核子襲擊的主要目標也是一樣，這是很怪異得很的。」委員會并說：「為了其本身的防務起見，印度最後將要依賴其本身的力量。因此印度應該製造原子彈，那是必要的。」委員會并警告政府，說明印度如果簽署不擴散條約「則將是自殺。」

印度共和黨的黨員，主要是由印度以百萬計階級最低的人民所組成的。公開要求印度自己製造原子彈的唯一其他政黨，是印度人民黨。

大西洋城選出美國小姐　芳齡二十歲，原籍西茲堡的「坎薩斯州小姐」狄波拉，於星期六晚在新澤西州大西洋城當選為一九六八年度「美國小姐」。狄波拉小姐身高五呎九吋，棕髮，藍眼，三圍三十六吋半，二十四吋，三十六吋半。（美聯社無線電傳眞）

菲報稱華裔印尼裔共黨受中共資助滲入菲在南部建立顛覆網

【馬尼剌十一日合衆國際社電】兩份馬尼剌報紙今日說，華裔和印尼裔共黨，已滲入菲律賓南部，並在該區設立了一個顛覆網。菲律賓國防部拒絕証實或否認這項消息。這項消息是「菲律賓前鋒報」和「明星日報」所報導的。這兩份報紙報道：它們的消息，來自軍方情報人士方面。該消息說，滲透者包括華裔共黨特務在內，他們是在一九六五年印尼共黨政變失敗後逃出印尼的。菲軍事當局已把約一百人列為嫌疑分子，監視着他們。消息又說：情報人士指出，這些共黨的活動，是直接由中共資助的。菲國防部發言人告知合衆國際社說：「我們不能証實或否認這項消息，我們不能評論任何情報消息。」

非洲國家高峯會今在京沙沙舉行

【京沙沙十日剛果電】不到五分之一的非洲國家元首，已於今日抵達此，出席明天舉行的非洲團結組織高階層會議。此間人士認為，在卅八個國家元首中，將僅有十三個國家元首參加這次非洲團結組織五年歷史中的第四次最高階層會議。觀察家說，各國家元首的不願意參加這次高階層會議，將使這次高階層會議，毫無意義。

美測勘員五號平穩降落月球

【加州巴沙丹那十日路透社電】美國「測勘員五號」太空船，於昨一個滑氣活門在太空飛行，致使其任務有遭受破壞之虞後，經於本夜在月球平穩降落。

據此間噴射推進實驗室一個發言人愉快地說：「我們已降落在月球上。」在此間太空船飛行總部的地面控制人員，均興奮地拍手喝采不已。

蔣總統夫人今日返台北

【舊金山十日中央社專電】蔣夫人在返國途中，今天下午離開此間，預定十二日抵達台北。蔣夫人由蔣緯國將軍陪同，於今天下午四時抵達崔維斯空軍基地機場，與舊金山總領事率領的一批送行人員合影握手道別後，和隨員們步上專機於四時二十分啓程返國。

乃汶趨上將拜會蔣經國

【台北十一日中央社電】泰國空軍總司令乃汶趨上將，今天上午十一時十五分，前往國防部，拜會蔣經國部長。

上午十一時，乃汶趨上將曾拜會參謀總長高魁元上將。

匈共嘲笑北平毆打外交人員

【布達佩斯十日法新社電】匈牙利共黨機關報「人民自由報」今天登載一幅漫畫，顯示三個外交人員正在一間體育館內訓練，其中一人練習舉重，另一人則練習體操，第三人則學拳擊。一個教練解釋說：「我們正準備訓練我們的外交人員，因為他們要返回他們在北平的任所。」

詹森長女蓮達名花有主　美國總統詹森夫婦於九月十日宣佈他們的長女蓮達與海軍陸戰隊上尉羅柏訂婚。圖為蓮達於九月九日與羅柏在德克薩斯州奧斯汀一間教堂，參加前德克薩斯大學姊妹會一位會員的婚禮，蓮達充任伴娘。（合衆國際社無線電傳眞）

日揆佐藤訪華的目的

本報駐台記者謝雄玄

【本報台北通訊】日本首相佐藤榮作這次訪華，我國政府和輿論界都很重視，除了佐藤抵華那天，給了他一個盛大的歡迎以外，還對他此來寄予很高的期望。近十年來的中日關係，由於一個中共問題橫亘其間，有許多地方是不够融洽，意氣也不能相投。而在過去的這段時間中，日本政府的首要們，迴避這個問題而不來自由中國作正式的訪問。

在佐藤抵達的前兩天，國內輿論界很明確的表示出了一個希望，就是佐藤這次訪華，能够加深兩國間的瞭解和合作。這個希望的主要前提，是要日本認清中共的真正面目和瘋狂行為的形勢，瞭解遠東的整個反共形勢，從而沖淡甚至消除其欲與中共大規模貿易的幻想，對其所謂「政經分離政策」作一番修改，這樣，彼此間才能緊密團結，互助合作。

但是幾年來留下的老問題，但是，從佐藤這次訪華的種種跡象看來，他此來可能並不希望談這些問題。因為在他的隨員中，除了幾位過去曾在內閣中擔任要官的現任國會議員以外，其餘份量重要的隨員，却沒有一位職務重要的官員。而且，他此次出國訪問，也不是專程訪華，到自由中國來，不過是他這次訪問旅程的第一站，他是準備在九月十月間分兩次分訪遠東和東南亞的十個國家，然後在十一月赴美訪問。這分次的訪問，可以說是一個旅程的分段而已，也可以說，分做三次的出國訪問，祇是為了一個目的。

他這個目的，在他抵華的當天，權威方面曾經作了一個透露，那就是：佐藤此次訪華，將就琉球問題，探詢我國政府的意見。近幾年來，日本下了很大的工夫，積極地要把琉球的統治權，從美國手裏爭取過來。琉球是他們的「領土」，二次大戰以後，日本自戰後政府開始，就已經開始在琉球民間作工作，爭取琉球人民的擁護。近幾年，琉球時機已經成熟，乃公開地向美國提出了要求。佐藤最近在日本國會演講的時候，還曾向日本人民保證，要在他們任內解決琉球行政權的歸屬問題。佐藤自己也曾希望把這問題解決，以作為他任內的政績。所以，他這次出國訪問，首先來到中華民國，就是因為我國和琉球有深厚的歷史淵源和關係。詢問我國對琉球的前途，也向極關切國的態度，他在訪華之後，緊接着要去訪問菲律賓、韓國、泰國、印尼、澳洲等國，也要探探各該國對這問題的態度，最好是能够得到各國的諒解和支持，然後，他在專程訪問過琉球以後，帶着各國的諒解與支持，到美國去談判。

在佐藤訪華的第一天，雖然他自己沒有公開的表示過他此行的意圖，但是，他的隨員中有一位對記者說出了佐藤此行的真正目的。田中還說，日本不否認美國對琉球的現有主權，但美國也不能否認琉球是日本的「領土」。佐藤首相今年十一月間訪美時，將要和詹森總統談判琉球問題。

田中龍夫在任秘書官以前，曾在內閣中擔任過經濟企業廳政務次官，和內閣官房副長官，在日本是一位很有前途的青年政治家。他接受了台北一家報紙的記者訪問時，除了說出了佐藤這次訪問各國，乃是為了將來和美國政府談判琉球問題鋪路以外，也談到了日本和中共貿易問題。他說，日本與大陸建立貿易的主要原因，是因為希望在中國大陸這個廣大的市場上有所發展。日本和中共建立貿易關係，是從岸信介內閣開始，現在仍然繼續着這種關係。言下之意，將來還是不能放棄這種關係。

不過，田中也是一位說實話的人，所以他在談話中，不否認日本和中共貿易並沒有得到多大的好處。他說，由於大陸上社會普遍不安，經濟狀況不良，出產品也極不穩定，所以在實質上，對中共貿易並無收穫。因此，日本和中共雖有商業關係，也不過僅僅是維持這點關係來維持一種經濟上的關係而已！

田中也曾談到中日貸款問題。他說，日本曾貸款給中華民國的貸款正在進行磋商中，因為中國不是日本萬國工業計劃合作會的會員國，所以在經濟援助和技術合作以及貸款方式上有很多不便。他希望中國能早日參加該會的會員國。日本願意無條件的對中國提供協助。

田中的這些談話和透露，是不是有意的如此呢？或者是不是被授意如此！或者是一種坦誠的個人意見，都不得而知。但可確實的，他這些表示，已經勾劃出了佐藤此行的真正目的。我國政府趁便和他談到日本中共貿易問題也好，中日貸款問題也好，佐藤是照樣的會接受而談。不過，一般希望，他不要用中日貸款問題，來商洽我國對琉球問題的態度才好。（九月七日）

直布羅陀公民投票大多數贊成英統治

願歸西班牙者不及百分之一

【馬德里十一日路透社電】西班牙通訊社今天報導說：在昨天的民意示中，直布羅陀的一萬二千七百六十二名投票人中，祇有四十四人贊成歸屬西班牙統治。有一萬二千一百九十三名直布羅陀人，投票贊成直布羅陀仍歸英國統治。另五百廿五位投票人是否投空白票抑或棄權則未悉。該英國殖民地的人口為二萬五千人。

泰揆乃他隆警告米商倘仍不將食米降價明年決減少米出口

【曼谷十一日路透社電】泰國總理乃他隆今日警告米商說：如果本年度國內食米不降到合理價格的話，則政府明年將會大量減少食米出口的數額。乃他隆說：減少出口將會使到國內食米的人，把食米在國內出售。乃他隆又說：本年的食米出口，將會延期運出，迫使國內食米價格降低。乃他隆指出：本地食米價格已降低了少許，因為政府決定削減本年出口數量為一百卅萬噸，而不是一百五十萬噸。同時，泰國東北部已開始下雨，顯示稻作可能會有良好收成。乃他隆謂：目前的乾旱，對於泰國灌溉區的四百八十萬畝稻田，並無影響。

中共駐東京貿易機構竟向日本提嚴重抗議

【巴黎十日法新社電】中共新華社電中共駐日的聯絡機關（由廖承志主持的）和中共駐日本通訊員，昨晚舉行記者招待會，就其所謂「日本反華法西斯暴行」向日本提出最強硬抗議。日本政府於上星期五，日本政府派出大量警察、特務和流氓在東京毆打並打傷在東京的中共人員。該抗議說：這是佐藤政府所採取的一連串反華行動，該政府採取與美國友好，與日本聯盟，反對中（共）國，破壞中（共）日友誼和貿易的政策。」該抗議向日本政府提出三項要求：一、日本政府必須公開認錯，並保證不再有類似事件發生。二、從嚴懲辦「暴行的」主謀者和煽動者，必須予以嚴懲。三、中共保留向日本政府提出進一步要求的權利。

佐藤訪中華民國中共竟大肆叫囂

【倫敦路透社十日東京電】北平「人民日報」今天尖銳抨擊日本首相佐藤榮作在台灣的訪問與佐藤首相與「在台灣的蔣介石政權」聯繫」。「新華社」報導該報的社論說：佐藤首相赴台灣的訪問，是「對中華人民共和國的一項反共、反民族與反革命陰謀的一部份。」該報說：佐藤訪問的意圖，是「為反對中國（共）的一項軍事同盟製造一項基礎」。它又說：日本艦隊進入台灣海峽之事，是「一種粗暴的挑釁」，也是「由美帝與蘇修所鼓動」的反華（中共）陰謀的一部份。

工商業步入噴射時代 成功的代價大

許多有爲的高級職員，大部份時間消耗於事業上，致融洽的家庭受到破壞，甚至夫婦不和……

·源·

在所謂「永恒的三角」中，商行所作的地位是「另一個女人」。高級職員的婚姻往往觸礁，原因就是大企業是「最迷人的情婦」。根據心理學家、醫生、家庭顧問和其他人的報導：現在的商行往往消耗了許多高級職員的時間和精力；他們工作得身疲力倦，回家後就祇有一個驅殼，不能有效地負起丈夫和父親的責任。這種情形，很少引致離婚，因為離婚對雄心勃勃的青年經理將有影響。但是，他們的婚姻會成為「有名無實」，並產生種種感情上的弊病，包括孤獨、性無能、酗酒和缺乏安全感。有些商行已了解他們正在破壞許多家庭的幸福，而這個局勢正變本加厲中。但是若干大商行却不願討論此事。私人顧問對商行不給予資料，表示失望。一個小都芝加哥郊區，一個酗酒的增加——這是一個有力的證據，証實了商業壓力是引起這種事的一個大因素。紐約一間商行的新事，任星期或隔一個星期才回家一次，通常洗澡亦在高爾夫球場的蒸氣浴室。其後，他的十來歲的女兒企圖自殺，他才發現他的太太不貞，他的另一個孩子則吸毒。

不過，許多高級職員與他們的太太能够在正常和愉快的情況下生活。這就是他們自行定下些規則：有一高級職員自願上午七時離家工作，晚上六時回家。他又向妻子保証，他週末祇有限度的工作，每星期六不辦公，每星期日不做公事。他們決定不與其他高級職員居住於同一地區，避免應酬，盡量找時間留在家裡，而妻子則不再埋怨他有時要遲返。

家庭顧問和心理學家指出：情感最健康的人，能够成功地適應商業上的需要。但是，他們同意，如果感情有缺點，則婚姻會破裂。例如，妻子感到不安全或不滿足；或丈夫覺得免去解決家庭問題等，這都是很普通的錯誤。今日的高級職員，不祇辛苦工作和工作過時，還要「穿州過市」。這都是貿易專家和商業噴射機所帶來的「好處」。以前，分行獨立工作，總行不用派員到分行，祇需幾小時。因此，各公司就不斷派專人到各分行去改善生產，擴大市場，促進勞資關係。

因此，噴射機時代使高級職員離家的時候多。心理學家和家庭顧問指出：許多太太對丈夫不在家而感到憤怒和傷心。有些以拒與丈夫相好為報復。慢慢地，這些孤獨的婦女就轉向濫交或酗酒。又有一些婦女，轉向兒女方面，產生不自然的疼愛。要找出婚姻開始腐蝕的時間，是很困難的事。最初，太太與丈夫一樣熱心於事業。其後，丈夫開始時常離開了太太。丈夫與太太的裂痕繼續擴大。最後，丈夫祇以家為休息的地方，因為他太疲倦了。最初，夫妻會對爭吵緘默，後來是長期的緘默，一兩個月也不接觸。丈夫會更進一步埋頭苦幹其工作，妻子則傷心與失望。數年後，離婚是適當不過。

我們不能把婚姻觸礁的責任，完全歸咎於商行，有時個人野心大亦會產生困難的。但是，各商行不顧慮到家庭幸福，也是可悲的。各商行的醫學顧問是唯一能够協助解決這問題的人，希望商行的首長能儘快授權他們進行研究。

法國政壇的怒漢 皮杜爾比都棲遲

除非戴高樂棄世，否則他恐怕難以生入國門了。

·士憲·

在現代政治史（甚至法國政治史）上，很少有一個像皮杜爾爬得那麼高，和跌得那麼低的。皮杜爾是第二次世界大戰時的法國地下軍領袖，而後出任法國總理和九次任外長。他在過去的五年中，過着痛苦的流亡生活，因為他的難寬恕的反對法國從阿爾及利亞撤出，所以被逐離法國。皮杜爾本人極力否認法律控訴，說他是非法的秘密軍組織的分子，和參加殺戴高樂的陰謀。但他的否認，和法國政界領導人物的一再主張赦免這位前任總理，仍然未能動容。最近，皮杜爾在巴西居住了四年之後，已獲得布魯塞爾的政治庇護，新聞週報的巴黎分社主任布洛克爾，最近在那裏安排了與他作一次半秘密的會見，以下是布洛克爾的報道：

我們通過一位居間人，一位法國記者，會面，皮杜爾以前認識這位記者，而且很信任他，我們會面地點是在布魯塞爾一處幽靜的一間咖啡室，距離歐洲經濟集團的新總辦事處不遠，皮杜爾對歐洲經濟集團的成立，曾出了很大的力量，我馬上憶起了皮杜爾在新出版的回憶錄「抵抗」一書中引用紀德一句話：「當我停止憤怒時，我將開始老了。」很明顯的，年齡與流亡，已使皮杜爾老了一點。但在六十七歲的時候，用他自己的標準來說，他還沒有開始老。他告訴我：「我永遠的憤怒。」

他雖對陌生人疑心和深知法國對他經常監視，但他仍是一個富於情感的人。他現在最大的忿怒是對戴高樂的憎恨。他每提到戴高樂的時候，他的尖銳的聲音，滔滔不絕。他的柔軟的像女性的手，也常擊桌子。由於比利時政府規定他在比國境內不能發表政治言論，但他對我說了許多嚴厲的話，但不能公開發表。但他從公開發表的一點說：「戴高樂的主意沒有改變。那就是說，他不再擔心把事情掩飾了。他一向是轉彎抹角的去消除障礙，他現在却從容去克服它們。」

不過，皮杜爾的怨恨，並不係針對戴高樂。舉例來說，他非常不高興羅拔·甘迺迪。他相信羅拔以檢察總長身份，拒絕他於一九六三年赴美。（在「抵抗」一書中，他這樣的寫着：「甘迺迪生也英勇，死也英勇。第二個甘迺迪則似已忘記了法律比成功更重要。」）

關於美國在越南所深入的戰事，他於一九五四年是激烈反對法國自越南退出的批評者之一。他發表如下的意見：「如果這戰爭在越南輸了，它在華盛頓也將會輸了。這顯然是那些永久不能解決的問題之一，像柏林問題一樣。但我希望美國沒有辦法退出這場戰爭。」他仍熱烈的擁護歐洲團結的主張，但他所主張的一個傾向西方而非如戴高樂的傾向東方的歐洲。「我不獨不反對與東方親善，而且希望如此。所倚持說明的是，怎樣能達到目的。目前不可能有一個伸展至烏拉山的歐洲。東歐國家的經濟與我們自己的差別太大了。不論怎樣，在與蘇俄的交易中，我們必須記着，為了獲得一些東西，我們必須給予一些東西，到蘇俄走走對這問題是沒有什麼大幫助的。」

說到這裏，皮杜爾帶着笑容站起來，去找他的太太，他的太太是一位退休的職業外交人員。作為握別的表示，他在他的書上寫着：「紀念我們有關過去和將來和「你知是誰」的談話」。「你知是誰」？是一句標準的法國反戴高樂派暗指戴高樂的秘語。皮杜爾追隨戴高樂的時間，是相當久的。

皮杜爾在他的書末，引用了另一位著名的法國流亡人物雨果的話：「一個在政治上被剝奪法律保護的人有兩種選擇：一是他命運的橫逆陵辱，另一種是他的行動的正常。」他雖然對政治已不再有雄心，但他仍希望有一天能生入國門。為皮杜爾着想，我希望他能如願以償。他的行動也許不當，但對一個過去曾對國家立了這樣功勳的人，他目前的遭遇當然是不公平的。

美汽車業競作新姿

青年市場銷路大

經過了幾近兩年的觀望，「美國汽車」公司去週開動了。這公司一九六八年型汽車，可使「美國汽車」的一輛「標槍」特種汽車，進入青年市場，而與那些公司如福特的「野馬」、雪佛蘭的「加瑪羅」、「順風」的「巴拉古達」、林肯水星的「美洲獅」和潘迪的「火鳥」等競爭。雙門、硬頂和斜背的車身，「標槍」跨說似乎喜歡的——流綫型的將是強勁頭腦的買事車頭蓋，桶形座位，分排的機械和隱藏的門鈕。此外，還可選擇的，如二百八十匹馬力的引擎和各種顏色。車廂內地方比較「野馬」寬敞，但售價相差無幾（約二千五百美元）。據「美國汽車」總經理佐尼佐說：這種新汽車不特本身有吸引力，而且可使人因欣賞它而兼顧廠內的其他汽車。「標槍」是第一輛一九六八年型汽車，預期於現在至九月中旬間推出。這新型車的汽車式樣，並不是唯一令人驚奇的。「標槍」的勁敵將是雪佛蘭的「三夢普加」一個新的「滿地高」，它的特徵是一個光滑的影像和一個原子。「水星」將推出它的新「滿地高」，其上特加長了的「墨西哥」，「道奇」將在它的銷售的「衛鮮者」加上些曲線。（一）

非洲努力保護動物

珍惜旅遊業活招牌

為了補救非洲人對這方面的知識缺乏，多數國立公園都開辦有關的教育課程。由美國及歐洲各基金會資助，舉例來說，散佈在非洲的非洲野生動物領導基金會，每年撥款五十萬美元給肯亞、坦尚尼亞和烏干達的國家公園教育中心，包括佔地四十萬畝的力馬扎比國立公園。去年，到過公園參觀的一萬九千名學生，都響應了政府的呼籲：「野生動物是非洲的資產。」

坦桑尼亞自獨立以來，成立了最少四個國立公園和保存大的教育機關，如設在吉力馬扎羅山的斜坡上的木威卡野生動物管理學院，學生來自非洲十個國家的五十七名學生，以備將來擔任公園和禦獵管理員。

木威卡野生動物學院的課程，由初級的柏特里克，他是那個已故抵抗獵非洲的作家十九歲的兒子。海明威教授動物學和其他科目；但他們若干人學習保護獵物管理的實用技術。他們每月花一年的時間在野外工作，教他們的學生有關獵物學等學問。非洲的學生雖然好學，但他們若干人曾經另找出路，而不願從事這種工作。

保護獵獸的另一項辦法，可能是利用非洲人所嗜好的飢肉。多數獸專家都認為，人類每天需要平均三十克的動物蛋白質，比東非人所吃的多六倍。最近的實驗證明，許多獵獸所產的瘦肉，比同一面積的家畜所產的多一半。許多專家都相信這是利用土地的較為切實的成果，比飼養家畜為有利。

法尼亞的旅遊業是東非的經濟大支柱。一個有效的保護野生動物的辦法：「政府已知道野生動物可維持旅遊業的高度生產。」東非洲旅遊業雖然也預言：「東非旅遊業將成立野生動物罐頭工業。」他說：「我們自製的羚羊肉罐頭，已證明可與最佳的罐頭牛肉媲美。」但把獵獸肉製成罐頭的想法，大爲傷尼亞的前任動物學教授所反對。他說：「獵獸的肉，不會使任何人發財。」這也許不可能，但旅遊業（主要靠野生動物）却可能。它已成爲桑尼亞的第四最大實業，估尼亞的第二最大實業，到一九七零年，它將是東非的最大實業。僅在估尼亞便每年收入七千五百萬美元。但明顯的，非洲不能把它的野生動物的前途來冒險。這種資源，對它的經濟的重要，一如卡坦加的銅礦和賴比利亞的鐵石礦。（續完）

一週時事測驗

·辛文通·

你知道：佐藤因何事訪問自由中國？布朗向陳毅提出什麼建議？

政治

㊀日本首相佐藤榮作何時訪問台北？將和誰會談什麼問題？

㊁毛澤東怎樣應付劉派的反撲？

㊂周恩來爲什麼要赴廣州？

㊃毛澤東對打倒劉少奇、鄧小平的目標，有無改變？

㊄南越大選結果爲如何？

㊅南越參議員選舉，那一派得勝？

㊆印尼和新加坡建立邦交，已否成爲事實？

㊇日本將與那十個國家改善關係？

㊈東埔寨的親中共和親蘇社團爲什麼被解放？

㊉英外相布朗向陳毅提出了什麼建議？

⑪瑞典對禁核協定草約提出如何的補充方案？

⑫富爾勃萊特建議美國應向蘇俄作何試探？

⑬阿剌伯高峯會議，有何重要決定？

⑭戴高樂訪問華沙，有何目的？

⑮非洲外長會議何時召開？有多少國家參加？會議任務爲何？

軍事

㊀在現階段，美國是否會停止轟炸北越？

㊁蘇俄對北越的軍事經濟援助，今年將增至多少？

㊂蘇哈圖改革印尼軍事體制的企圖爲如何？

㊃蘇俄於何時又作火箭試驗？

㊄蘇彝士運河是否平靜？

㊅以色列和約但是否能相安無事？

經濟

㊀近年自由中國的經濟成長率有高至甚麼程度？平均爲若干？

㊁中、韓兩國進一步經濟合作的目標爲怎樣？

㊂中共的對外貿易，現在爲若何？

㊃東南亞區又有一怎樣的地區性合作？

㊄美國贈予印度的是甚麼，作何用途？

㊅英國的經濟政策，有誰反對？

㊆那一個阿剌伯國家已率先宣佈以石油供應那些西方國家？

㊇東歐八個國家將如何協助阿剌伯國家？

㊈中東戰後，那兩個阿剌伯國家經濟最爲困難？

文教

二屆亞洲報業會議決定設立甚麼基金？

科技

㊀自由中國發明的空氣槍，有何用途？

㊁美國最近放射甚麼太空運載具？

答案

政治

㊀佐藤於七日赴台北訪問三天，和蔣總統會談，以中共問題爲中心。除政治問題外，還可能提出由日本供給新借款的中日經濟合作問題，加以協商。

㊁毛澤東武裝親毛派，來應付劉少奇的支持者的武裝反撲。毛的這項決定，已於八月底起付諸實行。

㊂由於廣州毛、劉各派血鬥不已，混亂已極，所以周恩來於二日親飛廣州，向各派紅衛兵提出三條件，作鎭壓的處理，但尚未收效。

㊃根據「人民日報」對打倒劉少奇使用「半推翻」的字眼，反映毛澤東可能會放棄打倒劉少奇、鄧小平的目標。

㊄南越大選，結果選出阮文紹爲總統，阮高祺爲副總統。選舉進行順利，投票率竟達百分之八十三。

㊅南越參議員選舉，阮高祺派得勝，控制參議院，而成爲阮文紹的勁敵。

㊆印尼和新加坡建立邦交，在本週內外長訪問印尼時，兩國將發表聯合公報，可望成爲事實。

㊇日本將與緬甸、泰國、寮國、印尼、澳洲、紐西蘭、新加坡、菲律賓、南越等十國改善關係，故日首相親往這些國家訪問。

㊈錫漢諾克以東埔寨的親中共和親蘇社團從事顚覆活動，已下令將之解散。此完全是爲了內部安全之故。

㊉布朗向陳毅建議，英國、中共舉行談判，改善陷在最低潮的英國、中共關係，但中共對此，尙無反應。

⑪瑞典提出由國際原子能機構擔任一項禁止核武器擴散協定的工作建議，作爲禁核協定草約的補充方案，希望美蘇研究，加以磋商。

⑫富爾勃萊特建議美蘇聯合對其餘世界小國作核子保護的可能性，以免除核子戰爭的威脅。

⑬阿剌伯高峯會議決定：（一）不承認以色列，拒絕談判。（二）不放棄恢復對西方國家石油供應。（三）消除一切外國在阿剌伯的基地。

⑭戴高樂官式訪問華沙，其主要目的在於緩和東西緊張。並謀使波蘭消除對西歐的不信任。

⑮非洲外長會議，於四日在剛果京沙沙召開，有三十五國外長參加，會議任務爲安排非洲國家元首高峯會議。

軍事

㊀美國是否願停炸北越，在現階段中，美國祇能加以考慮，如說即刻停炸，現尙談不到。美國務院已有此暗示。

㊁蘇俄對北越的軍事經濟援助，今年將增加五億美元的新紀錄。蘇俄、北越在莫斯科關於這項談判，即將有所決定。

㊂蘇哈圖爲了強化本人的權力，更想控制軍隊，所以要改革印尼的軍事體制。由蘇自兼國防與保安部長。

㊃蘇俄於三日起，作爲期四天的火箭試驗，由蘇俄本土射往太平洋，此種火箭是作軍事用途的。

㊄以色列、埃及兩軍，於四日又在蘇彝士運河隔河砲戰，經聯合國休戰監察人員制止後，始行停止。

㊅以色列、約但兩軍於五日，隔約但河展開砲戰，歷三小時始已。安理會憂慮，據見以軍先開火，約軍始行還擊。

經濟

㊀近年自由中國的經濟成長率，曾高至百分之十一點四，平均爲百分之九。在亞洲僅次於日本的百分之十。

㊁自由中國與南韓進一步經濟合作的目標爲擴展外銷，已成立了一聯合委員會來研究實行的具體辦法。

㊂由於大陸陷於混亂，生產減低，以致貿易隨之趨向低潮。以中共對日貿易爲例，在過去七個月，已比去年同期減少三億七千二百多萬美元。

㊃東南亞運輸通訊會議，四日在吉隆坡舉行，展開地區合作新的一頁。這會議對東南亞運輸通訊將有貢獻。

㊄美國以小麥一百萬噸，贈予印度，已經詹森批准，供作解救印度饑饉之用，至此美國已共贈印度小麥二百五十萬噸。

㊅英國的經濟政策，尤其對於失業人數增加，更大爲反對。工聯會已提出經濟限制的動議攻擊。

㊆沙特阿剌伯搶先宣佈供應美國、英國、西德等三國的石油。

㊇東歐八國同意協助阿剌伯國家解決在和以色列作戰中所受的損失，約爲三億六千萬鎊。

㊈中東戰後，經濟最爲困難的阿剌伯國家，首推埃及和敍利亞，故已有救濟。

文教

二屆亞洲報業會議，決定設立亞洲報業基金，以促進亞洲報業的新聞、技術及財務方面的發展。

科技

㊀自由中國發明的空氣槍，爲試驗火箭與高壓材料不可缺少的儀器。

㊁美國已放射一個載有精測的太空船到月球，對月球表面進行化學測驗。

你知道：周恩來親赴廣州爲了什麼？南越舉行大選結果爲如何？

上月屠宰本地猪 較七月份增一倍
大陸猪輸入數量激減

【本報訊】據漁農處昨發表的統計顯示：上月份屠宰的本地猪，較平常幾增一倍，計達三萬一千一百六十三頭，七月份則爲一萬六千九百五十四頭，去年八月份爲一萬六千零四十一頭。

該處發言人指出：本地猪屠宰數目的增加，是由於中國大陸猪輸入大減，及本港猪肉價因而大漲所致。

是月新界猪批發價每担最低爲月初的一百七十五元，最高爲月底的三百八十元。

由各地（主要爲中國大陸）運來的猪隻，上月僅得七萬六千三百五十八頭，七月份爲十六萬零二百二十頭，去年八月爲十七萬一千五百五十七頭。

粟米飼料每担跌至廿五元五角與廿八元五角之間；七月份跌至廿七元與廿八元之間。

是月本港家禽數目無大變化。小母雞批發價每斤爲四元一角八分，閹雞三元五角九分；前者較七月份增一元一角二分，後者增八角八分。

統計又顯示：上月份發生的口蹄疾及雞瘟次數略增，但猪瘟則略減。

新界猪肉價漲 鄉民叫苦
肉檯停業者幾達半數

【本報訊】據悉：新界猪隻及猪肉，最近有下列各種情形發生：一、農村可供肉食猪隻奇缺。二、肉價飛漲，鄉民購買力大減。三、鄉村肉檯無貨出售或暫停營業幾有半數。四、新界茶樓猪肉飽點起價，食客隨之減少。此種現象，對欲在新界搜購肉猪者與欲從新界買平價猪肉返港者亦受影響。

新界農村所飼養猪隻，在最近兩年來已甚少有大量生猪，一般農民只作一種儲蓄性之飼養，但求五、六個月後，有一筆現金週轉，實際上歸去不足成本與勞動力，而且飼養大，疾病傷亡是其威脅，但種植農戶，有多少幾糠之農產品作養猪熟食來補助，故養一轉半轉猪隻作爲儲蓄，希望到若干時期賣出，有若干現金週轉。由於養猪者少，自本年初猪有價有市時，港九新界肉商不斷到農村搜購，鄉民賣出後，其添補未敢多量增加，前肉價在鄉村搜猪隻幾被搶清，而一些農戶仍在飼養者中，亦爲當地肉商所定下，猪隻飼養時數月，而屠宰仍在於旦夕，以全港人口民食所猪，每日屠宰數千頭，新界養猪實不足一週之用，缺貨原因，此屬最主要問題。從上述情形看來，新界養猪豈不是最有利之生產。但未有人致大量養猪，一則資本問題，早年虧折猶更是驚心。其次，人力管理及飼料問題，其次猪價能否長遠保持目前好景，受過有增無減問題，均是彼等所顧慮者。

至於猪價飛漲，在鄉村經濟不景維持至今日，生活程度高及向外謀生所受失業影響，故鄉村購力低降，目前猪肉價値，已非貧苦鄉民所能享受，在初一、十五能買回一斤猪肉拜神便渴，幾已動態鄉居淡寡不已。故平日猪肉銷量大減，較大地區猪隻銷數減少，細少地區，平日屠宰三四頭猪者，其每日亦難賣出一頭。南丫島地段地區，平日宰猪三隻，最近一週只能宰猪一頭，且有部分要運到南段賣。全島七、八千人口只每日買一隻，農村經濟如何，可以想見。該區有三處肉檯，現只一檯照常營業，其餘附檯暫停，新界其他地區，亦有半數肉檯是如此情形，就是有貨供應之肉檯，其營業量亦少。

新界茶樓，向以新鮮猪肉製成叉燒包，排骨燒賣點，近來猪價貴，此些雖然加價百分之五十，有些加價百分之二十，但已將貨就價，數量亦感少，因此茶樓生意頗受影響。原本一日三市（早午晚）的，有些爲節省人力及電力，已改爲只營早市或午晚兩市。

港九市民最近到新界買猪肉者甚衆，雖然比港九相宜，肉食新鮮，但一輪早市過後，並不再出現，要待明日始有供應，新界猪肉售價，比港九每斤平一元半左右，昨日本港上肉售每斤九元二，新界方面不限每斤七元半。照此情形，去新界買猪肉一斤半，可得回車費有餘。但市民須注意：新界有等地方並無屠場，猪隻運出九龍屠宰，因爲往屠房宰猪隻，猪皮上蓋有驗印者，若私自屠宰，運來港九，會被拘控罰款。

青洲英坭廠百餘失業工人 返大陸後被迫武鬥 有等慘遭勞改失踪
證件已被沒收無法回港深悔上當
廣州各派停止武鬥開始繳出槍械

【本報訊】從廣州各地前來約百名的旅客，於昨日下午抵港，綜合他們透露最近有關廣州的消息稱：「紅旗派」及「地總」已先後將武器繳回軍區，「主義派」的鬥爭較激，則要以釋放在北平被軟禁的幾個領導人物作爲繳出槍械的交換條件。在共軍監視下的廣州「秋季貿易會」會場已着手裝飾；香港百餘名的青洲英坭廠工人返大陸找尋工作，據說目前多參加武鬥，有些被勞改及失踪，另有其中三人被派往肇慶英坭廠工作，但由於被迫參加武鬥，現已被鴻衆拟出公審。

據一名從廣州抵港的旅客稱：由於中共已飭令所有的鬥爭派系停止流血的武鬥，同時要在指定的時間內將全部槍械繳回當地的共軍，因此連日來已有鬥爭派系將他們的武器繳出。在本月九日，他看見「紅旗派」將搶奪得來的槍械用卡車一車一車的被送回軍區。當日「紅旗派」的群衆在卡車上掛滿寫上標語的布條，內容寫着：「嚮應周恩來總理號召，停止武鬥，將一切槍械交回軍區。」他們打鑼打鼓，浩浩蕩蕩的，氣派十足。該旅客同時透露：本月十日，反毛派組織的「地總」也繼「紅旗派」之後將武器繳出，而「主義兵」羣衆方面，也準備將所有槍械交出，但要求將目前在北平被軟禁的廣州「軍區司令」黃永勝及「廣州市長」曾生等領導人物釋出，作爲交換條件。

一名於昨日下午從廣州抵港的旅客稱：設於廣州海珠橋畔的「秋季貿易會」會場，目前已在共軍監視之下開始進行裝飾。該「貿易會」原定是在下月十五日在廣州舉行的，據他聽到一個可靠的消息，由於時間短促，加上裝飾工作的需要，因此會按原定的時間稍爲延遲舉行。旅客續稱：本月七日，爲數約二百餘名的反毛派群衆企圖破壞天河車站的鐵路，但爲共軍發覺，互相展開激烈槍戰，結果反毛派傷亡五十餘人。

據一名從肇慶返港的旅客透露消息稱：他返回肇慶已有一個月的時間，肇慶英泥廠在上月中旬，鬥得甚爲激烈，反毛派支持以前該廠的股東，去鬥目前廠方的負責人。據說該廠以前是私營的，大陸變色後才改爲公營，因此目前的股東乘混亂中得到反毛派的支持，所以便有恃無恐的與該廠的擁毛分子進行鬥爭，希望能使該廠鬥爭成爲公私合營。

據該旅客稱：在一次的大打鬥中，香港青洲英泥廠的三名工人因參加反毛派，結果俱在混戰中受傷，其中一人左腳折斷，後來且被群衆捉去公審。在公審會中，該三名港客承認是香港青洲英泥廠的工人，港共分子多是擁護劉、鄧而進行反毛的，自從罷工以來，初期他們每日有十一元津貼，但後來每日只可領取白米或麵粉，直至完全沒有補助時，他們便要求工會支持就業，結果有十多人登記，可是卻只有三人被派往肇慶英泥廠工作，這次武鬥，他們是被迫參加的。

該名工人繼續指出：據他所知，香港青洲英泥廠，是有百多名工人透過工會返回大陸，初期工會聲言介紹工人返大陸工作的，因此這百餘人多是單身及不願意參加香港暴動而前往登記，他們都希望得到工作，因此當他們返抵大陸後，他們的身份証及回港証多被沒收，可是到後來他們仍然得不到工作，所以大多數的工人紛紛參加反毛的鬥爭，其餘的可能怕事，就匿在親友家中，可是卻逃不過勞改的厄運，甚至有些更失去踪跡。

澳門與共區客貨運停頓 石岐一帶情況不明
因大陸食物中斷澳門物價飛漲

【本報訊】由於澳門邊界大陸石岐以至前山一帶情況混亂不明，影響大陸與澳門之間的客貨運情形異乎常態，已引起澳門方面注意。

昨日澳門通往大陸拱北關之交通停頓，一些由本港經澳門往大陸之回鄉客，全部滯留於澳門街頭。不祇是澳門往大陸拱北之陸路交通停頓，由澳門灣仔方面之船隻交通亦同樣地中斷。共區前山一帶，過去經常每天都有菜蔬担販菜往澳門出售，但近三天來也絕了跡，因此澳門的食物已告短缺，價格上揚。前天由澳門搭吱關車往拱北之旅客，到達拱北關後被打回頭，昨日已沒有客車開出，大陸邊境與澳門之間交通全部中斷。

由於大陸客貨運停頓，顯示由石岐至前山一帶之情況混亂不明，三天來沒有旅客到來，因此大陸究竟發生了什麼事情，未有消息洩露出來。

據觀察家的看法，可能石岐演出文化大革命奪權之武鬥，導致與澳門之客貨運爲告停頓。另一件說有大量勞改犯南下，致造成此緊張的局面。

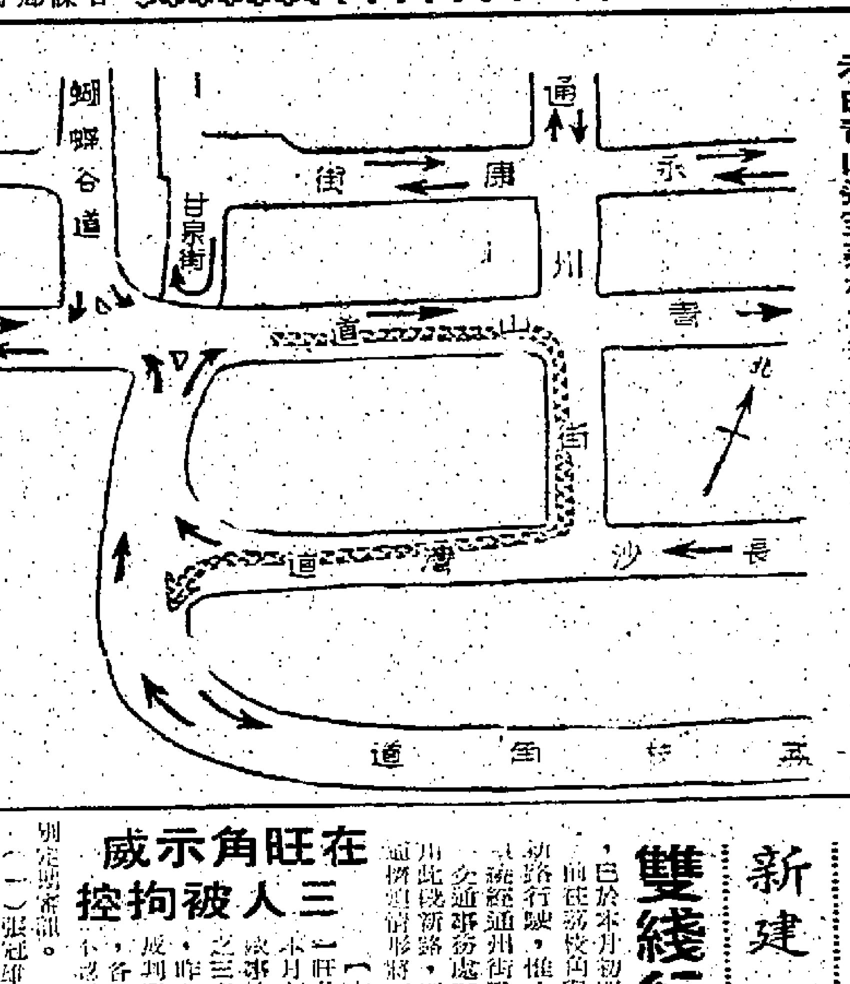
大公報天台 架滿鐵絲網

【本報訊】本港的左派報章「大公報」現正「怕得要死」——在灣仔軒尼詩道三四二號報館天台，前日已架起有刺的鐵絲網和瞭望台，一般相信是用以防備警方防暴突擊搜查。

「大公報」的這種防衞設施，係由穿着黑色衣着的工人於大前晚連夜搭架起來的。該項防衞設施顯見係怕警方的突擊檢查。

本年七月中旬，香港政府對可疑共黨據點發動突擊檢查時，十七層高樓的「中國銀行」便在其屋頂七架設起類似性的有刺鐵絲網和瞭望防衞設施。

據說：「中國銀行」內部已經採取嚴格的「安全」措施，每一層的樓梯上都建築起鐵絲格子，建築物內外都設置起瞭望哨，並對進入該銀行大樓的人進行安全檢查。該「銀行」並屯積了大批食米、罐頭食品和汽油的補給品。



新完成的一段荔枝角道行車路綫圖，有花紋部份指示由青山道至荔枝角道之行車路線。

荔枝角道 新建一段 雙綫行車

【本報訊】交通事務處發言人，昨日請來往旺角、荔枝角及新界的駕車人士，使用新近完成的一段荔枝角道。該段荔枝角道位於東京街與長沙灣道及甘泉街路口之間，已於本月初開放雙程通車。

前往荔枝角與新界的駕車人士，可沿此段新路行駛，惟由荔枝角及新界入市區者，則須經通州街及長沙灣道前駛入該段新路。

交通事務處發言人昨日說：如駕車人士使用此段新路，則元州街與青山道上目前的交通擠塞情形將可減少。

在旺角示威 三人被拘控

【本報訊】旺角地區一宗本月九日示威事件被捕之三名男子，昨在北九龍裁判署提訊，各被告否認控罪，分別定期審訊。

（一）張冠雄，二十九歲，住橫頭磡新區，建築散工。被控三罪：（一）九月九日，在九龍城區，發出煽動性言論；（二）同時同地，參加非法集會；（三）參加恐嚇性集會；（四）抗拒警探之合法逮捕。此案定期九月二十日上午在北九龍裁判署再訊。

（二）侯敦，五十四歲，住九龍仔，苦力。被控三罪：（一）同時同地，發出煽動性言論；（二）同時同地，參加恐嚇性集會；（三）參加非法集會；（四）抗拒警目九一五號之合法逮捕。此案定期九月十五日上午在北九龍裁判署再訊。

（三）譚榮樹，廿五歲，打金學徒，住漢口大廈六樓。被控三罪：（一）同時同地，發出煽動性言論；（二）同時同地，參加恐嚇性集會；（三）同時同地參加非法集會。此案定期九月十三日上午在北九龍裁判署再訊。

美新聞處 本週電影

【本報訊】美國新聞處本週在其文化館電影室（香港都爹利街八號一〇三室）放映電影五場：星期二（今日）及星期四（十四日）下午二時、三時及八時一刻，星期三（十三日）下午二時、三時、及四時，歡迎各界入座。

市民支持政府措施 繳出爆竹逾一百噸
存有少量者可送街坊會

【本報訊】鄉務處處長黎氏昨對本港市民自「一九六七年緊急（爆竹烟花）規則」於本月八日宣佈後，與政府非常合作，將其所持有的大批爆竹及烟花呈繳政府，表示謝意。黎氏說：此種熱烈響應，表示市民大衆支持政府所採取的措施，使恐怖份子無從利用炸藥製炸彈，以妨害及危害社會人士的安全及生活。

黎氏說：他對於市民樂意交出對其傳統有特殊意義的爆竹烟花，深爲感動。可以由商人手上收集的爆竹與烟花雖然估計約有卅噸，惟存於市民大衆手上的數量，則難以確悉。此一數量顯然甚爲龐大，因截至本月八日黃昏爲止，從各方面收到的爆竹及烟花已達六十噸，本月九日再收到廿五噸，前日又收到約廿噸。於週末，工作人員忙於接收及搜集爆竹，昨日仍在工作中。預料到今天便能收集市民手上所持有的大部份爆竹烟花。

鄉務處長又說：在收集爆竹烟花存貨後，將設法斷定此等爆竹烟花的正確數量，此項工作所需的時間，將比原來所預料者爲長，蓋需要處理的數量頗大，但將採用各種方法儘快完成。

又訊：港九各區街坊福利會現已應有關當局的請求，協助政府進行收集爆竹及烟花的工作，由即日開始，市民如仍藏有爆竹或烟花，可交往居住地點所屬的街坊福利會，由街坊福利會收集後轉交警方處理。

根據上星期五所頒佈實施的一九六七年緊急（爆竹烟花）規則，任何人士如未有牌照而存有爆竹烟花，不論藏有的數量多少，均屬違法，一經發現，可被判重刑。該項法例的目的在於收集一切種類的爆竹及烟花，以便加以安全保管，使爆竹及烟花內所含的物品不致被用以製造炸彈，法例規定凡存有爆竹烟花者，必須立即通知鄉務處長或任何警署的署長。

自該法例頒佈實施，有關當局曾呼籲市民合作，儘快將藏有的爆竹及烟花交由有關當局處理，此項呼籲已獲市民方面的熱烈響應，自上星期五起，警方已一共收集得爆竹及烟花逾一百一十噸，其中包括由鄉務處、勞工處、警務處及民衆安全服務隊在各商店所收集者在內。

港九各區街坊福利會，現鑑於有部份的市民，仍然藏有數量或多或少的爆竹，爲要方便此等市民，特別與警方及鄉務處作下安排，由各區街坊福利會代爲收集市民所藏有的爆竹及烟花，市民如存有上述等物者，因路途遙遠或其他理由不願意將之攜往警署者，請與街坊福利會聯絡。

負責此項安排的聯絡員民政務司聚深樺，昨日在接受電台訪問時說：根據現下的法例，藏有爆竹及烟花乃屬違法，希望市民不要以身試法，現在各街坊福利會及鄉公所既然代收爆竹及烟花，市民應踴躍響應，以免自誤。

黎氏對各街坊福利會的熱心幫忙，表示極端的感謝。

香港區

代收爆竹及烟花的各區街坊福利會的會址，在港島方面的計有：中區街坊會，會址設於香港九如坊威靈頓街；西區街坊會，香港柯布連道；跑馬地區街坊會，香港體育路口廿會服務處二樓；筲箕灣街坊會；香港掃桿埔非民村第一區；大坑坊衆福利會，香港銅鑼灣道；銅鑼灣街坊會，香港電器道；北角街坊會，香港北角英皇道；香港仔街坊會，香港柴灣興華邨；柴灣街坊會；赤柱街坊會，香港赤柱大街；香港仔東勝道；鴨脷洲街坊會，香港仔；鴨脷洲平瀾街二十號二樓；薄扶林公民村；西環街坊會，香港卑路乍街西號A；西區街坊會，香港德輔道西大廈。

九龍區

九龍方面計有：九龍深水埗街坊會，九龍大角咀街坊會；油麻地街坊會，九龍……

刊登廣告：請撥電話：七三〇七〇八接洽

全港新樓宇圖則 上月批准十五份

【本報訊】政府建築事務主任於上月份，批准在港九及新界的各種新樓宇圖則，共計十五份。

同期內，批准入伙的新建樓宇共四十四幢，較七月份減少十七幢。該四十四幢樓宇中，三爲住宅樓宇，十五幢爲非住宅樓宇，另有廿六幢係兼作住宅及非住宅的樓宇。

該月內，建築事務主任批准拆卸樓宇一幢。有關上述各種樓宇槪況的名單，可在政府合署西座地下諮詢指導處、灣仔洛克道四八〇號分處、或九龍旺角通菜街八十六號分處查閱。

內陸微弱冷鋒南移 風姐與捲趨向琉球

【本報訊】天文台昨午後展望：由於橫跨華北百哩內陸之一股微弱「冷鋒」繼續向南移，在未來廿四小時內，華南沿海岸各地區，漸轉吹東風或東北風，雲量漸佈，局部地區有雨及驟雨。天色幻變，氣溫驟降。

同時，天文台發出海外航行風警報稱：截至上午九時止，太平洋強烈熱帶風暴「風姐」，已圍抵距沖繩島之東約五百五十哩洋面，仍向西移動，時速約爲八海浬，直向琉球羣島邁進。

大陸貨船昨運到 糧食逾一千公噸
泰國與印尼亦運到豬牛

【本報訊】有卅五艘貨船昨日由大陸抵港，運來貨物一千七百零三公噸；其中包括一千一百八十九公噸食糧，超過一千頭豬隻及十頭牛。昨午還有十一個火車卡抵港，其中四個貨卡載濟鹹蛋，另有七卡雜貨。

前日屠宰的豬隻有一千九百七十四頭，比上星期六多出三百零六頭，存豬尚有六百頭。大陸在生牛供應方面仍然很少，從公路運來的祇有十八頭。本地亦有十四頭供應。其他由印尼運來的有二百九十一頭，柬埔寨約有九十八頭。

前日屠宰的牛隻有三百七十六頭，現存尚超過二千三百頭，價格穩定。

大陸昨由水路運來猪隻有九百頭，公路約有一千一百頭。此外，由泰國運到的生猪有一千四百頭。

蔬菜供應方面，昨由本地供應的有四千六百担，大陸由水路運來的有五千五百担，公路供應的有一百八十担。此外，台灣亦供應一千担。

在魚類供應方面，昨日在魚類統營處售出的有三千五百二十二担，另外還有八百八十担亦由各市場售出。淡水魚的供應亦如常，昨日由大陸來的約有一千四百担。

後備海軍一軍艦 在泰發生命案
火伕被控謀殺在港作初級偵訊
一斟油工人供述目擊肇事情形

【本報訊】一艘在曼谷海城下碇之皇家後備海軍屬下船隻，於去月廿九日發生一宗命案，一名在該艦任火伕之華籍男子涉嫌謀殺另一船員，追後該艦抵港，水警署即着手調查，昨在西區裁判署循嚴重刑事案程序作初級偵訊，由斟油工人供述目擊之情形。

被告劉紹，四十四歲，住東涌街菜號二樓，被控於去月廿九日在泰國曼谷下碇之「GOLD RANGER」號艦艇任火伕，在皇家後備海軍屬下之該艦上謀殺男子鄭國來。

該艦之斟油工人馬漢明作證稱：當日下午四時，他在船上當値，該艦下碇於曼谷海域，追四時卅分他往船尾之右方食飯，見一漁船駛過，當時有數十名船員高叫漁船駛近，以香烟換魚後，携魚入廚，在近廚之處，見被告及死者在醃肉，且飲酒，兩人知道他往煮魚，三人遂同入廚，這時廚子梁財立附近，着他們勿弄汚地方，後他往車房，被告將部份魚分與他同食，他乃再往被告處取魚，被告謂：「×你老母，你已經分咗一半，其餘一半係我地食嘅」。此時死者行近，指有另一漁船又行來，可再換較多鮮魚，死者向船頭行去。被告答謂：「換乜嘢」。當他轉身起步欲行時，但不知其所作何語，祇聞被告謂「×你老母，唔關你事，咪出聲」。他回顧，見死者左胸膛滲血。同時被告手執短刀，立于死者之前，他不覺刀鋒是否染上血漬，他乃緊執被告執刀之手，並高呼求救，當他緊執被告時，見死者仍行數步，卒不支跌于地上。

第三五七一號水警李駒作証稱：本月四日上午九時卅分，他自海軍船塢登上該船，由船長帶往船底，彼乃喝咐四名衞生局人員將屍體抬至甲板，俾搬運往殮房。

使「購物天堂」美譽不墜 旅遊會派兩小姐駐機場協助遊客

【本報訊】兩位年輕漂亮，能說多國方言的小姐，鄭瑜及甄美莉昨下午聯袂出現在啓德機場大堂，頓時掀起了一陣熱潮。

原來她們是香港旅遊協會派駐在機場的「情報女郎」，目的爲保護香港的「購物天堂」美譽，向遊客提供一切有關購物、居住、遊樂、飲食的資料。同時，還向遊客派贈旅遊協會出版的「留停步購買」小冊子。

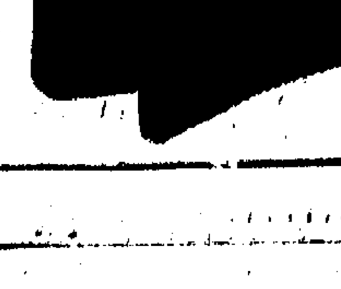
她們的辦事處設在機場「禁區」裏，即旅客接受移民局檢視証件、海關檢查行李的地方。據旨之，當旅客經過各項檢查手續後，未及步出機場大堂，這兩位小姐即會向他們提供有關資料。

年廿一歲的鄭瑜，是聖瑪可中學高材生，能說英語、國語、粵語、滬語，至於十八歲的甄美莉，畢業於聖羅撒女校，能說英語、粵語，及客語與西班牙語。

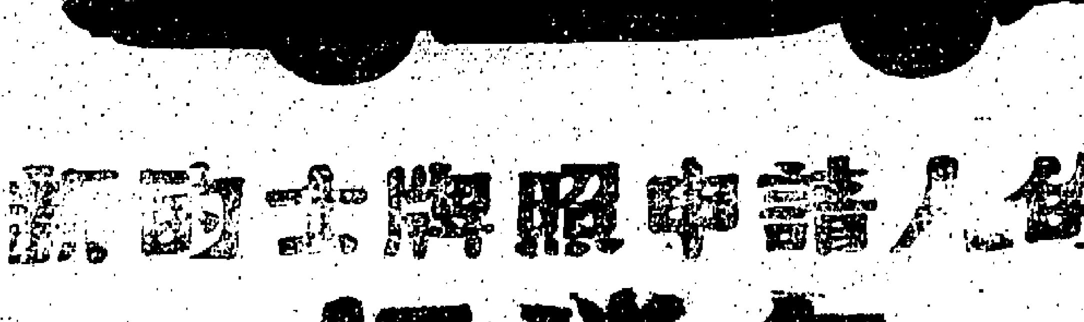
她們曾接受兩星期的工作訓練，由昨日開始，以後每日下午二時至晚上九時長駐機場，爲各地旅客服務。

圖爲兩位年輕漂亮的「情報女郎」鄭瑜（右）、甄美莉。

法國軒尼詩白蘭地
中秋大贈送



購利爾富V.S.O.P.一瓶 送高級人造皮荷包一個
購斧頭三星一瓶 送白蘭地酒杯一個
JARDINES 總代理：怡和有限公司



的士牌照申請人的
好消息

最近政府爲調劑市面交通，特增發的士營業牌照500個，英國汽車有限公司已與香港代理商新英華汽車有限公司及天祥汽車有限公司協議舉辦特別付款辦法——
的士牌照費及汽車價値均可分期付款，以免向隅，請即與本公司香港代理商接洽。

英國汽車有限公司謹啓
BRITISH MOTOR CORPORATION LTD.
ENGLAND.

香港代理商：
天祥汽車有限公司 電話：七三一一七一
新英華汽車有限公司 電話：七〇三八一

邊界英軍發言人表示
深圳頻傳槍炮聲 可能有嚴重事故
鄉民加緊協助英軍築第二度鐵網

【本報訊】深圳最近常傳來連串槍聲及炮聲，可能是中共軍開火射殺逃例的人民。駐守羅湖邊境要塞的英軍發言人，昨日証實深圳外一哩地方，可能發生嚴重事故引致中共軍或其他持有武器者開火射擊。

記者昨日在新聞處及陸軍部安排之下，前往邊境實地採訪，在海拔六百多呎之基斯山邊防瞭望站，記者從長距離之望遠鏡，眺望深圳余區，發現華界方面之人民進行正常之工作，並無異樣。

駐守該瞭望站之英軍發言人表示：本港廿四小時均從瞭望站注視共方深圳余區，以隨時用無綫電跟總部聯絡，華界有任何異動，均不能逃過長距離望遠鏡之監視範圍。

最近遠離邊界約一哩之地方，常傳來回炮、機關槍及來福槍等槍炮聲隆隆巨響，連串越過田野，傳至瞭望站。英軍發言人表示：深信可能會發生流血事件，但却未有懷得証實。

發言人又謂：深圳市內與當局籌劃，雖然市中心區未見繁盛市況，但尚少拜無意外事件發生。華界人士多日出而作，日入而息，但經常集會、高呼口號及唱歌。

在記者羈逗留基斯山一個鐘頭當中，由曬沐浴在陽光下，有若沉睡中之巨人，突然火車聲劃破長空，從望遠鏡中，記者大約計算得有十卡貨卡，夾雜在客車列車中，相信乃最近一週來，從大陸拖往深圳最多火車貨卡之一宗。

記者從望遠鏡眺望下，發現下車之乘客，似乎顯得疲倦，有等更舒一口氣，微笑望向羅湖橋，似乎慶幸得以平安返回香港。

據英軍發言人表示：昨晨經有一列火車由大陸開抵深圳，該列車有十卡客車，一卡貨卡。同一天內，有兩班火車開抵深圳，相信乃近月以來所罕見。

港府發言人昨晚証實，昨日大陸有十一卡火車貨卡，由深圳橋拖入英界，其中包括雜貨及副食品等，而由大陸回港之人士，有一百九十七人從羅湖車站落下行車返回九龍。

在基斯山巔眺望山腰一帶，記者目覩有數十名鄉民，正在協助英軍及啹喀兵，建築第二度鐵絲網，從望遠鏡眺望下，記者發現各工人之工作情緒高昂，與本港左派建築鐵絲網，剛成一强烈之比對，今天余港正義報章在圖文並茂下，左派報章之謠言，不攻自破。

環繞深圳河，預料在兩個星期內即可完成第二度防綫網，對大陸難民逃亡潮之防禦力，可作進一步之加强。

基斯山瞭望站，可稱爲中共邊境之防守要塞，海拔六百呎之山巔，與左右兩翼直伸深圳河之其他兩個建築在山頂之瞭望站，可控制大部份之邊界哨望工作，高居臨下，華界一舉一動，均見得清楚！基斯山腰有一規模宏大之兵營，駐紮充實兵力，隨時可增防羅湖一帶，狙擊任何侵犯及阻止非法越境之難民。

當記者羈離開該要塞據點之前，突然目覩深圳水庫，存水幾已滿溢，使記者想到左派搗亂份子，對本港四百萬市民實行政治制水，企圖使余港市民陷於水深火熱之田地，幸喜雨如注，添滿港九各水塘，否則倘老天爺憐憫一般愛好和平之市民。記者站在基斯山之高處，而對深圳水庫存水滿溢，有與望水興嘆之感。

左派份子政治制水破產，十月一日又將來臨，深圳水庫是否恢復供聽食水予本港，尚需拭目以待，但在本港居民齊心協力節約用水之情況下，左派份子縱然再繼續作政治制水，今冬旱季亦可安然渡過。

（上）駐守山頭之英軍，向記者講解中英邊界情況。（下）深圳水庫已經滿溢。

慘遭示威暴徒圍毆重傷
攝影記者李仲傑 昏迷多時已甦醒
講述當天被暴徒三度毆打經過

被左派暴徒在旺角彌敦道毆打受重傷的四海週報記者李仲傑，在病榻接受記者訪問。

【本報訊】在彌敦道一座大廈裏，記者動問了上週六因拍攝左派暴徒示威遊行照片而被左派暴徒三度暴擊而在場警察未加援手的四海週報記者李仲傑君。

李君的傷勢相當嚴重，特別是胸部與背部，現在由跌打醫師徐天爲之敷治。據他的太太說：當天李君被送到伊利沙伯醫院後，曾經該院醫護送往檢驗X光兩次，說是無損傷跡象，請李太扶他回家。當時李君曾訴說胸部感覺呼吸窒息，且有陣痛，要求准許留院探治，但醫生却認爲並不需要留醫，於是李君遂在被毆的翌日清晨二時四十分回返家中。但李君回家後不久，即在三時許，開始覺得天旋地轉，滿天星斗，李李不省人事。由於李君的太太是外省人，平素深居簡出，不懂得馬上再把李君送往醫院去，一直讓李君昏迷了一天多。在這期間，李太聽納親友們的意見，轉請一位跌打醫師改用跌打藥敷治，直至十一日上午十時左右，李君才回復清醒，以微弱低沉的音調與記者談話。

李仲傑君壯年的時候，曾當國軍的上尉連長，一直都是反共的戰士，直至來港服務於部氏公司以後，憑着精湛的攝影技術，成爲攝影界中的佼佼者，是「沙龍」的常客，尤其在彩色攝影方面，更有獨到的造詣，今年已是五十四歲的人，但平素的體魄相當好，聲若洪鐘，友人俱錫以「大聲公」稱號。但是，這次因公被暴徒襲擊受傷後，只能以微弱的語調來答覆記者的詢問。

根據李君自己的描述，暴徒是膽大包天的，當天不單是追擊他，而且也包圍了那輛只有四個警員的警車。以下是李君自己所說的經過情形：

「當日下午，我（李自稱）乘九號巴士欲回報社，經過旺角彌敦道麗都與銀行大廈前，因見大批左派學生集結在「中僑國貨公司」附近，遂即下車，取出攝影機向這羣學生一連拍攝了六張照片。

「剛拍完照後，已聽見站在學生羣中有人高聲呼叫說『他是反動派記者，他拍他們的照，擾他。』我聽見這些話，更見到有人指着我，人叢中也有人開始向我奔來，我見情況不妙，回身就走，直至麗斯戲院門前，看見對面馬路瓊華酒家門前停有一輛警方巡邏的吉甫車，車上有四個警員，當時我第一個觀念是『向警方求援』，所以我不假思索，馬上跨越路中心的鐵欄桿，跑到警員跟前講出身份，請求保護，但車上的警員只是揮手叫我走開，當我再欲說話時，背後已有暴徒追至，那時警員正是『泥菩薩過海，自身難保』，他們已有被暴徒包圍的跡象，我認定無法獲得警方的保護，只好走向山東街方面，以求暫避。

暴徒這時似乎是發了狂似的，居然不捨，在奔到百樂門戲院門前時，已被五、六名大漢追到，拳如雨下，仆倒在街邊，相機也被暴徒搶去打爛，我捱了十多拳以後，掙扎着爬起來再往前跑，至鑽石酒家門前，我的衣服又被暴徒揪着而被拖倒地上，我再次爬起，但跑不了五步，迎面有一相當高大的暴徒走來，猝不及防地被他一拳打中小腹，氣爲之一窒，眼前一黑，滾到鳳如茶樓側門的大牌檔前的水喉邊，這時圍攏來的暴徒很多，我清楚我那時正在遭受很多隻腳在踐踏着，過度痛楚，我用最大的力量滾到一輛私家車傍邊，希望這樣可免四面受敵。

「在拳打腳踢中，遠處傳來警笛聲，似乎是防暴隊已到，暴徒們已開始散去，我掙扎着爬起，勉強地走至附近一家理髮店借電話打回報社報告，與理髮店的老闆相當害怕，叫我不要從前門走，免碰見他們，我從後門走出，依言走出乘的士回報社，由社方致電九九九將我送進醫院去」。

「醫生給我注射了針，照過了兩次X光，認爲我並沒受傷，叫我回家，雖然我多次申訴呼吸有窒礙，過份疼痛，要求讓我留院醫療，但醫生們堅決拒絕，祇讓我坐在候診室的長櫈上枯坐了幾個鐘頭，然後我們的李總編輯和一位新聞處官員一同來看我，這才起離開醫院」。

「我被送到九龍城警署，一個穿便裝警員很粗暴地走過來，好像我是囚犯似的，大力在我肩上拍了一下，痛得我失聲大叫，我即表明身份，說我是來報案的記者，並非犯人，不理是何人，但那警員說，總之要問話就是這樣態度的了。我無可奈何地讓他問了一大堆話以後，他又將我轉送往旺角警署。

「這一次是非常禮貌的接待，與九龍城警署迥別，一位便衣警探非常有禮貌地和我談話，他先說警方已在旺角拘捕了三個暴徒。他又說警方獲得新聞處的通知後，曾着急地派警車四處巡邏找我。最後他問我是否曾錄口供，說警員在當時不理會我、不保護我？我說我當時亦知警員是自身難保，於是只好自己找路奔逃」。

以上的過程，是李君親自向記者講述的。至於李君返家後的情況，據李太說：「當天清晨約三時，李仲傑呻吟着回家，我（李太自稱）扶他進房，他說一句『我被左仔打得好傷』後，即倒臥床上。當時我嚇得六神無主，那天他都是合着雙眼，不能出聲，惟有低沉的呻吟聲。當日午間，親友們勸我找跌打醫師爲他察治，醫生診視後，認爲他所受的傷相當嚴重，胸背俱傷，氣門受窒息，雖然是內傷，X光檢驗不到。猶幸眼部所受震盪低了十多寸，否則當時即會變成聾啞。神經方面則右眼向不明，後日診視中六次，醫於前胸、小腹、側、後背及右手肘部，服食藥丸後，李昨天中午開始清醒，漸漸呻吟，開始能以低沉聲調與家人談話」。

除了各報記者紛紛到慰問外，第一個到來慰問他的，是「香港出版人發行人協會」，由於李君的居址不甚方便公開，所以很多熱心人士，只好紛紛委託記者們代爲致候，祝他早日康復，重回「反共抗暴的自由新聞戰線」。

警方昨搜「華人船主司機總工會」
疑是製炸彈機關
搜出十製炸彈鏹水及武器等
十八名男子及一女子被拘捕

【本報訊】警方昨日下午搜查油麻地碧街七號A三樓的「香港華人船主司機總工會」時，搜出一枚已製成的土製炸彈及兩枚未完成的炸彈。有關方面有理由相信，這裡也是一個製炸彈機關。

有十八名男子及一名女子被捕，他們將被引用緊急條例控以各項罪名。搜出的物品中，包括有土炸彈、尖水喉管、鏹水瓶、彈簧刀及燒焊器。

被搜的「香港華人船主司機總工會」位於碧街七號A三樓，佔B、C座兩單位。警方的行動於上午四時許展開，出動的防暴警員約兩連。先搜B座，拘十男一女，搜出一隻尚未散熱的燒焊器及一隻木盒裝載的製成土炸彈，稍後又搜出四枚尚未完成的炸彈。在搜查C座時，再拘捕七名男子，又搜出尖鐵管、鏹水、木棍及刀等物。至六時四十五分左右，警方始搜查完畢。

政府新聞處昨下午六時五十八分消息：警方昨下午四時卅分至六時卅分，突擊搜查碧街四層樓宇，搜獲可疑炸彈三枚、計時器一個、削尖水喉管四十枚、棍棒六枝、酸性液體十二瓶，並有彈簧小刀及短劍一批。

被搜查樓宇爲碧街七號A三樓B座及C座「華人船主司機總工會」。警方拘捕了男子十八人及女子一人，將根據緊急法例控以各種罪名。

警方在「香港華人船主司機總工會」搜出一批土製防毒面具、計時彈及壹米刀等；下圖爲一枚計時炸彈。

天氣與潮水

吹和緩東北風，初時密雲，稍後間中有陽光，最高氣溫預料達卅度。

昨日氣溫最高爲攝氏表三二・四度，最低攝氏表二六・二度。

今晨零時氣溫爲攝氏表廿九度。

潮漲：凌晨三時廿七分

潮退：中午十二時零三分

昨晚在九龍城 百餘左派暴徒鬧事
僅十分鐘即竄散
兩名男子被拘捕

【本報訊】約百餘名左派暴徒，昨下午七時半，在九龍城太子道與侯王道對開馬路中進行示威，並高呼口號吶喊，警方到場後拘捕兩名男子。

左派暴徒鬧事時間僅十分鐘，警方據報抵達現場，左派暴徒聞警車聲已慌忙逃竄。警方在現場除去兩面布標語，一面爲紅布，一面則爲白布，並稍作停留，隨即收隊離去。

據悉：當防暴隊抵達鬧事地點時，一名休班輔警與兩名男子糾纏，警方協助他拘捕該兩名男子。在現場搜身檢查時，發現其中一名褲袋裝滿綠豆（據推測綠豆是用以對付穿皮鞋來追捕的警員），另一男子則袋有哨子一個。

第一所消防學校 短期內將啓用

【本報訊】本港將於短期內擁有第一所消防訓練學校，以訓練新入伍的消防員。工務局昨日在接受電台訪問時透露，在新界建築的新界區消防總部，已接近完成階段，該建築物包括有一所消防訓練學校。在本港的消防事務處，很久以來已經需要一間集中訓練新人員的學校，來作擴展和補充的用途；同時這間學校亦可使現役的消防人員進行深造，這間學校是位於八鄉粉錦公路旁以北的山邊。該地適爲新界的中心點，將來遇有火警時可以迅速趕到元朗、粉嶺、大埔及上水等區域。

該校可容納一百六十名的新消防員受訓，該校的新建築物爲十座一層至八層高度不等的樓宇。其中有一座是長形三層的建築物，裏面設有新界消防總部、消防分局、救護站與及公共地方如膳堂、厨房、康樂室及圖書館等，另有一座四層高的建築物是消防員的宿舍。

訓練學校設於一座三層高的建築物裏面，設有一間龐大的消防車場與及工場、課室、辦公室及健身室等。

昨晚上環及西區 連續爆毀八枚炸彈
警方採取新的安全措施
先登天台監視防止暴徒放炸彈

【本報訊】警方對暴徒在樓宇上投擲炸彈的毒辣手段已採取新措施，昨晚在引爆西區的八枚炸彈時，除在街上戒備外，並派警員到現場附近樓宇天台上監視，此舉使暴徒無法再施其投擲炸彈的卑污技倆。

左派暴徒昨晚又在上環及西區多處放置八枚炸彈，但均由軍火專家到場爆毀，無人受傷。

在昨晚八時許，上環三角碼頭與皇后街對面電車路上，放置有四枚炸彈，一字型排着，其中一個藏於旅行袋內，防暴隊到場戒備，將圍觀者驅散，事後軍火專家到場炸毀，另一個在永樂街近大道西附近的炸彈，亦當場炸毀。

當防暴隊撤離上環現場後向西巡邏時，發現修打蘭街口對開電車站旁，亦放有一枚炸彈，同時，在高陞茶樓對開處亦發現一枚，防暴隊即再展開戒備，當軍火專家到場將該兩枚炸彈炸毀，防暴隊才撤離現場，繼續巡邏工作。在防暴隊巡至西區山道附近時，又發現有一枚炸彈，亦由軍火專家炸毀。

在軍火專家進行引爆該些炸彈時，防暴警員均走到炸彈現場附近的樓宇天台上監視，以防止左派暴徒從高空投擲炸彈傷害軍火專家及警員。

教師會下月起舉辦
限額免息信用貸款

【本報訊】香港教師會福利組鑑於會員日漸增加，及因應環境需要，特由本年十月一日起，舉辦短期限額免息貸款，旨在協助一部份會員解決暫時困難，此項辦法試行期間暫定爲期一年。現該會秘書處業將貸款條例擬就，內容如後：

㈠凡會籍超過六個月以上者，得填寫表格，并連同保証人之簽署，經本組該小組負責人之審查後，向本會福利金項下借用港幣一百元正。

㈡凡會籍超過十二個月以上者，得填寫表格，並連同保証人之簽署，經本組該小組負責人之審查後，向本會福利金項下，借用港幣二百元正。

㈢凡會籍連續超過三年以上者，得填寫表格，並連同保証人之簽署，經本組該小組負責人之審查後，向本會福利金項下，借用港幣三百元正。

㈣本會貸款小組得酌情決定貸款之批准與否，並將詳細情形，呈報理事會決定之。

㈤所借款項，每月攤還五十元，如不依期歸還者，本會得向保証人追討，並提交理事會解決之。

㈥借款期滿而不依期歸還者，本會得停止其會員福利，直至其所借之款項歸還時止。

㈦保証人必須爲本會會員或會友。

㈧本年度借出之款項以不超過一萬元爲限，如遇額滿，即行停止。凡申請貸款者，以申請先後爲序，不得先後倒序。

西區炸彈引爆後，碎布彈上電車頂上，電車公司職員用鐵鈎將它拉下時情形。

一雷天下响!!! 1967年轟動的士界最大貢獻

日產
實力牌
油渣大房車

優待顧客・決不加價
的士用實價仍祇售HK$13,600-

的士分期付款辦法：
首期先付車價及投標價三份之一
餘額三份之二分廿四個月繳付。

NISSAN CEDRIC

實力牌油渣房車，何以成爲的士界的恩物？
因爲：六人座位・本小利大・零件充足・保養廉宜・
機件精良・車頭寧靜・駕駛輕鬆・慳油耐用・
款式優美・車身堅固・座位寬闊・平穩舒適・
馬力特强・速度特快・勁力十足・最宜長跑

欲知詳情及試車，請接洽：
總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
合誠汽車有限公司
香港灣仔道九號 電話：761632・777521
九龍窩打老道6.9號D 電話：841222・850094

三院董事局昨決議 游藝大會取銷舉行 慈善獎劵依期開獎

主席廖烈武呼籲善長踴躍捐輸

【本報訊】東華三院原定本月十四日下午八時在香港政府大球場舉行之慈善游藝大會，現已決定取銷。至於已發售之慈善獎劵，則仍於是日攪珠開獎。

東華三院董事局鑒於目前本港情形，爲減輕警方之顧慮及避免在游藝大會舉行時惹起事端，於昨日召開特別會議，詳細討論有關該游藝大會應否如期舉行的問題，在經過商討之後，各代表決議予以取銷。

三院首總理廖烈武就此事發表談話稱：一年一度之慈善游藝大會，乃爲每屆總理籌募院校建設基金之盛大節目。本年度之游藝大會，原擬較諸往年更爲盛大，故在數月前即進行籌劃。各項工作亦已就緒，惟鑒於近月本港情況，本院現已決定割愛，予以取銷。良以各界熱心公益之慈善爲懷，歷向愛護三院大會入場劵，亦如往昔之暢銷。估計入場善士，數以萬計。倘有意外發生，而使爲行善而來之善長仁翁遭受虛驚或受到損害，則董事局同寅，將感無限遺憾。爲各界人士安全起見，雖已耗費人力物力不少，亦決取銷舉行，事屬不得已者，敬希社會人士，加以諒宥。至於已售出之慈善獎劵，則仍依期舉行攪珠開獎，並將在本港中西各報公佈中獎號碼。

廖氏並宣佈：慈善游藝大會取銷舉行，其已耗之費用，固屬不貲，而更因此影响捐款及名譽劵款之收入，約不下二十萬元。而本屆決定進行之各項建設計劃，已蒙政府撥地，用作院址，黃大仙護養院第二、三期工程及第二中學之建設，正積極進行中。九龍第三小學校舍，預期明春可以完成。九龍第一小學增建新翼，行將落成啓用。惟龐大之建設費用，仍待籌措。廖氏希望社會各界善長仁翁，繼續本過去愛護三院，關懷貧病之熱誠，踴躍捐輸，鼎力支持，使本屆各項社會福利建設計劃，順利完成，造福貧病大衆。並盼本港社會早日恢復安寧秩序，工商百業，益臻繁榮，則社會慈善事業，將更有輝煌成就，而港九四百萬居民，亦將受益不淺。

東華三院主席廖烈武，解釋黃大仙護養院及東華三院九龍第三小學等建設計劃的進展情形。

韓德勳爵離港前表示 港人對前途有信心 青年極富工作能力

【本報訊】愛丁堡公爵獎勵計劃信託人韓德勳爵，昨下午離港前發表訪港觀感，他覺得香港人對香港前途極具信心。

他說：香港是工業化城市，港人工作十分正常，雖然有騷動事件發生，但這不是香港人的固有生活方式。這位熱心青年工作、關懷青年問題的長者，並認爲香港青年具有工作能力，而且極有事業心。

韓勳爵說：從事青年工作者，應把握這種優點，鼓勵他們作有意義的發揮。

在港結束五天訪問後，韓德勳爵偕同夫人是於昨下午五時十五分乘英航機離港飛曼谷，然後取道印度，繼續其環球訪問行程。

韓德勳爵留港時 參觀青山男童院

又訊：環遊世界經港訪問的愛丁堡獎勵計劃前任總監、現任信託人之韓德勳爵，前日前赴青山男童院參觀，並與廿名會員晤面。陪同韓德勳爵前往者，尚有愛丁堡獎勵計劃香港分會會長馮秉芬，及人民入境事務處長戈立，於昨日下午四時半抵達青山男童院時，由院長吳感曾及教職員熱烈歡迎，並引導參觀院內設備與男童生活圖片。有一項童工製品的獨木舟，異常精緻與實用，堪爲該院的代表作。

在檢閱台上，韓德勳爵曾檢閱全院男童學生一百二十餘人，他除對各生致訓勉外，並對吳院長的領導表現，深爲讚許。學生代表，曾以一艘木製小帆船，向韓德勳爵呈獻，以留紀念。

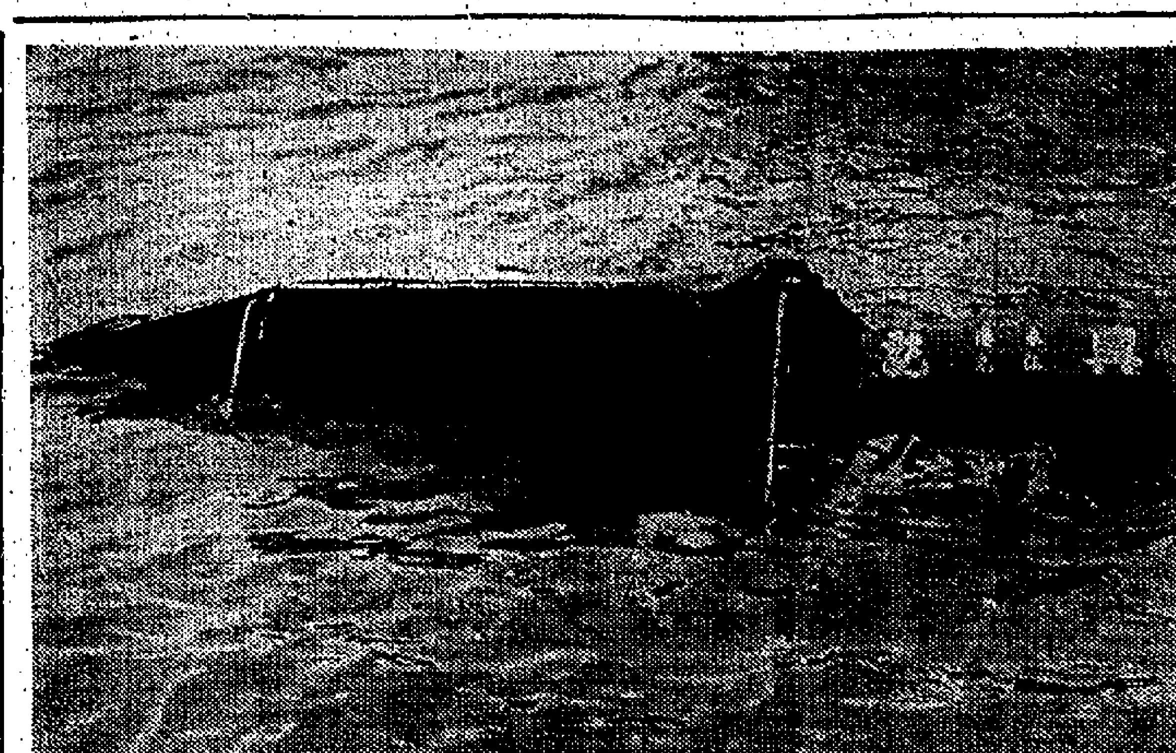
在茶會進行中，學生並作救火與救傷表演，一時警鐘鳴鳴，烟霧縱橫，情景迫真，使事先未知道這項表演的韓德勳爵爲之一怔，迨後說明時，勳爵始爲之一笑。

尖沙咀藍烟通碼頭 貨車倒退 墮海 溺斃 司機

【本報訊】尖沙咀藍烟通碼頭，昨晨二時許，一輛貨車在後退泊位時跌落海中，司機因在車頭內被溺斃。

出事的貨車爲「興記」貨車，乃來往港九的七噸半重大卡車。

警方據報後，立即通知消防局，派出蛙人隊前往拯救。稍後，蛙人將貨車男子從貨車中拖出，但送到醫院時已不治。失事之貨車於上午十一時許撈起，失事原因待查。



圖爲在尖沙咀墮海之貨車

黃族宗親會 獎學頒獎禮

【本報訊】黃族宗親會九日下午三時，在會所禮堂，舉行本年度獎學頒獎典禮，參加領獎畢業生，計甲組六名，乙組七名，丙組三十三名，合共四十六名，各畢業生隨同各家長到會參加。該會首長理監事到會參加者有黃伯雄、頌民、志強、卡山、定遠、鴻光、荊山、黃燈、樑芸、黃岳、錦賜、黃壯、建立、啓興、兆東、英萍、煥發、有文、寶欽、玄宗、色翠、志貞、鞏、各畢業生家長黃柏祥、宗樑根、河生、茂培、耀庭、吉輝、黃棋、冠生、振強、黃李月英、黃廖梅卿、黃徐公瑜、黃柱卿、黃伯雄、廖彬等數十人。對各畢業生優越成就，爲宗族增光榮，表示欣慰，並向各領獎畢業同學，諄諄勗勉。詞畢，請該會名譽會長，教育組主任，東華三院總理黃定遠主持頒獎並致詞。頒獎完畢，茶會拍照。領獎畢業生姓名如後：

（甲組）香港大學畢業者：黃兆滇、黃錦泉、黃志銳。中文大學畢業者：黃穗珠、黃敬成、黃柏釗。（乙組）港大入學試合格者：黃碧如、黃兆迪、黃家銳。工專畢業者：黃飛鵬。柏師畢業者：黃至璽、黃振宗、黃麗珠。（丙組）黃玉桃、黃翠霞、黃鏡榮、黃炳霖、黃可、黃可、黃灕清、黃旋坤、黃麗貞、黃麗芳、黃道明、黃麗真、黃秀英、黃妙寧、黃傑、黃添發、黃樑暉、黃淼山、黃登正、黃國和、黃子欣、黃昌、黃慶貞、黃鳳英、黃棣、黃紫英、黃嫦、黃少儀、黃月貞、黃家棣、黃雙、黃麗霞、黃天球、黃德志、黃悅芬、黃冠華。

本報續收讀者捐欵 慰問林彬及林光海家屬

唯有爲正義而捐軀的人，能夠得支持、同情和千萬人的關懷。林彬先生、林光海先生爲正義而死，他們應得廣大的香港群衆的支持、同情與關懷！

正義市民爲表示他們的支持行動，他們不斷捐欵給林彬、林光海先生的家屬，表示慰問之意。

本報於昨（十一）日內繼續收到支持正義的欵項數目及支持正義者名單如下：

捐給林彬、林光海家屬者：一致正義市民卅元、自由四十元、傻大姐十元，連同上日捐欵共三千四百四十一元二角。

捐給林彬先生家屬者：共一千八百八十八元一角。

捐給林光海先生家屬者：郭謝桂氏廿元，連同上日捐欵共三千八百五十七元一角五仙。

捐給殉職英軍火車家華克文軍曹者：王華林火炳廿元。

在法庭聽審不守規則 兩名海員毆警拒捕 分別入獄一年五月

【本報訊】兩名左派海員在法庭觀審，法官出庭時拒不肯起立，被庭警驅逐離庭，兩人與警察糾纏，於是被警拘控，昨審訊結果，一被判入獄一年，另一則入獄五個月。

法官頼特在判處首宗被告男子林叡元指出：在目前本港情勢，毆警和拒捕，是罪都是最嚴重的罪行，而在法庭內毆警拒捕，尤爲罪大惡極。毆警及拒捕兩罪，但由於首罪行爲不檢所引致，故首罪不予判處，次罪毆警，及第三項罪拒捕各入獄六月，但分期執行，即共入獄一年。

該兩海員昨在中央裁判署分兩案審訊，首宗被告爲青年林叡元，廿一歲，海員，住九龍南京街六號六樓。被控於九月一日在中央裁判署第三法庭內㈠行爲不檢；㈡毆打執行職務的哥士頓警察；㈢拒捕。被告否認控罪，由法官頼特審訊。

原庭在中央裁判署第三法庭爲主控的馬非爵辦作供說，九月一日上午十時十分，法官李斯出庭審訊案件，當時在庭內旁聽者頗擁擠，約有五十名，但全體觀衆俱不起立，雖法庭一高級哥士頓適在該庭內，乃用廣東話叫各人起身，但該黨人仍坐着不動，哥督辦於是請法官暫退庭，跟着叫庭務將門打開，下令該黨人立即離開，該黨人依然不理會，後來哥士頓督辦大約聞人聲吶雜，迴首一望，就在這時，給被告人從後一拳打中面部，祇見哥氏被擊退後數步，要手張開，可能被給相當大力，該人竟是乃挨前將被告身體緊抱，被告與他糾纏起來，幸合數警員之力，才將被告制服，將之拘捕，帶署落案。

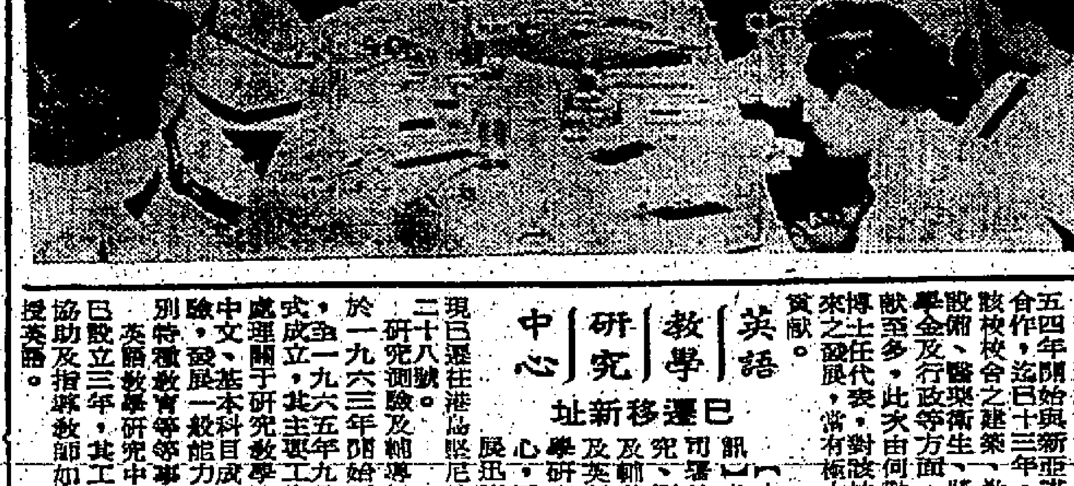
次宗被告青年陳仕元，十八歲，海員，亦住南京街六號六樓。被控於九月一日，在中央裁判署第三法庭：㈠行爲不檢；㈡拒捕兩罪。被告否認控罪。法官判被告兩罪成立，首罪入獄三月，次罪入獄兩月，但同期執行，即共入獄五月。

香港龍岡總會 慶祝張桓侯寶誕

【本報訊】香港龍岡總會，昨爲張桓侯寶誕，下午一時在該會禮堂舉行祀祖典禮，由張景秋氏主祭，陪祭者有主席趙士賑、副主席關邦立、顧問關詠棠、趙其休、趙毅民、劉文添、張乃賢，與祭者有全體執行委員，四姓宗親會員劉少旅、劉穎、玉池、孔濤、耀明、關崇照、張昌、榮柱、準華、澤卿、晉勳、發龍、春生、勳、樹芳、錦澤、焴年、鑾明、有志、實澄、耀祖、傑卿、趙伯卿、兆均、伯華等數十人，三獻禮畢，酒會聯歡，異常熱鬧。

奇香村茶行 名茶應節

【本報訊】中環奇香村茶行，創業已廿餘載，歷史悠久，所經營各種名茶，品質優良，價格公道，甚爲各界仕商所讚許。茲逢中秋佳節，該行更推出久年家藏普洱茶，以應佳節。并有各種七彩鐵罐上名茶，爲閣下饋贈親友無上佳品。該行位於中環士丹利街七十二號，電話：四四七一七六，四四〇七三二，歡迎各界採購。



奇力大藥廠遠東機構會議

【本報訊】位於美國佛州奇力大藥廠（KEY PHARMACEUTICALS INC U.S.A.）邀請該廠在遠東、東南亞、澳洲等地代理機構之負責人，從本月四日至八日，在本港舉行一系列之會議。該會議主要內容之一是加強執行該藥廠與日本東京化學有限公司共同發起之新藥物研究項目和新藥品研討。圖爲會議進行情形。

香港電台訪問 新聞界人士

【本報訊】香港電台中文台的「我們服務的人」的節目，每逢星期一和星期四晚上九時播出。該節目是向聽衆報導電台訪問那些爲我們服務的人士的工作情形。該節目由黃華麒君主持。過去，曾經訪問過許多在騷動期中，不受威迫利誘的正義工友，不畏艱險的軍警人員等，昨晚該節目播出的爲向新聞記者及編輯的訪問。

接受訪問的有工商日報、天天日報的編輯主任和記者，及英文虎報的女播影記者等。從他們在被訪問時的談話中，知道一間報社的記者，通常劃分爲娛樂、體育、工商、法庭及突發事件四類。担任採訪突發事件的記者，其生活情形，就往往與一般人不同，例如當十號風球掛起時，一般人都安坐家中，而他們就要出動去採訪，尤其在騷動期中，他們隨時到現場去採訪報導，往往會受到搗亂份子的謾罵和襲擊，也時常困難在人叢中捕捉彈的氣氛。

女播影記者現時在香港約有十人左右，據接受訪問的那一位播影記者說：她們在工作上可以接近社會的各階層人士，加深了解社會的情況，故此她們感到很有興趣，但她們經常得工作至半夜，他們站在輿論的立場，報導要正確，言論不偏不倚，這樣的一張爲市民喜歡的報紙，自然得到讀者的愛護與支持。

港台所訪問的幾位記者和編輯，他們的談話雖然不能代表全體新聞界，不過工作程序，各報亦大同小異。昨晚收聽該節目的聽衆，對於本港的新聞界工作及生活情況，定當有相當的了解。

英美烟草公司貝納德抵港

【本報訊】倫敦英美烟草有限公司烟葉部經理貝納德夫婦，昨日從新加坡乘星馬航空公司客機抵港，將在港逗留四日。

貝納德近照

世界衛生組織總署署長 甘道博士過港赴台會議

【本報訊】世界衛生組織總署署長甘道博士，於昨下午二時四十五分乘瑞航機由瑞士經曼谷抵港。在機場貴賓室停留僅一小時，即改乘民航機離港飛台北。

甘道博士此行是出席世界衛生組織西太平洋區在台北召開的年會，會期由明日開始，連續六天舉行。

據稱：出席該項會議者，將包括來自西太平洋區的十六個國家代表，會議中心乃就有關問題，作廣泛性討論。

世界衛生組織總署署長甘道博士

美雅禮協會委派 何勤思博士繼任 駐新亞書院代表

【本報訊】美國雅禮協會新任駐香港中文大學新亞書院代表何勤思博士，將於本月十二日晚乘泛美公司班機抵港就任，以接替前任代表蘭約之職務，蘭氏經於八月一日離港返美，另就新職。

何勤思博士於一九二三年獲耶魯大學文學學士，後於一九三三年獲耶魯大學文學碩士，繼於一九三五年、一九四五年及一九四八年先後獲泰森林湖學院、肯塔基大學及奧白合學院法學博士；何氏並曾於一九二四年至一九二八年在長沙雅禮協會工作，並於一九二八年至一九三九年担任該協會董事代表，一九三九年以迄於今，在高等教育工作方面，何氏自一九三九年任貝禮學院校長，至本年六月退休，爲時幾達三十年之久。

美國雅禮協會自一九五四年開始與新亞書院合作，迄已十三年，對該院校舍之建築、教學設備、醫務衛生、獎助學金及行政等方面，貢獻至多，此次由何勤思博士代表，對該院之未來之發展，當有極大之貢獻。

英語教學研究中心 已遷移新址

【本報訊】教育司署的研究、測驗及輔導組所屬之英語教學研究中心，因發展迅速，現已遷往港島堅尼地道二十八號六樓，研究測驗及輔導組係於一九六二年成立，其主要工作爲處理關於研究、教學法、考試及中文、基本科目成績測驗、發展一般能力、甄別特殊教育等事宜。英語教學研究中心經已設立三年，其工作爲協助及指導教師如何教授英語。

在北角電車總站暴動 青年判入獄兩年半

一人因未成年押候調查身世

【本報訊】北角電車總站七月十一日暴動事件，兩名被捕男子，昨晨在維多利亞地方法院審訊終結，首被告判入獄兩年半，次被告則爲十五歲之青年，須待社會福利官調查身世，法官將次被告之判決日期押候至下星期一。

被告男子：㈠劉呂全，十九歲；㈡李英未，十五歲。同被控三項罪：指兩被告七月十一日：㈠參加暴動；㈡身爲恐嚇性集會一份子；㈢毆打傷人。首被告延由陳子鈞大律師代辯，次被告無律師代表辯護。

控辯雙方全部作供昨日完畢後，法官根據證供，判定兩名被告罪名成立，首被告第一項罪名入獄兩年半，第二項罪名十八個月，第三項罪名十二個月，同期執行，即共入獄兩年半；次被告待社會感化官調查身世延至下星期一宣佈。

據能供透露：本年七月十一日，北角電車總站發生暴動事件，一名電車稽查被暴徒圍毆，事後警方人員將兩名被告人拘捕落案控告。

在沙頭角用石擲擊警員 墮樓受傷大漢 被判入獄三年

法官謂未被解往地院已屬幸運

【本報訊】新界邊境沙頭角於本年六月二十四日發生暴動，警方人員到場，一名男子在聯鄉會天台以石塊襲擊警察人員，該男子於退後之際墮樓受傷，送入醫院救治，最近始出院，於昨晨在粉嶺裁判署受審。鄧尼爾法官聆畢控辯雙方証供後，裁定被告男子鉅親有之三項罪名成立，判處入獄三年。

鄧尼爾法官於判案時謂：被告人此次未被解往地方法院審訊，已屬幸運，蓋被告人之三項控罪，均屬相當嚴重者，遂判被告人第一項罪入獄兩年半，第二及第三兩項罪各入獄半年，分期執行，即共入獄三年。

被告男子鉅親有，卅八歲，住沙頭角逕水坑村，有一妻四子女，被控三罪：㈠六月廿四日在沙頭角地區與廖東森、王冠雄、王朋珍及其他人等參加暴動性非法集會；㈡同時同地毆打一名西籍警察蔡華辦；㈢同時同地阻碍麥菲路警司辦公。

麥菲路警司昨作供稱：本年六月廿四日，在沙頭角有百餘人聚集，人羣手持鐵枝、木棍、石塊、玻璃瓶等武器，在該處示威及唱歌。他指揮防暴隊到場維持秩序，並着令防暴隊警員排成横隊之隊形，以驅散聚集之人羣，惟此等羣衆向防暴隊衝襲，防暴隊警員遂使用催淚彈，將人羣驅散，該批人羣旋分別聚集，在田基及聯鄉會之建築物，且有人放火，圖焚燒警車，防暴隊再度使用催淚彈以驅散伏在田基附近之暴徒，繼而見田基附近之禾草內藏有石塊，且有人另一部份紛聚集，現有火球，防暴隊警員復施放催淚彈，將伏在田基一帶之羣衆驅散。另一部份紛聚集在聯鄉會天台，利用建築物掩蔽而向防暴隊投擲石塊及瓦片，此時由聯鄉會天台擲下之瓦石，有如雨下，旋見天台上有一人起立，他認出即爲本案之被告人，當時防暴隊警員曾施放催淚彈、烟彈及木彈，惟伏在天台之人羣，將部份烟彈拾得，他乃着令防暴隊警員登聯鄉會之天台，並將人羣驅散，被告人曾在天台襲擊警方人員，不久，見被告人頭部受傷，身受重傷，他遂召救傷車將被告人送入醫院急救。

警察督辦劉偉雄作供稱：他於本年六月二十四日隨麥菲路警司率同防暴隊警員赴沙頭角，當日上午十一時許，他在距沙頭角聯鄉會約五十碼處，見天台上聚集人羣，向警方人員擲石塊及瓦片，迨後他與防暴隊警員將人羣驅散，被告人防衛在天台上，且以石塊向他擲擊，警方人員曾勸令被告停止擲投石，惟被告人一進擲石，他乃往聯鄉會之天台，見有人羣示威及喧嚷，被告人退至天台之邊緣時，即見被告由天台跌下，跌在地上受傷，由警方召救傷車將其送往醫院救治。

被告人鉅親有自辯時稱：本月二十四日，他離家外出，旋在沙頭角街頭見有人羣示威及喧嚷，被乃往聯鄉會看熱鬧，迨後見大隊警察到來，他乃避上天台，迨至下午，他已失知覺，及蘇醒後，始知已在醫院病床中。

德致英文書院舉行開學典禮

【本報訊】德致英文書院（設在九龍黃大仙新區、鳳凰新村、鳴鳳街口）經已落成，於前日九時舉行開學典禮，到會嘉賓及學生逾三仟人，會中由董事長李文斌致詞，闡述該校命名意義，繼由校監楊棣棠報告創建經程，嘉賓致詞後，在禮堂設茶會招待，下午在梅江酒樓歡宴全體工作人員及教師。

本年升讀中大學生 獲獎學金名單公佈

【本報訊】香港教育司本年頒給獎學金與獲升讀香港中文大學的學生，計有：葛量洪獎學金三名；政府獎學金十五名；政府助學金八十三名。申請政府助學金在香港中文大學教育學院研讀教育者，將另行個別通知申請結果。各項獎助學金的得獎人，所就讀的學校和所得的金額如下：

（一）教育司推薦下列三名學生，請葛量洪獎學金委員會考慮給予葛量洪獎學金：

姓名	就讀學院	學科
王必敏	崇基	數學
陳源遜	崇基	物理
孔志光	崇基	化學

（二）教育司公佈，獲得政府獎學金及政府助學金在香港中文大學就讀之學生，其名單如左：

（甲）獎學金——下列參加本年度香港中文大學入學試考試成績優良之學生十五名，獲金額每年一千元之政府獎學金，在香港中文大學攻讀本科四年，其中十二名經由遴選委員會認爲係家境困難，每年另獲生活津貼，金額共一萬三千四百元。

姓名	就讀學院	學科
胡錦柱	崇基	化學
陸仕柏	崇基	物理
伍灼耀	崇基	化學
梁增力	崇基	物理
區熙倫	崇基	生物
袁鑑業	崇基	物理
梁金榮	聯合	數學
劉穗生	聯合	商業管理
鄭國鉡	崇基	物理
范世游	崇基	物理
蘇應雄	崇基	化學
棠燦	崇基	物理
吳兆華	聯合	物理
鄭金華	崇基	物理
林展鵬	崇基	化學

（乙）助學金——下列學生八十三名，在香港中文大學攻讀本科四年，獲助學金之學生，均係學業優良，有良好之學校紀錄，經遴選委員會認爲係家境困難者：

姓名	就讀學院	學科
劉邁強	聯合	經濟
楊啓深	新亞	化學
葉偉健	聯合	物理
董康泰	崇基	物理
高國培	聯合	化學
屈賜煊	聯合	物理
鄧兆祥	崇基	數學
麥惠南	聯合	化學
吳世新	崇基	生物
老瑞漢	新亞	化學
林治翰	崇基	化學
鄧植唐	崇基	數學
林耀權	新亞	化學
宋國耀	聯合	化學
陳炳滿	崇基	化學
余維操	聯合	化學
蔡茂賢	崇基	物理
蔡向明	崇基	數學
陳嘉樂	崇基	社會學
鄭伯泉	新亞	生物
陳應煌	聯合	化學
張澤鈞	崇基	物理
蔡幼瓊	崇基	化學
朱瑞華	新亞	英國文學
蘇君已	新亞	化學
梁啓傑	聯合	社會學
鍾漢華	崇基	化學
林增江	聯合	物理
麥文本	新亞	化學
黃可見	聯合	社會學
梁舒英	崇基	化學
盧炎根	崇基	物理
洗定富	聯合	數學
盧酒爲	新亞	中國文學
鄧惠珍	崇基	地理
沈韞華	崇基	化學
陳沛光	聯合	化學
孔祥河	崇基	數學
盧國設	崇基	生物
王彬	崇基	數學
麥劍	崇基	物理
何權輝	聯合	數學
梁淑娥	崇基	物理
岑培雲	崇基	地理
温兆生	聯合	物理
曾昭雅	新亞	化學
林啟添	新亞	化學
伍洪明	新亞	中國文學
邱輝祖	崇基	數學
佘欽亮	崇基	物理
彭小嫦	崇基	生物
郭惠芳	崇基	數學
朱美英	新亞	歷史
李方樂	聯合	物理
陳紹偉	新亞	化學
廖振明	新亞	經濟
蘇炎珊	新亞	歷史
鄭燕祥	聯合	物理
羅文新	崇基	歷史
張得勝	新亞	社會學
麥少蘭	崇基	英國文學
何錦華	新亞	化學
陳穗運	聯合	歷史
杜銳明	崇基	中國文學
顏龍	崇基	地理
黃美娟	聯合	歷史
饒國強	新亞	中國文學
潘星泰	崇基	中國文學
吳勇君	聯合	經濟
陳經祥	新亞	中國歷史
潘國鏘	新亞	歷史
梁佐能	新亞	商業管理
盧海珠	崇基	地理
蘇彩妍	新亞	歷史
黃小玲	崇基	生物
曾麗松	崇基	生物
劉樹恩	新亞	英國文學
麥維芬	聯合	會計
周深冰	新亞	中國文學
周錦輝	崇基	社會學
陳玉施	新亞	中國文學
鄧振強	新亞	化學
陳鴻雲	新亞	中國文學

（三）獲獎助學金者，必須取得學額，在上述之成員學院肄業，並須經體格檢驗合格，始得領取其所獲之金額。其若已領有其他獎學金或助學金，則其金額將予酌量減少。

（四）申請政府助學金在香港中文大學教育學院研讀教育者，將另行個別通知申請結果。

PIANOLA
翩曼娜
超級原子粒汽車收音機
適蒙用於任何車輛利用掀鈕選擇電台，準確靈敏，永久耐用，音質優美，價格公道，尤令用戶意想不到。
雖在鐵架結構之汽車渡海輪上，亦與家中之大型收音機成績無異，靈敏度超卓，非任何牌子收音機所可比擬，請向各大無線電行詢購，保證滿意。
總代理：東華貿易公司
[illegible] 1522 室 電話 230674·229472
各大電器行均有代售

馳名兒安氏藥膏
專治□疥癬外痔□皮膚瘡痛

一搽奇效"兒安氏"
炎消痛即時止
爛肉腫痛免急發
皮膚頑症通通醫
總代理：瑞昌西洋行

今日播音電視節目

本欄刊登節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈為準。

香港電台

中文台波段：六四〇千週，波長四百六十八公尺。短波：三九四〇千週，波長七十六．一四公尺。超短波調頻：九十四兆週。

六時卅分，時代曲，漁民空敘報告。

七時，粵語新聞。十五分，天氣報告，轉播倫敦粵語新聞及國際現況報導。卅分，天氣報告。四十分，趣味叢書說「運河與揚子江——陳衡哲」。四十五分，時代曲。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，海員特別報告，公衆活動及特別報告。十五分，空中問答。卅五分，天氣報告。五十分，疏菜價格報導。五十八分，天氣報告。

九時，國語、潮語新聞，特別報告。卅分，歌星選唱。卅分，美麗的音響「鋼琴的保養」。

十時，點唱節目。四十五分，故事「秦之商鞅」。五十八分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞，專曲「萬里琵琶關外月」。卅分，電影故事「英雄本色」。

十二時，本地及外來生牛及生豬批發價格報導，專曲「張良殺妻」。卅分，漁民天氣預告，中國四曲。四十五分，專譜歡奏。

一時，空中問答。十五分，粵語新聞，特別報告。卅八分，天氣報告。卅分，時事實錄，時代曲。

二時，國語新聞，特別報告。十分，京曲「白蛇傳之合鉢及殺嫂」。卅分，粵曲「司馬相如」。

三時，粵語新聞。五十八分，天氣報告。

四時卅分，時代曲。

五時，世界名著「三劍客」。卅分，美麗的音響「鋼琴的保養」。五十五分，鮮魚批發市情報告。五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞，海員特別報告，國語、潮語、客語新聞及特別報告。卅分，時聲詞話。卅分，特別報告及音樂小曲。四十分，粵曲。

七時，每週競猜最受歡迎歌曲揭曉。卅分，時事實錄。

八時，新聞報告。十五分，粵曲。卅分，京劇「夜夜此時聽」。五十八分，天氣報告。

九時，粵曲。十五分，時代曲。四十三分，漁民天氣預告。四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，廣播劇「兩敗俱傷」。卅分，香港音樂美術節。

十一時卅分，轉播倫敦國語新聞。四十五分，時代曲。五十七分，天氣報告及漁民天氣預告。

十二時，專曲新聞簡報。十二時，廣播完畢。

商業第一台

波段：一〇五〇千週，波長二百八十六公尺。

六時卅分，清晨音樂。

七時，轉播港台新聞，清晨雅趣，音樂譜子。卅分，天氣報告，時代曲。四十五分，天氣預測。五十分，座右銘。

八時，轉播港台新聞。十分，天氣報告。十五分，時代曲。

九時，新聞報導，天氣報告，街市行情。卅分，時代曲點唱。

十一時，宵音「西遊記」。卅分，婦女生活。

十一時，報導東南亞各地天氣。五分，社團生活。十分，時代曲。十五分，轉播港台新聞。

播時代曲。卅分，小說「巧鳳奇緣」。

十二時，港九時事，祝壽祝婚。卅分，小說「真假金龜婿」。

一時，時代曲。十五分，轉播港台新聞，天氣報告，報導東南亞各地天氣，漁民天氣報告。卅分，電影故事「英雄本色」。

二時，小說「明月照離家」。卅分，電影故事「黑野貓斷海揚威」。

三時，轉播港台新聞，粵曲「暗髮解郎心」。卅分，電影故事「俯俠」。

四時，天氣報告，時代曲。卅分，電影故事「豔陽天」。

五時，粵曲。卅分，一曲寄心聲。

六時，轉播港台新聞，港九時事，天氣報告。卅分，小說「橫財一百萬」。

七時，時代曲。十五分，諷刺劇「欲罷不能」。四十五分，時代曲。

八時，轉播港台新聞。十分，小說「雨夜驚魂」。卅分，港雞主唱有獎節目。

九時，新聞報導，小說「人性枷鎖」。卅分，天氣報告。

十時，粵曲。卅分，電影故事「王寶釧」。

十一時，天氣報告，淨生摘記「江南春雨杏花紅」。卅分，時代曲。五十九分，轉播港台新聞。

十二時，天氣報告，播音完畢。

商業第二台

波段：一一七〇千週，波長二百五十六公尺。

六時卅分，時代曲。

七時，轉播港台新聞，清晨音樂。十分，天氣報告。卅分，寫正字讀正音。

八時，轉播港台新聞。十分，天氣及漁民天氣報告。十五分，祝壽節目。卅五分，天氣預測，西樂。

九時，新聞及天氣報告，時代曲。卅分，粵曲。

十時卅分，時代曲。

十一時，天氣報告，粵曲㈠小鳳仙。十五分，時代曲。

十二時，轉播港台新聞，報導東南亞各地天氣，粵曲㈡黑獄斷腸歌。卅分，時代曲。

十二時，小說「虛榮何價」。卅分，股市報導。

一時代曲。四十五分，諷刺劇「欲罷不能」。一時十五分，轉播港台新聞，港九時事，天氣報告。卅分，專曲點唱。

二時，報導東南亞各地天氣。

三時，轉播港台新聞，音樂調子。十分，怡情小築。

四時，天氣報告，股市報導，小說「金蘭劫」。五十分，時代曲。

五時，專曲。卅分，小說「孤鴻恨」。

六時，轉播港台新聞，港九時事，天氣報告。十分，一九六七年流行曲。

七時，專曲㈠蝴蝶夫人，㈡何日了相思。卅分，英語會話講座。四十五分，時代曲。

八時，轉播港台新聞，世界流行曲。卅分，科學天地。四十五分，時代曲。

九時，天氣報告，專曲。十五分，時代曲。卅分，白袍龍圖第一部「殿前奸錄」。

十時，中國文選「論語論孝」。卅分，小說「探妻記」，天氣報告。

十一時，夜曲。五十九分，轉播港台新聞。

十二時，天氣報告，播音完畢。

麗的銀台

六時廿八分，麗的呼聲進行曲。卅分，轉播港台：時代曲及特別報告。

七時十分，天氣預測及節目報告。十五分，英語教授。卅分，時代曲。四十五分，口琴。

八時，新聞，天氣及節目報告。十五分，今日事。廿分，朝話「禮義與文明」。卅分，粵劇。

九時卅分，街市行情。卅五分，廣東音樂。四十五分，轉播港台：空中問答。五十五分，音樂。

十時，衛生常識。十五分，時代曲。卅分，兒童歌曲。

十一時，通俗故事「陳查禮探案」。

十二時，新聞報導。十分，喜事重重，節目及轉播港台新聞。卅五分，粵曲。

一時，時代曲點唱。十五分，轉播港台新聞及天氣報告。卅分，長篇小說「紅顏淚影」。

二時，電影故事「英雄本色」。卅分，音樂。特別報告。

三時，轉播港台新聞。五分，人間世「錢與愛」。

四時，電影歌曲「湘江紅」。卅分，專曲點唱。五十分，喜事重重，節目報告。

五時，兒童小說。十五分，兒童歌曲，金價報告。卅分，俠義故事「虎爪王馬飛龍」。

六時，轉播港台新聞。三分，歐西流行曲點唱。

七時，奇俠武俠小說「降龍伏虎」。卅分，偵探小說「紅褐淚影」。卅分，轉播港台新聞。

八時，新聞，天氣及節目報告。十五分，戲劇。

九時，時代曲。四十五分，茶餘飯後。

十時，民間故事「玉獅墜」。卅分，粵曲。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息及明日節目報告。

十一時，小丑日記「狂作小人」。卅分，國樂欣賞。四十五分，希望在明天。五十分，錢的故事「各得其所」。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，進行曲，節目報告，音樂，天氣預測。十五分，時代曲。卅分，京劇「打漁殺家」。

八時卅分，新聞報導，天氣報告。

九時卅分，今日事。十五分，街市行情。

十一時卅分，客家漢劇「鄭秋蓮」。卅分，電影歌曲。

十二時，國樂。五十分，時代曲，節目報告。卅分，新聞及天氣報告。十五分，粵語流行曲。

一時，小說「血染黑天堂」。卅分，京劇「鎖麟囊」。

二時，彈詞「啼笑姻緣」。卅分，滬劇「借妻」。

三時，雜曲「漢劇黛梅貫相」。卅分，潮曲㈠楊乃武小白菜㈡寶玉哭靈。

五時，故事。小說「劍膽琴心錄」。金價及中文電視節目報告。卅分，時代曲。

六時，越劇「紅樓夢」。卅分，潮曲。

七時，社會服務，報告教育台明日節目。小小廣播「雨過天晴」。卅三分，潛期夜話。

八時，潮語戲劇化小說「黃浦鎮夢」。

九時，戲曲介紹「彈詞武松殺嫂」。

十時，評話「俠義英雄傳」。卅分，小說「談影歌聲」。

十一時，新聞報導。十五分，神仙故事「悲劇救叔」。

十一時四十五分，國樂。十二時，完播曲。

中文電視

下午五時五十三分，節目預告。五十五分，新聞摘要。

六時，兒童園地。三十分，小飛俠「湖底怪獸」。

七時，衛生與健康。卅分，太極拳。

八時，世界新聞。十五分，粵劇樂府。

九時，答中有獎。卅分，四片「辣手驚魂」。

十一時，最後新聞及天氣報告，五分，閉幕曲。

出入口輪船預告

(中文船名)	(船類)	(英文船名)	(何埠來)	(到港)	(離港)	(往何埠)	(所屬公司)
邊華娜	貨船	BENVALLA		十一	十三	日本	邊行
太原	客船	TAIYUAN			十六	澳洲	太古
岳州	貨船	YOCHOW			十六	基隆日本	太古
霧錦	貨船	PIONEER MIST			十三	美國	美輪
士打力格士	貨船	STR. LAGOS	日本	十三	十四	非洲	渣華
芝大隆	貨船	TJITARUM			十四	紐西蘭	渣華
季里諾總統	貨船	P.PRES.QUIRINO			十三	美國	美邦
邊那第	貨船	BENARTY			十五	歐洲	邊行
士打泰華	貨船	STR.TOWA			十三	日本	渣華
旭丸	貨船	ASAHI MARU	日本	十三	十四	曼谷可倫坡	太平
菲律賓郵	貨船	PHILIPPINE MAIL	美國	十三	十四	溫哥華	福來
日本熊	貨船	JAPAN BEAR			十三	馬尼剌	美輪
喜拉道	貨船	HIRADO	日本	十三	十五	歐洲	太平
太平	貨船	TAI PING			十三	美國	多利順
珍斯馬士基	貨船	JENS MSK	印度	十三	十四	日本	捷成
亞林麥	貨船	ARAMAC			十四	澳洲	鐵行
新達	貨船	SUNDA			十六	歐洲	鐵行
伊利諾	貨船	ILLINOIS	曼谷	十三	十四	溫哥華	怡和
安順	貨船	ANSHUN			十六	日本	太古
丹碧些亞	貨船	DENBIGHSHIRE			十三	日本	怡和
平陽丸	貨船	HEIYO MARU	日本	十三	十四	星洲波斯灣	日郵
高棉	客船	CAMBODGE	日本	十三	十四	馬賽	法郵
拉施馬士基	貨船	LARS MSK	日本	十三	十四	印度	捷成
芬崙	貨船	FERNCLIFF	美國	十三	十四	美國	多利順
厚民	貨船	HOUTMAN	非洲星洲	十三	十五	日本	渣華
斯樂德吉	貨船	SLOTERKERK	歐洲	十三	十五	日本	渣華
慕素士泰	貨船	MOSELSTEIN	日本	十三	十四	歐洲	捷成
萬利怡美利	貨船	MANOLOEVERETT	新加坡	十三	十四	沖繩釜山日本	福來
科羅地亞丸	貨船	FLORIDA MARU	日本	十四	十五	美洲	太平
緬甸	貨船	BURMA	馬尼剌	十四	十五	美國	太古
柏囉諾士	貨船	PATROCLTS	歐洲	十四	十七	歐洲	太古
海寶	貨船	HALLBORG	日本	十四	十五	曼谷	多利順
加賀丸	貨船	KAGAMARU	新加坡	十四	十五	日本	日郵
甫山達	貨船	PEISANDER	歐洲	十四			太古
格林利安	貨船	GLENLYON	日本	十五	十六	歐洲	怡和
亞士馬拉	貨船	ASMARA	日本	十五	十七	歐洲	寶隆
亞丁	貨船	ADEN	澳洲	十五			鐵行
拿捷	貨船	RAJAH	印度仰光	十五	十六	日本	鐵行
亞利桑那	貨船	ARIZONA	美國	十五	十六	曼谷	怡和
高查士	貨船	CALCHAS	歐洲	十五			太古
邊地亞	貨船	BENDEARG	歐洲	十五	十七	日本	邊行
得基保	貨船	TEGELBERG	非洲星洲	十六	十八	日本	渣華
大家拿	貨船	TRICOLOR	日本	十六	十八	歐洲	太平
重慶	貨船	CHUNGKING	澳洲	十六	二十	基隆日本	太古
安慶	客船	ANKING	基隆	十六	十八	基隆	太古
安利第馬士基	貨船	ANETTE MSK	日本	十六	十七	非洲	捷成
偉地亞	貨船	NUDDEA	日本	十六	十七	星洲印度	鐵行
愛蓮碧琪	貨船	ELLEN BAKKE	西澳洲	十六	十八	溫哥華	鐵行
士打自由城	貨船	STR. FREETOWN	非洲星洲	十六	十八	日本	渣華
安多娜	貨船	ANDORRA	歐洲	十六	十七	日本	寶隆
東陳	貨船	EASTERN RANGER	上海	十七	十八	星洲印度	怡和
亞當總統	貨船	PRES.ADAMS	美國	十七	十八	星非歐美	總統
湯馬士馬士基	貨船	THOMAS MSK	美國	十七	十八	美國	捷成
芝利華	客船	TJILUWAH	日本	十七	二十	澳洲	渣華
華拉士泰	貨船	WERRASTEIN	歐洲	十七	十八	日本	捷成
巴華利亞	貨船	BAVARIA	歐洲	十七	十八	日本	捷成
恒生	貨船	HANGSANG	沙巴	十七	廿一	山打根	怡和
安東利奧	貨船	DON ANTONIO	美國	十八	十九	馬尼剌	美郵
邊惠維士	貨船	BENWYVIS	歐洲	十八	二十	日本	邊行
芬州	貨船	FERNSTATE	美國	十八	十九	溫哥華	多利順
愛菲馬士基	貨船	EFFIE MSK	美國	十八	十九	美國	捷成
大宥丸	貨船	TAIYU MARU	日本	十八	二十	溫哥華	太平
銀龍丸	貨船	GINRYU MARU	新加坡	十九	二十	日本	日郵
威爾遜總統	客船	PRES.WILSON	美國	十九	十九	馬尼剌	總統
門羅總統	貨船	PRES.MONROE	美國	十九	二十	日本美國	總統
先達康年	貨船	STRATHCONON	歐洲	十九	二十	日本	鐵行
晏佳士	貨船	ANCHISES	歐洲	十九	廿二	歐洲	太古
蘇頓	貨船	SOUDAN	歐洲	十九	廿一	日本	鐵行
寶朗華利	貨船	BRONXVILLE	美國	十九	二十	美國	銀行
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKE	美國	十九	廿一	星洲西澳洲	鐵行
大利士民	貨船	TALISMAN	美國	十九	二十	美國	多利順
三雲丸	貨船	MIKUMO MARU	新加坡	十九	二十	日本	日郵
馬天奈	貨船	MARTINIQUAIS	日本	二十	廿一	歐洲	法郵
禮士	貨船	FREDERICK LYKES	歐洲	二十	廿一	日本	捷成
日本郵	貨船	JAPAN MAIL	美國	二十	廿一	溫哥華	福來
康島丸	貨船	YASUHIMA MARU	日本	二十	廿一	美洲	太平
寶樹雲	客船	BOISSEVAIN	日本	廿一	廿三	星洲南非南美	渣華
柯利近熊	貨船	OREGON BEAR	馬尼剌	廿一	廿二	沖繩日本美國	美輪
多倫斯	貨船	TORRENS	歐洲	廿一	廿二	日本	寶隆
維明那利	貨船	VIMINALE	日本	廿二	廿四	歐洲	天祥
加利福尼亞	貨船	CALIFORNIA	曼谷	廿二	廿三	美國	怡和
東雄	貨船	EASTERN ROVER	印度仰光	廿二	廿四	日本	怡和
菲律賓熊	貨船	PHILIPPINE BEAR	美國	廿二	廿三	馬尼剌	美輪
喜爾福域	貨船	C.HEREFORD	歐洲	廿三	廿四	日本	鐵行
西京丸	貨船	SAIKYO MARU	日本	廿三	廿四	星洲歐洲	日郵
夏碌士泰	貨船	HAVELSTEIN	日本	廿三	廿四	歐洲	捷成
威爾遜總統	客船	PRES. WILSON	馬尼剌	廿三	廿三	日本美國	總統
馬德遜來	貨船	MADISON LLOYD	日本	廿三	廿五	歐洲	渣華
愛斯馬士基	貨船	ELSE MSK	日本	廿三	廿四	星洲印尼	捷成
柏騰加	貨船	PATONGA	日本	廿三	廿五	歐洲	鐵行
亞蘭雅	貨船	ARANYA	日本	廿三	廿四	歐洲	寶隆
芙爾些亞	貨船	FLINTSHIRE	歐洲	廿四	廿六	日本	怡和
東雄	貨船	EASTERN ROVER	印度	廿四	廿六	日本	怡和
富士頓馬士基	貨船	KIRSTEN MSK	日本	廿四	廿五	印度巴基坦	捷成
富士德丸	貨船	FUJITOKU MARU	日本	廿四	廿五	婆羅洲	日郵
夏利睦	貨船	HERMOD	日本	廿五	廿七	山打根	多利順
邊路亞那治	貨船	BENALBANACH	日本	廿五	三十	歐洲	邊行
東英	貨船	EASTERN SAGA	澳洲	廿五	廿九	澳洲	太古
榮山丸	貨船	EIZAN MARU	新加坡	廿五	廿六	日本	日郵
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	馬尼剌	廿五	廿六	沖繩釜山	美輪
泰星	貨船	STAR BELLATRIX	新加坡	廿五	廿六	日本	福來
新印度怡美利	貨船	JOHNEVERETT	日本	廿六	廿七	星洲印度	福來
山城丸	貨船	YAMASHIRO MARU	新加坡	廿六	廿七	日本	日郵
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	美國	廿六	廿七	馬尼剌	美輪
登地城	貨船	C. DUNDEE	歐洲	廿六	三十	歐洲	鐵行
溫洲	貨船	WENCHOW	紐西蘭	廿七	一日	沖繩日本	太古
丹摩多加士	貨船	DEMODOCUS	歐洲	廿七	——	——	太古
利德南	貨船	NEDER EEM	日本	廿七	廿九	歐洲	渣華
大家泰	貨船	TAGAYTAY	美國	廿七	廿八	美國	多利順
域曲士	貨船	VAUCLUSE	歐洲	廿七	廿八	日本	法郵
古力芝總統	貨船	PRES. CODLIDGE	美國	廿七	廿八	星洲歐洲	總統
邊那治	貨船	BENNACHIE	歐洲	廿八	三十	歐洲	邊行
麥格賽賽總統	貨船	P.PRES.MAGSAYSAY	馬尼剌	廿八	三十	日本美國	美邦
邁美頓	貨船	MYRMIDON	日本	廿八	廿九	歐洲	太古
芬寶	貨船	FERNBANK	美國	廿八	廿九	美國	多利順
鄉華	貨船	HALLVARD	日本	廿八	廿九	曼谷	多利順

交通版

法國郵船 高棉自日回航
明日抵港落客十四經星返馬賽 寮國卅日到埠十月一日開日本

【本報訊】法國郵船公司所屬客輪高棉號（CAMBODGE）自日本回航，計程可能於明（十三）日到達香港。該輪在港停留一日，寄泊海運大廈碼頭，上落客貨後，擬定翌（十四）日離港，經新加坡、非洲航返馬賽。

該公司另艘客輪寮國號（LAOS）則由歐洲開來遠東各埠，經新加坡航行來香港，惟因航期關係，須於本月卅日方能航抵本埠。該輪在港逗留一日，放碇海運大廈碼頭，上落客貨後，擬定十月一日離港，續程前往日本。

世界大學 學生運動會德國代表團假啓德機場留影

大陸澳門截信時間

空郵　澳門　上午十時半　下午三時正　包裹正午

平郵　中國大陸　上午七時　週末下午六時　週末信件下午一時　包裹下午六時

國泰航空公司聘紀瑪利任職

香港大學經濟系畢業生紀瑪利小姐，最近加入國泰航空公司服務，任營業總經理區德強的特別助理，伊將利用最初六個月來實習營業部工作，然後實地負責「馬可孛羅會」事項。該會為國泰航空公司最近決定用以代替原有的「東方旅客會」，會員多為商業旅行人士。有專人負責事宜，將使會員更覺方便。

世界大學生運動會 德國學生代表 經港暢遊三日

曾參加最近在東京舉行之世界大學學生運動會之德國代表團一行廿餘衆，前（九）日乘印度航空公司班機返國，途中路經香港，並在香港遊玩三天，今（十二）日復乘印航班機繼續往曼谷及新德里遊覽，然後返德國復課。

截信時間 今（十二）日（星期二）

空郵

西澳洲　信件上午九時　包裹上午九時

印尼　信件上午十時

美國、中南北美洲、加拿大　包裹上午九時　信件上午十一時

以色列、法國、伊拉克　信件正午　包裹上午十一時

泰國、新加坡、沙巴　包裹上午十一時　信件下午一時

台灣、日本　信件下午一時　包裹正午

南越、柬埔寨　信件下午一時　包裹正午

巴基斯坦、義大利、荷蘭、比利時、丹麥、尼日、挪威、瑞典、英國、利亞、非洲、伊拉克、埃及、蘇丹共和國、約旦、叙利亞、泰巴嫩　信件下午二時　信件下午一時　包裹下午三時　包裹下午二時

巴西、澳洲、紐西蘭、菲律賓、非律賓、印度、加拿大、南韓　信件下午四時　包裹下午三時　信件下午五時　包裹下午四時　信件下午六時　包裹下午五時

紀瑪利小姐

平郵

南韓　信件下午六時　包裹下午五時

印尼　信件正午　包裹上午十一時

南韓　信件正午　包裹上午十一時

亞丁、沙地阿剌伯、丹共和國、埃及　信件正午　包裹上午十一時

菲濟島　信件下午五時　包裹下午四時

甸、馬來西亞、新加坡、東巴基斯坦、東印　包裹下午四時

印度、剛果共和國、塞內加爾共和國、金麥隆共和國　信件下午五時　包裹下午四時

厄瓜多、秘魯、智利　包裹下午四時

今日來往班機

到港班機（星期二）

(公司)	(由何處來)	(抵港時間)
泛美	西貢	中午十二時一刻
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時五十分
泛美	三藩市東京	下午九時卅分
英航	倫敦印度曼谷	下午三時卅五分
英航	東京	下午四時五分
西北	西雅圖東京	下午九時十五分
國泰	東京大阪台北	下午三時
國泰	星洲吉隆坡	下午三時廿五分
國泰	亞庇馬尼剌	下午四時五分
國泰	東京台北	下午七時十分
國泰	西貢金邊	下午十一時卅分
澳航	雪梨馬尼剌	下午六時一刻
澳航	倫敦印度	下午七時
民航	曼谷	上午七時卅分
民航	台北	正午十二時
民航	台北	下午五時一刻
民航	曼谷	下午十一時三刻
中航	台北	下午七時十分
日航	東京	下午一時
日航	東京大阪台北	下午三時三刻
日航	東京	下午三時五十分
日航	吉隆坡星洲	下午四時三刻
日航	東京福岡台北	下午十一時一刻
法航	東京	下午三時卅分
德航	西德印度曼谷	下午四時
菲航	馬尼剌	中午七時五十分
瑞航	東京	下午六時一刻
馬航	台北	中午十二時十分
馬航	新加坡	下午四時卅分
東航	金邊	下午五時卅五分
泰航	曼谷	下午三時卅五分
泰航	東京大阪台北	下午四時五分
越航	西貢	下午五時
印尼	耶加達曼谷	下午四時五十五分
印航	東京	下午五時卅分

離港班機

(公司)	(往何處去)	(開出時間)
泛美	東京三藩市	下午一時卅分
泛美	東京三藩市	下午五時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十一時
西北	東京西雅圖	上午九時十五分
英航	東京	下午五時
英航	印度倫敦	下午五時一刻
國泰	馬尼剌亞庇	上午八時
國泰	台北東京	上午九時
國泰	曼谷星洲	下午四時
國泰	台北大阪東京	下午四時一刻
國泰	西貢金邊	下午四時五十分
澳航	東京	下午七時
澳航	馬尼剌雪梨	下午八時
加航	東京溫哥華	下午三時一刻
民航	台北	上午八時三十分
民航	台北	中午十二時四十分
民航	曼谷	下午五時五十五分
中航	台北	下午七時五十分
法航	曼谷印度巴	下午三時卅分
日航	曼谷星洲印尼	下午一時五十五分
日航	台北大阪東京	下午三時卅五分
日航	東京	下午三時三刻
日航	東京	下午五時四十分
菲航	馬尼剌	下午八時三刻
德航	東京	下午四時三刻
印航	曼谷印度倫敦	下午六時十分
瑞航	曼谷蘇黎世	下午七時五分
馬航	新加坡	中午十二時五十分
馬航	台北	下午五時十分
泰航	曼谷	上午九時
泰航	台北大阪東京	下午四時十分
泰航	曼谷	下午四時四十分
印尼	東京	下午五時三刻
越航	台北	下午六時

明日來往班機

到港班機（星期三）

(公司)	(由何處來)	(抵港時間)
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時五十分
泛美	三藩市東京	下午九時卅分
西北	西雅圖東京	下午九時十五分
英航	倫敦印度	下午三時五十五分
英航	東京	下午四時五分
英航	雪梨達爾文	下午九時
環球	巴黎孟買曼谷	下午一時一刻
國泰	星洲吉隆坡	下午三時
國泰	東京大阪台北	下午三時
國泰	馬尼剌	下午七時三十分
國泰	加爾各答曼谷	下午八時五分
國泰	漢城福岡台北	下午九時四十分
澳航	東京	下午九時五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午九時五分
法航	巴黎非洲泰越	下午五時三十分
德航	東京	下午五時
義航	羅馬印度曼谷	下午五時二十五分
民航	台北	下午九時廿五分
中航	台北	下午七時十分
菲航	馬尼剌	中午十二時卅分
菲航	馬尼剌	下午七時五十分
日航	東京大阪台北	下午三時三刻
日航	東京	下午三時五十分
日航	印尼星洲曼谷	下午四時三刻
日航	東京	下午四時五十分
日航	東京大阪台北	下午九時五十五分
泰航	曼谷	下午三時卅五分
泰航	東京大阪台北	下午四時五分
泰航	曼谷	下午十一時廿分
馬航	台北	中午十二時十分
馬航	新加坡	下午二時
馬航	新加坡吉隆坡	下午五時五十分
印航	印度曼谷	下午六時一刻
印尼	東京	下午二時
寮航	永珍	下午三時
新航	奧克蘭雪梨	下午九時
越航	台北	上午十時廿分

離港班機

(公司)	(往何處去)	(開出時間)
泛美	東京三藩市	下午五時卅分
泛美	越泰印度倫敦	下午十一時
西北	東京西雅圖	上午九時十五分
英航	東京三藩市	下午五時
英航	曼谷印度倫敦	下午五時一刻
英航	曼谷印度倫敦	下午十時一刻
環球	曼谷孟買巴黎	下午七時三刻
國泰	曼谷加爾各答	上午十時
國泰	台北福岡漢城	上午十時
國泰	馬尼剌	下午三時三刻
國泰	台北大阪東京	下午四時一刻
國泰	吉隆坡星洲	下午八時一刻
澳航	馬尼剌雪梨	下午十時
澳航	印度倫敦	下午十時
民航	台北	下午九時
民航	台北	下午十時五分
中航	台北	下午七時五十分
德航	曼谷印度西德	下午五時五十五分
法航	東京	下午六時五分
義航	東京	下午六時十分
日航	台北福岡東京	下午二時廿分
日航	台北大阪東京	下午三時卅五分
日航	東京	下午三時三刻
日航	東京	下午五時四十分
日航	曼谷印度倫敦	下午五時三刻
菲航	馬尼剌	下午三時
菲航	馬尼剌	下午八時三刻
馬航	吉隆坡星洲	中午十二時五十分
馬航	新加坡	下午二時三刻
馬航	台北	下午六時卅分
印航	東京	下午六時三刻
泰航	台北大阪	下午四時十分
泰航	曼谷	下午四時四十分
東航	金邊	下午一時
印尼	曼谷耶加達	下午二時五十分
新航	雪梨奧克蘭	下午十時三刻
越航	西貢	下午十一時廿分

今日出入口輪船

入口船

(船名)	(西名)	(何埠來)	(公司)	(停泊處)	(到埠時間)
日本熊(貨)	JAPAN BEAR	美國	美輪	A廿二	下午
太平(貨)	TAI PING	美國	多利順	A卅三	晨早
亞林麥(貨)	ARAMAC	澳洲	鐵行	海運大廈	上午
新達(貨)	SUNDA	日本	鐵行	九龍倉碼頭	晚間
安順(貨)	ANSHUN	大洋洲	太古	A泡	下午五時
丹碧些亞(貨)	DENBIGHSHIRE	歐洲	怡和	A泡	上午
永凰丸(貨)	EISHIN MARU	日本	日郵	A廿五	晨早
芝大隆(貨)	TJITARUM	紐西蘭	渣華	A廿三	上午
士打泰華(貨)	STR.TOWA	非洲星洲	渣華	A卅一	上午

出口船

(船名)	(西名)	(往何埠)	(公司)	(停泊處)	(離埠時間)
芝萬捷(貨)	TJIBANTJET	非洲	渣華	A廿二	下午五時
永凰丸(貨)	EISHIN MARU	非洲	日郵	A廿五	午夜
茨城丸(貨)	IBARAKI MARU	星洲	日郵	A廿四	下午
皮亞士總統(貨)	PRES.PIERCE	日本美國	總統	A二	上午
皇后威利(貨)	QUEENSVILLE	溫哥華	多利順	A廿三	上午
嘉寶柯(貨)	S. CABOTO	歐洲	天祥	A五	晨早

九廣火車

九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍
6:30	7:34	6:04	7:10
7:32	8:44	6:38	7:46
8:38	9:43	7:10	8:16
9:20	10:30	7:48	8:55
10:34	11:38	8:58	10:05
11:43	12:46	10:06	11:13
12:53	13:58	11:14	12:32
13:45	14:49	12:02	13:09
14:55	15:57	13:12	14:24
16:02	17:06	14:25	15:34
17:12	18:22	15:38	16:41
17:45	18:57	16:19	17:28
18:40	19:51	17:27	18:32
20:00	21:00	18:30	19:40
21:00	22:00	19:09	20:14
21:47	22:50	20:07	21:14
22:30	23:30 B	21:19	22:26
23:00	24:05 S		

B紙車星期日及公衆假期停開
S班紙週末暨公衆假期前一日開行

刊廣告請電話七三零七〇八

印華輪船公司
THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.

恒生　往那庇、山打根　九月廿六日收貨　廿六日開行

東傑　往曼谷、石叻、庇能、仰光、吉打　九月十八日收貨　十九日開行

東雄　往大阪、神戶、清水、名古屋、橫濱　九月廿五日收貨　廿六日開行

電話：香港22801　九龍81029　總經理怡和有限公司謹啓

東澳輪船公司
DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.

東英　往布利斯本、雪梨、墨爾砵、貿得利　九月廿六日收貨　九月廿九日開行

佐治安順　往神戶、橫濱、名古屋、北利斯本、關島　九月廿八日收貨　九月三十日開行

「愛蓮碧琪」 ELLEN BAKKE　挪威快輪（特大新型冷房）

九月十七日抵港　九月十八日開行

經日本往：溫哥華，砵非路，西雅圖，德金馬，砵倫

並轉駁加拿大美國內陸各大城市

貨務部電話二三〇二一內線卅四號

香港鐵行輪船公司代理渠信輪船公司謹啓

M.M. 新型客郵「高棉」T/S"CAMBODGE"（時速廿一海哩）

往馬賽

九月十三日落貨，十四日下午開行

法國郵船公司

木盾足球賽今日複賽 六時半起共舉行八場
警察甲與東方甲將有一番劇戰

【本報訊】木盾七人足球賽，今天在政府大球場舉行複賽，下午六時半起，直落比賽八場，門票分三元五角、三元、二元四角及一元二角。賽序如后：

第一場（下午六時半）流浪丙對流浪乙
第二場（下午七時）警察甲對東方甲
第三場（下午七時半）天天對星島乙
第四場（下午八時）郵政對元朗乙
第五場（下午八時半）警察丙對流浪甲
第六場（下午九時）怡和乙對南華乙
第七場（下午九時半）消防甲對怡和甲
第八場（下午十時）時信對九巴甲

木盾足球賽，本年分四天舉行，今天的八場複賽，是進入第三天的賽事，得勝的八隊，便是本年木盾賽最後八強，將于本週日在政府大球場舉行半準決賽，準決賽及決賽，爭奪錦標。

在今天的八場複賽中，並無很強硬的大戰，對賽隊的實力，稍爲接近的，便是第二場警察甲對東方甲，第五場警察丙對流浪甲，第七場消防甲對怡和甲等三仗。

第二場警察甲用全部好手上陣，東方甲的羅北、林尚義、曾錦光也不弱，這一場比賽，諒有激戰。不過，以全陣人腳而言，仍是警察甲爲平均，如保持水準，可佔稍高籌面。

第五場警察丙對流浪甲，雖然雙方陣中缺乏一流好手，惟實力却十分接近，非經劇爭，當不易分勝負。問題就是流浪甲氣力較好，可望略佔高一綫。

第七場消防甲對怡和甲，又是旗鼓均力敵的賽事，祇是門志與氣力方面，則以怡和甲較好，或因此而稍佔優勢。

除上列三場比賽外，第一場的流浪乙，第三場星島乙，第四場元朗乙，第六場南華乙，第八場九巴甲，實力均比對手爲強，應可分別獲得勝利。

接納星島捐助三萬元 足總決定派隊
報聘胡好盃賽
并參加世運外圍足球賽

【本報訊】足總執委會，昨晚召開會議，通過接受胡仙女士捐贈的三萬元，於下月初派出香港代表隊赴星報聘。胡好盃足球埠際賽。[illegible]

[illegible]

婉拒外隊來訪

此外，紐西蘭國家足球隊、美國邊拉斯隊、英國富臨隊、均來函要求來港，足總已婉拒。[illegible]

足總去信愉園迄今未接覆信 就退出聯賽事

[illegible]

徐天倫旗開得勝。

中游網球賽 今六場打雙打
單打昨賽各仗平平

【本報訊】中游會主辦的第廿三屆全港公開硬地網球錦標賽，昨日如期開幕，六場男子單打初賽結果，第二種子梁兆紹，第五種子徐天倫，與及黎旭漢、鄭元相、伍耀棠、冼士等六人，旗開得勝。

由於與賽雙方實力頗有距離的緣故，所以各場賽事，平平無奇，原定在二號球場由第二種子梁兆紹，對前南京市冠軍李列俊的一場比賽，由於李列俊因事棄權，亦無法欣賞到較好的賽事，直落兩盤取勝，而且每盤[illegible]

所以球迷們迴一場[illegible]比數亦懸殊。其餘各場比賽，均是直[illegible]新參戰的第五種子徐天倫，與以談笑用兵的姿態，輕易取勝。

六場賽事中，有四場是華洋交鋒的，唯一獲勝的洋將，是士堤芬。茲錄各場戰果如下：

伍顯榮勝戴溢，六比二，六比一。
徐天倫勝明士，六比一，六比一。
堯士勝黃汲度，六比二，六比二。

（又訊）中游硬地網球賽，今日下午五時半續在銅鑼灣道中華游樂會進行，共排有六場男子雙打比賽，秩序錄如下：

徐天倫、馮滿對岑彥士、成怡
陳鉅鐘、陳鉅鎔對馬振子、鄭超華
關祖良、羅祖鑾對曾紫韵、姚以仁
李飛俊、李列然對區金滿、黃紹裘
黃耀福、徐炳培對馬迺光、美巨
尹希格、林士對戴士治、紀達

南華網球部 十七盛大祝捷

【本報訊】南華網球部主辦的網球週主辦的公開網球錦標賽，共設有八項錦標，而南華會却奪去七項，在本港網球史上寫下了光輝的一頁。因此，本屆如此，亦如此。十七日，在石澳高家別墅，舉行盛大祝捷活動，時間從下午一時開始，直至深夜爲止，節目豐富，除晚上八時[illegible]

中游續辦訓練班 每兩個月爲一期

【本報訊】中游會首次舉辦的初級網球訓練班，各方反應甚爲熱烈，目前已有四十人參加，仍日而申請的人，有數起，使該會有欲罷不能之勢。爲了培養更多新血，該會決定今後繼續舉辦下去，每兩個月爲一期。第一期由十月一日起至十一月一日止，該會已組成一個委員會，負責此事，主任爲徐煒培，副主任爲李磊石，義務教練，除了上述兩人外，還有蔡天福、吳文祥、韋良、林方、區金滿、鍾爲棠、鄭崇俊，與徐婉卿等。

南華臨時會証十六日起停用
南華體育會一九六七[illegible]

倘必須參加預備組賽 東華將不留級
軍費雖有着但組班乏人

【本報訊】足總雖然批准東華，如另兩支之組不願升級，則准東華留級。但指定東華如留級甲組的話，必須一同組軍參加預備組比賽。因爲聯賽開賽，迫在眉睫，東華統帥部對組軍問題，曾兩度研究，不過一致認爲，以能留級甲組，雖屬佳事，但事實無法再參加預備組比賽。因經濟及管訓人事，均極欠缺，故已決定，倘足總硬性規定參加甲組定須參加預備組的話，則東華將放棄留級，甚至可能退出足總。

東華前臣梁尚軒，昨表示他已接到不少甲組大將之電話，表示願意效力東華。不過，他本人在過一屆，已決定退休，不準備有經常主理班事。對於經費方面，問題是一有人負責班事，便可組軍參加甲組聯賽。所以他須正候負責者接洽。如果無人肯負責班事，則東華可能放棄組軍。

又東昇經已決定組班參加足總甲組聯賽，繼續參加足總甲組聯賽，昨上午經已獲得二萬元，作爲本屆軍費。

會員証，經已發完，該會全部會員，停止通用，現年度之「臨時會員証」，故决定由九月十六日起，停止通用。

東昇決定派隊 參加足總聯賽
梁偉雄郭滿華投東方

【本報訊】東昇決定派隊參加足總聯賽，昨天向足總領取卅張註冊紙後，即獲得梯佛儉、黃根旭、梁錦洪、鄧錦輝、林英傑等簽字效力東方。元朗及當昨日分別獲得好手簽字投效。東方有梁偉雄、郭滿華、元朗有郭錦洪、范蔚有何國維及阮潤 [illegible]

于昨天遞入足總的球員註冊紙名單如下：

（東方）梁偉雄、郭滿華、劉材志、吳國忠、（消防）梁倖濂、鄧[illegible]、謝蔭棠、彭志光。（郵政）黃國傑、周世才。（星島）曾聰富、趙慶泉、鄒彰成、徐國維、（天顴）曾文、偉伯兩亮。又：向足總領球員註冊紙的，昨日有：東昇（卅張）、屈臣（廿張）、濟華（十六張）、天顴（六張）、郵政（兩張）。

東方組軍 預算八萬
廿四就職禮

【本報訊】東方體育會召開首次執委會議，決定廿四日，在平安酒樓舉行新職員就職典禮，在此次執委會席上，足球委員會委員之一[illegible]天昌，並報告有關足球隊的組軍事宜。據稱：

全部預算爲八萬餘元，現在開拔費已支出三萬多元，希望今後羣策羣力，爭取更好成績。[illegible]有關足球隊事務，決定今後每週一、三、五操練，二、四、六休。

星辰盃排賽 南青告捷

【本報訊】星辰盃排球聯賽，昨天有一仗舉行，南青以三比零勝長沙灣，成績是十五比四，十五比五，十五比五。

渡海泳計時儀器 仍由安天時洋行 與電話公司合作

安裝第五十五屆渡海泳的計時儀器，已於昨在皇后碼頭及九龍公衆碼頭，由工程人員作一連串的試驗，該計時設備，現已準備在本星期日爲渡海泳計時。

今年是安天時洋行和香港電話公司之第三次合作，爲渡海泳計時，今屆由安天時洋行借出亞美加OTR MKI計時器，而香港電話公司，則擔任海底電纜。

電話公司發言人謂：昨日的試驗，包括在九龍發射特別的電子槍，電流將信號由九龍碼頭通至尖沙咀機樓，經海底電纜，再傳至中區機樓，而轉至皇后碼頭者。

安天時洋行發言人謂，該計時系統，可把前十名之男女健兒渡海所需時間錄下。

香港業餘游泳協會秘書哥連寬稱，今屆參加人數，約有五至六百人左右，女性大約佔百分之二十，該渡海泳所需之時間，約在十八至十九分鐘之間。

·渡海泳計時儀·附圖爲安天時洋行人員，於昨日爲第五十五屆渡海泳，試用計時儀器時攝，該系統是使用電話公司海底電纜者。

亞盃籃球賽 競賽辦法

第四屆亞洲杯籃球賽，將分兩組預賽，各組的前二名有權參加第一至第四名的決賽。

這項比賽的競賽辦法，已由主辦國韓國決定。第三屆的冠軍隊日本和菲律賓將列爲種子隊，其餘各隊按抽籤分組。

競賽辦法中雖規定，每組取四名參加決賽，但各組的前二名參加第一至第四名的決賽，而第五至第八的名次。

雖然賽的競賽辦法，規定如與賽球隊在九隊或不滿九隊時，亦照賽將不分組預賽，逕採單循環決定優勝名次，這項比賽的計分辦法，其按國際籃協頒訂的計分規定，勝一場得二分，負一場得一分，棄權者零分，計算，按積分決定勝負。預賽分組，定九月十九日抽籤編定賽程，各與賽國由會員代表參加抽籤。這次比賽是九月廿一日至十月四日，一連比賽十四天。

林山網球大賽圓滿結束
男子紐甘璧獲冠軍
女子金夫人得錦標

【紐約州林山十日路透社電】英國溫勃爾頓草地網球大賽，男子單打冠軍澳洲人紐甘璧，今天在此間以六比四、六比四、八比六直落三盤奪捷的戰果，擊敗美國男子網球好手格羅拿，登上美國草地網球大賽男子單打的冠軍寶座。

【紐約州林山十日路透社電】美國女子網球名手金夫人，今天重演本年在溫勃爾頓草地網球大賽中取得女子單打冠軍的戰績，以十一比九、六比四的戰果，擊敗英國女子網將好手鍾士夫人，奪得此間美國草地網球本屆錦標賽的女子單打冠軍榮銜。

馬經
新的盧短途有作爲
·陶業駿·

新的盧是六五年度馬，台型不甚雄壯，毛色灰白，好在肢幹幼細，馬身結實，串期操練功績，站於第七班，已成爲低班的短途快馬，[illegible]

幼童有質狀態反覆

交通最便利 節目最豐富
荔園
化最 低廉 代價。可得 最高 享受
(一)西片場 謀海三壯士
(二)粵劇場 西河會妻
(三)艷舞場 秋月夜
(四)粵片場 鄉里夫人
(五)大食府 高雅經濟 咖啡座 冷熱飲品 錦秋殿 故宮京菜 西餐館 經濟食品 和味上海小食 又一村
(六)平劇場 打麵缸 打焦贊 打嚴嵩 打青面虎
(七)什技場 江氏什技 魔術
(八)歌壇 女子歌壇
(九)魔術 擴充修裝

民樂 黃金 京華 樂都 亞洲
最後今天 鐵定不改
艷陽天 明天獻映
三更冤 THE MIDNIGHT MURDER
丁紅 金漢 沈依 李婷

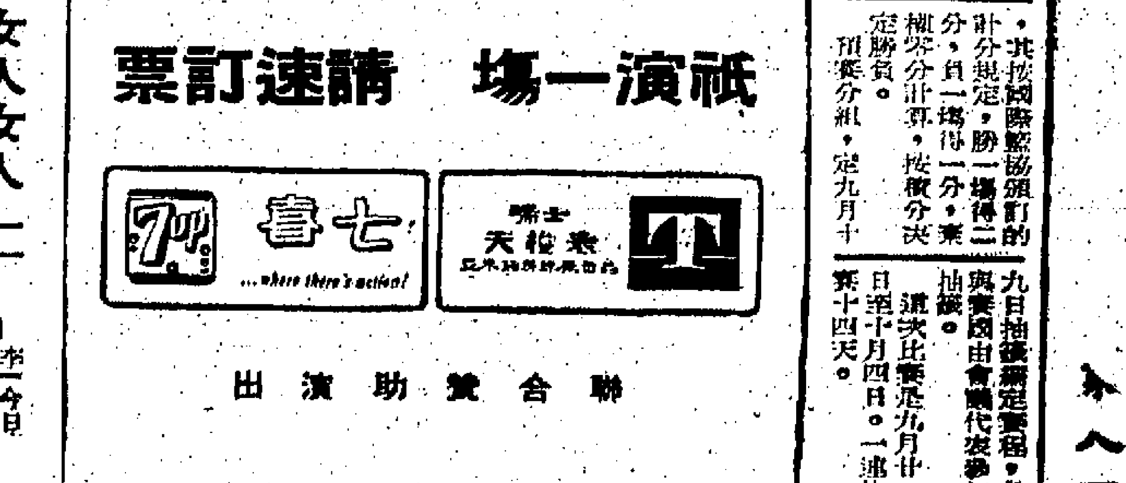
啟德遊樂場
百戰榮歸還彩鳳
寶島艷舞團
西片 寶塗人多糊塗禍
粵片 寶鼎明珠
快樂階劇團
彩虹大樂隊·時代曲
鍾炳南歌劇團·粵曲
智力攤位·獎品豐富
機動遊戲·老少咸宜
實彈射擊·射中有獎
保齡球場·鍛鍊身心
弓箭射靶·致勝智力
山頂賽車·風馳電掣

娛樂 荷李活
早場 十二時正 歌王艷史
早場 十二時半 械刼銷金窩

九龍城 國際
今天選映
「女人女人」 林翠·趙雷主演

香港韓國拳術會 主辦
踏拳道表演
由來自亞洲各國高手親自主持！
今晚八時在九龍伊利沙伯青年館盛大演出！
票價：八元 五元 三元
售票處：九龍伊館
祗演一場 請速訂票
七喜 泰天樓
聯合贊助演出

東樂 京華 方
中秋佳節最佳影片
永華 今天選映 千山大決戰
華樂 長髮姑娘 新齊天大聖
利舞臺 太太的苦悶 PUMPKIN EATER
東城 十二點半早場 西綫無戰事。
王復春



工商界

每日需猪逾二三千頭 亟待向外增闢來源

因大陸豬疏到零售價昨續躍升

魚菜價微跌其他副食品市尚穩

在供源未充足前市民宜節食肉

【本報訊】本港所需生猪，向以大陸爲主要供源，過去每日總有二、三千頭運到，有時且多至四、五千頭。因此，影响海外供源甚大，新界農畜業亦大受打擊。

據肉商指出：本港有四百萬人口，每日所需生猪，若連同飲食業採用，每日總要三、四千頭，才足供應。如遇節日，或在寒天臘味季節，需求量更大，即使各方面稍加節制，平均每日最低限度，亦要三千餘頭。

近來因中共內亂，大陸陷入戰時狀態，專致鐵路，軍運繁忙，且時遭破壞。以致湖南猪附運受阻，廣九路貨運，亦失常態，由港深火車運來之生猪及其他糧食雜貨，每日由百餘卡縮爲十卡八卡，有時且一連數日中斷，目前較可靠者爲從水路及公路運來，所以大陸生猪應量，平均僅及過去二成左右。如：本月九日、十日兩天，由大陸運來之生猪，總共亦僅約二百餘頭，除了前日暫停配售外，昨爲配售額僅得一成二六，而由泰國運到之生猪一千四百五十頭，昨晨又未開放，所以市道異常疏俏，除了大盤價上升外，定企多日之零售價，亦告躍升，且禾花亂飛，加上肉每斤由六元八漲至八元，或八元四角，肉眼每斤由十元漲至十一元六或十二元，赤肉每斤由九元漲至十一元二，猪肝每斤由八元漲至十一元，連臘肉每斤亦要五元二，其價如此昂貴，主婦們固然嫌貴，飲食業更加困難。

在目大陸生猪疏到後，政府當局及入口商雖然積極向海外增闢來源，一面扶助新界農民擴畜業，但在短促間實難獲得充足的供應，更因好價關係新界生猪應市愈疏，每日供應量很少超過一千頭。

照目前情勢看來，除了大陸猪供源沒有把握，又不易回復常態外，新界猪平均每日約可供應八、九百頭，台灣猪平均每日供應二百七十頭，南韓已與港方簽約，由明年起每年供應額五萬頭，即每日約一百四十頭，在該合約未實行前，今後三個月內，供應量可能較多，若連泰國、金邊、印尼等地，平均每日供應總數可達到一千七百頭，加大陸猪續有運來，平均以每日五百頭計，則連同新界及海外猪，每日總供應量亦僅得二千二百頭，與實際需求量，每日還相差近千頭，所以供求未達平衡以前，本港的猪價，實難作合理的回跌。

至於補救之法，除了市民節制食肉或採用凍肉代替外，最急切者，厥爲增加外地來源，而較有把握及路程較近者，則須從速與台灣當局簽訂長期合約，一方面則加速新界農畜生產，假如台灣猪每日供港量能增至五百頭，新界供應量每日能增至一千三百頭，再向泰國、金邊、印尼等地多辦來港，一方面從澳洲、美國等地多辦凍肉供應，則肉食問題，自可解決，其價亦可回跌，將來如上肉價每斤降回四元半，廋肉每斤降回四、五元，則較爲合理。果如是，即使大陸猪供應長期疏缺，亦不致有多大問題也。

除了猪價躍升外，其他副食品如：牛肉、三鳥及鮮蛋價均無大上落，瓜菜價則大部份每斤增降一、二角，淡水魚、鹹水魚及蝦蟹價亦因多到而順。

中秋節貨生意 昨已廹近高潮

鮮果送禮流行銷路特暢

【本報訊】中秋佳節，距離現在僅有七天，各界送禮，已告展開，所以節貨生意，已廹近高潮，如：月餅、鮮菓、罐頭食品、茶葉等均相當暢旺。

據某大餅家負責人稱：做會月餅，數等昨日爲止，已領去七成以上，預料明日（初十）可全部發完，因此，門市亦隨之而暢。因受動亂影响，市民心情欠佳，又說：今年不論送禮與自奉，均告減少，所以月餅門市銷量，可能比往年退減百分之四十，但因月餅會部份佔數最大，所以整個家銷量退減將不會超過二成，其他較貴重之節貨，退減程度，則比月餅爲甚。

說到鮮菓方面，已成爲秋節之熱門貨，因近年來，市民以鮮果送禮最爲流行，因此專業鮮果公司門市頓形活躍，業務大增。

查今年秋節鮮果供應最大變化是內地貨疏品，整個果供更側重舶來品，以美、日、澳、泰、台、南非爲主。因爲什果失收價俏，大家益爲依賴金山橙及水晶梨爲主體，至於香梅、蜜瓜、提子、紅苹、西柚及通柚只屬配禮。今年秋節各線果品到貨約值一千二百萬元，約減三百元。其中美國果品佔近七百萬元，南非一百五十萬元，日本佔二十萬元，大陸佔五十萬元，台灣佔廿五萬元。在美貨中，金山橙有十六萬箱，約值六百四十萬元。

動亂影响的未全過去，雖是不利因素，但入口店號供增，工商應酬仍頻，大家對果品認識日深，送禮選用果品成風與專業鮮果公司樂於接單送貨服務等條件關係，這個秋節鮮果送禮自用均有相當，生意佔值一千萬元，不讓漲色。

由於來途成本較易，價約升百分五至百分十，以最主要的金山橙較穩，只漲百分五，水晶梨約升百分十，際此百物騰升，果物比一般節貨漲幅最細，送禮選用自較合算，無怪選用鮮果做禮及配禮更爲普遍。

交通擠迫與炸彈頻見，使今年送禮較有顧慮，但專業鮮果公司的送貨服務解決了問題，無論多少遠近快捷送到，使送貨人免去派人與花費坐的士的弊端，因受禮人可直接要求掉換次貨，品質大有保証。（時新鮮菓公司代客送貨，經過嚴格挑選，性質最高。）

在價錢方面，各區與各品質訂價向有差別，茲將主要秋節果品牌價列下（以港九時新鮮果兩店爲準）。

西橙類：金山橙每箱四十四元至四十九元（半箱半價），每打三元六角至七元八角。南非橙每箱廿六元。

梨苹類：澳洲紅苹每箱七十二元，每磅二元。日本水晶梨每箱卅八元，每磅一元四角。

提子類：美國紅提每箱九十五元，每磅三元八角。

什果類：美國蜜瓜每磅三元二角。美國布冧每磅四元二角，桃駁梨每磅五元八角，日本空運水蜜桃每磅六元，空運溫室提子每箱約卅八元（時價）。通柚每個一元六角及一元八角。西柚每個八角至一元，台灣西瓜每磅六角至八角。台通香蕉每磅八角。

過節多食肥膩，鮮果每箱個數多（一百個以上），宜來鮮果今秋的送禮與自用生意，是大有直線上升可能的。

（圖爲一家著名鮮果公司秋節門市部的外貌）

本港金鈔外幣行情表

民國五六年九月十一日

（九四五K金）	開市	269.375
	收市	269.5625
	最高	269.5625
	最低	269.250
（期 鈔）	開市	5.7725
	收市	5.7725
	最高	5.7725
	最低	5.7725
（現 鈔）	公價	5.78
	炒價	5.7725
（日本紙）	開市	158.00
	收市	153.00
	最高	153.00
	最低	158.00
（宋 紙）	開市	1.41
	收市	142.50
	最高	142.50
	最低	1.405

（美 電）最高	5.7875
最低	5.785
（通天單）最高	5.77875
最低	5.7775
加拿大（大）	5.40
加拿大（細）	5.40
大坡紙	1.865
細坡紙	1.86
新勞幣（百計）	58.00
荷幣（每元）	.98
人民幣（大）	無報價
人民幣（細）	無報價
正鎊	16.09
澳洲元	6.39
埃及鎊	6.00
台幣（千）	142.50
西冷幣（百）	43.00
仰光幣（百）	80.00
泰國紙（百）	27.90
西貢紙（千）	38.00
新法郎（百）	117.75
瑞士紙（百）	183.00

米市穩定 成六千包

【本報訊】本港米市仍穩，昨日週一關係，大盤成出約六千包，其價如下：泰國靚珍珠大米每担成九十元零六，紅地圖大米八十九元八，紅鯉魚大米九十三元半，烏B大米八十六元八，紅五星穀仔米八十六元六，黃三K米條六十六元八，黃雙盃穀仔米八十六元半，黃鵝廣米條七十元零五，黃牡丹米條六十四元，糯米五十元八，澳洲中包大米八十二元半，小包大米七十九元半，大陸絲苗九十二元二，晚花米九十一元八。

粗砂糖貨疏市暢 幼砂糖底大滯銷

花包濕包貨降價沽出

【本報訊】砂糖市情，無甚變化，基於粗砂糖來存兩疏，市勢比幼砂糖爲好。據糖行人士指陳：現在存倉的粗砂糖貨量無多，但幼砂糖尚有大量存貨，其中如南非洲蔗包庄幼砂，東德幼砂，古巴幼砂一部份已經變成花包或濕包，買家不感興趣，入口方面要以較低價格供給片糖的煮家應用。

昨日行情，台灣特砂每担卅三元，台灣赤砂每担廿八元，太古A粗砂每担以廿六元六毫成出十五噸，SG小包庄幼砂每担廿八元，B級一百磅庄幼砂每担廿七元，四星紙包庄幼砂每担廿九元，B嘜蔗油白砂每担卅二元五毫，O嘜赤砂每担廿三元八毫，日本G嘜幼砂每担廿八元五毫，日本NS幼砂每担廿八元，南非洲紙包庄幼砂每担廿七元五毫，南非洲紙包庄幼砂每担廿六元五毫，捷克中幼砂每担廿六元五毫，東德幼砂每担廿四元五毫，古巴花包幼砂每担廿六元，古巴濕包幼砂每担廿五元。

股市交投仍暢 行情榮辱互見

【本報訊】昨日股票市繼續暢旺，成交總值爲一百一十一萬元，行情榮辱互見，但一般上落尚微。茲將各股交投情形，表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行（除息）	二二六．〇〇	二二六．〇〇	二二六．〇〇	二四二
（英倫登記）	一三〇．〇〇	一三〇．〇〇	一三〇．〇〇	二〇〇
香港燈（除息）	一六．八〇	一六．九〇	一六．八〇	四、三二四
電話	一七．八〇	一八．〇〇	一七．八〇	五、三六三
置地（除息）	二七．二〇	二七．三〇	二七．二〇	一〇、五〇〇
九龍倉	一〇．五〇	一〇．六〇	一〇．五〇	三、五一五
城市酒店	五．七五	六．〇〇	五．七五	一四、〇〇〇
九龍燈（除息）	一三．二〇	一三．三〇	一三．二〇	一二、五〇〇
煤氣	九．八〇	九．八〇	九．八〇	二、〇〇〇
和記	六．五〇	六．五〇	六．五〇	一、四七五
會德豐	七．三五	七．三五	七．三五	一、〇〇〇
黃埔（除息）	八．五〇	八．五〇	八．五〇	四、五〇〇
九巴	一四．〇〇	一四．二〇	一三．六〇	一、六二〇
油蔴地小輪	二八．五〇	二八．八〇	二八．五〇	一、三二〇
港啤	二〇．二〇	二〇．二〇	二〇．二〇	六〇〇
鋼業	二．七〇	二．七〇	二．七〇	三、〇〇〇
均益倉	一一．〇〇	一一．〇〇	一一．〇〇	一、〇〇〇
牛奶	二八．四〇	二八．五〇	二八．四〇	三、三二三
連卡佛	一六．三〇	一六．三〇	一六．三〇	四、〇八七
太古船塢	一三．五〇	一三．五〇	一三．五〇	九〇〇
橡膠信託	四．二五	四．二五	四．二五	一、五〇〇
飛機工程	二九．〇〇	二九．〇〇	二九．〇〇	二五〇

（註：上表列出者，均係股市昨有成交者，其餘昨無成交者均不列出。）

星膠貨家競脫 成價急劇下降

一號膠低爲五角半

【本報訊】星洲樹膠市，昨掀起了前所未有的淡風，由於人造膠價破幅降落影响，天然膠貨家展開競脫，昨日膠價頃見急劇下降，跌幅之大，爲近年來所僅見，一號烟膠每磅成價低爲坡幣五角五仙，比前跌逾三仙半。

據此間樹膠商接星加坡來電稱：星洲樹膠市，淡風彌漫，昨日膠價因受人造膠價大跌影响，亦呈急劇下降，跌幅之大，爲年來所僅見，計一號烟膠每磅由五角八仙半跌至五角五仙，二號烟膠由五角八仙降落五角四仙半，三號烟膠由五角七仙半滑到五角四仙，但比前三仙半（以上均爲九月份花貨包落水價計）。

錫蘭向港洽購 五十萬包麵粉

本港麵粉廠將價報出

【本報訊】據麵粉商消息：本港來大洋行突然洽訂五十萬包麵粉，準備供應錫蘭，但因爲今年二月間一家麵粉批發商接入錫蘭訂單廿萬包，竟沒有麵粉供應，故今次來大洋行改變方針，直接向麵粉廠洽訂，由於該批麵粉要十月交貨，本港有三家麵粉廠均有大量麵粉可供錫蘭需要，預料成交的機會甚高。

據麵粉商分析，錫蘭需求的麵粉，是下價粉爲主，每包五十磅庄價格以十一元左右爲適合，聞說本港麵粉廠報出的F．O．B．價每包是十一元二毫，與本港有競爭力的，將是馬來亞及星洲的麵粉廠。

現時本港已將價格報出的，計有九龍、康樂、遠東三家，香港麵粉廠未有將價格報出，原因是香港麵粉廠與馬來亞麵粉廠是同一系統的麵粉廠，今次可能由馬來亞麵粉廠參加錫蘭的投標，因爲馬來亞與錫蘭之間航程較近，況且馬來亞麵粉廠亦有大量麵粉可以供應錫蘭。

至於麵粉，現在尚有十萬包麵粉，但已經按給中共銀行，歷時半年之久，已經變質，不但不適合出口，即本銷亦不適合，除非以賤價售給飼料商方能出手。

金鈔市況 牛皮帶順

【本報訊】K金見八月三日以來新低價，雖然去息紙訂三角，但早市價仍無力回挺，頭盤以低價二六九．三七五開出（週六收市二六九．五六二五），隨跌二六九．二五，好友散家吸進，一度回在二六九．四三七五（半肥瘦），頂欄息後（不再訂去頂欄息），好友舒了一口氣，旋升二六九．五，但收市價（早市）抑再回在二六九．三七五。上牌現貨交收八百両，易水乙式。外圍金鈔無報價。

週一（昨天，十一日）期鈔按五．七七二五（前收市式），午按五．七七二五，平息。日元早按一五三，平息，午按一五二．八七五，宋紙期貨仍按一．四二五，平息。現貨宋紙一．四二，日元一五三，現鈔五．七七二五（小），及五．七八三二五（大）。

午市K金頭盤二六九．四三七五，尾盤二六九．五六二五，最高二六九．五六二五，最低二六九．四三七五。美電五．七八五至五．七八七五，通天五．七七七五至五．七七八七五，加單五．三六二五。

K金價未因政訂出息三角而好轉，約與現貨定斥有關。曼谷金價，每安士報三九．六八美元，港九金價，每安士須團仍至四〇．六八美元（284＋5.78）×8278＝40.68－39.68，是港九金價（每安士）仍比曼谷金價高了一美元，去銷難化算（按：曼谷金成份，應該爲九九九條）。

K金今日兩市的差幅爲．三一二五，走勢呆企，外銷需耳有吸進（早市）。

外來棉紗到量甚少 港產棉紗銷量增加

本港市場供應九成半是港產紗

【本報訊】舶來棉紗到貨繼續減少，港產棉紗銷量相對增加，現在本港所存的舶來棉紗已經很疏，日本棉紗將近沽清，巴基斯坦棉紗存貨估計祗得三千包左右，中共棉紗已沒有現貨供應，還是過去多年來的時候，舶來棉紗存底最薄的時候。

據紗商指陳：現時本港市場所供應的棉紗，約有百分之九十五是港產棉紗，舶來棉紗祗佔百分之五左右，原因之一是日本棉紗訂價高昂，本港紗商已經停止向日本訂購棉紗，原因之二是中共棉紗停止輸出，這是中共內部動亂生產萎縮的影响，現在本港市場已沒有中共棉紗供應，原因之三是巴基斯坦棉紗爲了供應日本、緬甸、南韓的需要，向港供應仍然減少，現在本港所存巴基斯坦紗，是十年來最少的時候，原因之四是印度棉紗出口，因爲未放寬棉紗保留在國內供應，現時本港市場已沒有印度棉紗存貨了。

基於舶來紗供應顯著減少，本港存貨亦很疏，目前祗有巴基斯坦棉紗運來，祗是數量很少，每月運來巴基斯坦棉紗祗得二千包至二千餘包，實在起不了作用的。近日巴基斯坦棉紗有新訂盆開來，十支粗紗每包四十鎊至四十三鎊，十六支粗紗每包四十五鎊、四十六鎊，廿一支棉紗每包四十八鎊至五十鎊，本港紗商訂入的新貨，多是十至十一月付船。

秋冬衣着百貨 現已陸續上市

秋節後生意將轉旺

【本報訊】今年從歐美及日本運港應銷的秋冬季衣料及百貨日用品，現已開始陸續運到上市，各大百貨公司時裝商店的櫥窗，均已陳列着各種新到的秋裝，男、女衣料花樣時百貨用品，雖然目下生意落行尚屬不多，但預料中秋節過後，批銷及門市生意均會轉旺。

據百貨商消息：今年從歐美及日本辦運來港銷售的秋冬季衣料及百貨日用品，一般較去年稍運一些，不過，目前已開始陸續運到上市，各大百貨公司櫥窗亦已換上了新貨。

由於今年夏季貨品銷情欠佳，因此，今年百貨商訂購秋冬季貨品，一般較去年減少，落單時間亦較去年遲，預料到了下月份，新貨將會大量運到上市。

目前正屬爭秋季時候，天氣仍熱，故生意落行尚疏，而十至十二月才是旺月，時間預料中秋節過後，生意將會逐漸轉旺。由於天氣仍熱，百貨銷路由於夏季貨品仍大量積存，商店現時仍致力推銷夏季百貨，故都爲了保留現金以備吸取秋冬季貨品上市。

中秋節蠔油好市 寶安泰舊價奉客

【本報訊】入秋以來，中秋節日，蠔油特多需要，自用送禮，慶節例必多用蠔油，市面多銷牌子，很多油牌，但色味達到水準，將有限。本港德輔道西二四七號寶安泰蠔油莊素以寶鼎爲商標，其產製蠔油蝦醬行銷港九美洲南洋廿年，精美品質，享譽極隆。現以秋節迫近，貢獻最特級新鮮蠔油，際此百物騰升，原料上漲，寶安泰蠔油照舊價準客，誠爲送禮自用佳品，電話：四三三四五三，多少送貨。

明聲 最後兩天 12點三 二點半 五點三 七點半 九點九
後天獻映 儒俠武俠片王
鐵觀音
何莉莉 范麗 唐菁 羅維（主演）
美女打到肉帛相見 打作一團剁到無顏見人

總統 大華 皇宮
神探血殺女魔星
下期獻映 蘭克公司巨獻
奇情冒險治艷史片王 超格域蘭加
飾演神探血戰女魔 特藝七彩闊幕
緊張驚險香艷 全動作

香港 華樂 中央 油蔴地 北河 英京 長樂 英華
第六天映 未看要看
彩雲公司出品
陳寶珠（領銜主演）
旺財嫂
張清 曾江 玫瑰女 石堅 羅蘭 沈殿霞 聯合主演
凌雲 監製 編導（保證好戲）

樂聲 新聲 國華
中秋佳片 千名美女演出 十大樂隊合奏
注意映期
瑪麗嘉娜 莉絲漢斯 佐治波拉 合演
艷舞翩翩 景色堂皇 熱鬧非常 全部七彩
安樂公司又一大貢獻

倫敦 每天五場 今明兩天獨家獻映
一連兩天 國泰武俠片王
趙雷 雷震 江虹 領銜主演
鐵馬銀鈴
看本片勝過讀百部武俠小說 數百名演員與武師落力演出
監製 朱國良 導演 袁秋楓

麗華 麗都 仙樂
今明兩天最後 未看者請勿錯過
趙雷 夷光 江山 領銜主演 莫愁最後傑作
橋段新 打鬥狠 動作多 夠刺激
警匪鬥智 刺激香艷 打鬥片巨
監製 朱國良 編劇 易凡

麗華 麗都 仙樂 民樂
後天盛大獻映 中秋佳節特別貢獻
賊公賊婆各顯神通
飛天蟾蜍 通地爬蟲 隱身然星
強大卡士陣容 積尚納 梅麗德娜 戴安琪 貝英田
法西德三紅星演 七彩闊幕 片上中文
殺氣騰騰 步步心驚 賊公賊婆高風險

最後今天
兔女郎

後天映
黑野貓
霸酒場威

觀眾讚 場場滿座 好片鐵証 第七天映

後天 五院獻映 特藝七彩
邵氏武俠片王
THE SILENT SWORDSMAN
舒佩佩 焦姣 高立 領銜主演
SHAWSCOPE

明天 民樂 京華 國際
賀節猛片 薛華導演
六院榮獲首映 今日售票
青春歌舞喜劇 七款艷舞 八支名歌 最高享受
陳厚 鄭佩佩 杜娟 領銜主演

娛樂

「荷丹醫生」失業了！ 李察張伯倫樂得清閒

曼玲

「荷丹醫生面臨失業的困厄，四千萬電視迷們感到難過」。上述的標題，是最近見到在美國一本頗具權威性的娛樂雜誌中。

在歐美電視片集中「荷丹醫生」的英俊主角李察張伯倫，最近由於觀衆方面有意改換口味，他主演的這套片集將暫時停頓，頓使這位有「羅賓漢」之稱的李察張伯倫，有英雄無用武之地之感，惟有到曠野山水之間，樂得清閒。

李察張伯倫身高六呎二吋，氣宇軒昂，風度翩翩，碧眼金髮，每當女仕們向他投以一眼，都會在她們的腦海中留下一個深刻的印象。所以自他在一九六一年初度受聘在美國電視台主演「荷丹醫生片集」開始，就立刻受到廣大觀衆的支持，法、英、義、西班牙……等卅餘國的電視台均紛紛致函購買「荷丹醫生片集」的拷貝，以應當地廣大電視迷的要求。據最保守的估計，每天祇看「荷丹醫生片集」的觀衆最少有四千萬人以上。就是喜愛荷丹醫生的來信，就逾一千五百封以上，比起一下好萊塢的一流紅星如貓王皮禮士里、史提夫麥昆、伊利沙伯泰萊、柯德莉夏萍、安瑪嘉烈等不遑多讓。

李察張伯倫每週都收到數以千百計由電視迷送來的禮物，種類千奇百怪，由施手術用的大小工具，以致初生嬰兒用的衣物，應有盡有。據說有一次，李察張伯倫收到一封由加州寄來電視迷的來信，信上附上一把施手術用的大剪刀，該來信者署名的是一群加州女電視迷，信上說她們非常仰慕荷丹醫生的醫術精湛，所以特集資在加州定購了一把手術剪刀，來表達她們的敬意，她們希望荷丹醫生在週末的節目時，能用由她們送出那柄上刻有「加州影迷贈」的剪刀。由於郵誤的關係，該信未能在週末寄到李察的手上，以致當晚，加州的電視迷群起鼓噪，翌日並有數十封由加州寄來指責的信件，指荷丹醫生未能答允她們的意見，最後且需用李察通過報界的幫助，向加州的影迷解釋，且在第二週的節目上使用那柄有記號的剪刀，才能平息加州影迷的波瀾。由此可見電視迷對荷丹醫生片集的重視。

李察張伯倫主演這一個荷丹醫生的角色，不經不覺中已滿了五年，他在未登上電視台前，曾在英國諾士安芝里斯取得學位，畢業後曾先後在英美多間夜總會擔任歌手，後來曾一度為美國電影公司所羅致為該公司的基本演員，且曾在多部電影中擔任配角，但隨後因電視台予他以較優厚的待遇，他乃推卸了美高梅電影公司的合約。直到了最近電視台暫時擱置「荷丹醫生片集」的節目後，美高梅公司又向他頻送秋波，有意請他再為馮婦，在水銀燈下一展身手。

年屆三十的李察張伯倫，雖然追逐他的女仕們大不乏人，但是他對結婚這件事，似乎絕不感興趣。每當銀色記者們問及他何時始有結婚的打算時，他總是半帶戲謔的說：「老友，不要再迫我。當我在事業上有成時，再談這個吧，不過，我可以向你保證，它日結婚時，一定少不了你們來為我設佈新聞吧！」

寫馬格斯英雄事蹟 血肉長城戰鬥激烈

一九四八年，以色列共和國在巴勒斯坦宣告獨立，其時，以色列全國的兵力仍十分脆弱，裝備簡陋，難抵禦阿拉伯集團的雄師，形勢岌岌可危。但是，以色列人至今還能在中東生存下去，其中的關鍵，除了以色列舉國萬衆一心，發奮圖強之外，更與美籍猶太人大衛「米奇」馬格斯之出任軍師有莫大關係。

一九〇一年二月二十二日，大衛馬格斯在紐約東部出生，他畢業於西點軍校，為人勇敢好戰，對軍事學具有卓見，在第二次世界大戰時，因戰功卓炳而被擢升，戰後退役改行當律師，在一九四七年時，他為了愛護自己的民族，忍心放下嬌妻，重披征袍，赴巴勒斯坦出任軍事顧問，且被委任為二千年來的第一個以色列將軍。但翌年，他在為國立下大功後，竟然在耶路撒冷內部的一次誤會中捐軀。

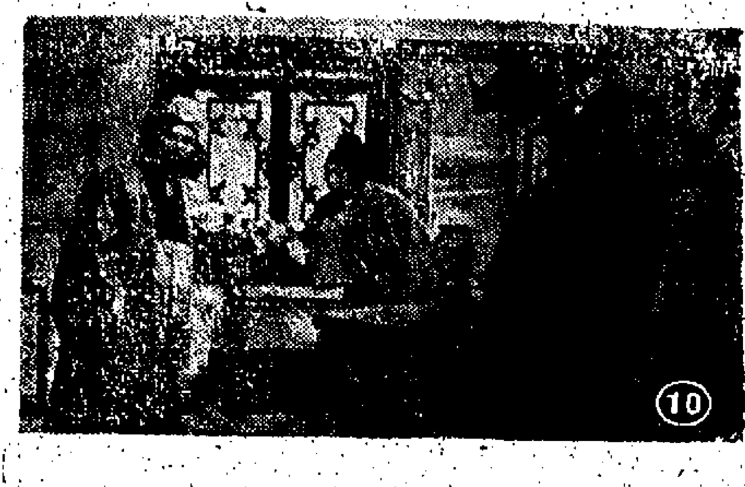
美國聯美新片「血肉長城」，就是把馬格斯赴巴勒斯坦參軍經過，搬上銀幕。這部新片，由卻德格拉斯、尊榮、尤伯連納、法蘭仙納杜拉、顏芝狄堅遜、史提斯尤……等紅星合力演出。

「血肉長城」全片在以色列實地拍攝，中東大沙漠、伯利恆、死海、約但河、耶路撒冷等許多在宗教史上有名的地方，都在銀幕上出現。圖為「血肉長城」中的卻德格拉斯和顏芝狄堅遜。

危險人物 連圖故事

⑩林夢娜成爲衆矢之的，困惑不安，力圖逃避，但因警方通知不能離境。在李大石安排之下，與葛雯偷渡出境，卻碰一班匪徒持槍阻撓。

「三更冤」 連圖故事



⑩嚴問天當下擇釋王小二，趙頡反對認爲王小二涉嫌最大。爭辯間，嚴問天胸有成竹地指出真兇就是他身旁的何路通，並列舉路通作案時在現場的各種留跡，路通辯稱是王小二偷換了他的衣靴作案，意圖嫁禍。嚴問天斥他狡辯，更指出更夫朱三被殺也是何路通的所爲。

銀色演義

何冲拍片改髮型 寶珠號召不稍衰

跑上「廿一世紀」串門子，出乎意料那兒擠滿了人，熱熱鬧鬧，身爲老細之一的何冲，誠懇而客氣的在招待每一位來客。他爲了拍片，將髮型也改了。

定眼一看，每一位都是我們行家，如林冰、李茵、白佩、亦穎等，他們每一位，都是爲打探該公司近況而至，每一位都關心地，問及該公司所拍那套「難忘初戀」進展階段如何？與此同時，我發覺電話也不停的在响着，每一次都是影迷們問：呂奇現在拍甚麼片？嘉麗在那間片場拍戲？「難忘初戀」是否何冲也參加演出？從各方面的關心，証明該公司給人一個很好的印象。

何冲說：「雖然呂奇很忙，但對於自己出品之片，非常慎重其事，因此，『難忘初戀』一片，便唆功出細貨了，剛將歌唱收好音，前幾天，也一連串的排好拍外景期。」

對於拍外景，他說：「前天我們浩浩蕩蕩的開往汲水門，但抵達後形勢改變，結果拍不成。」所謂形勢改變，原因是劇情配合曲詞，水塘是旱的，然而一連串的落雨後，水塘滿滿，爲了詞不對景，於是，臨頭不拍，從新的研究歌詞與景面的配合。

這套片正在攝拍，談着拍的還有「偷心賊」、「瘋狂地帶」，我特有所指的問：「這些片，會有用陳寶珠主演？」仍爲關心者都知道寶珠曾爲該公司拍了一套「莫忘今宵」。

「寶珠片期排得很密。」答話的是林冰：「不但現在找她拍片排期不易，找她好好的談談也相當困難。」

「這何以見得？」我向她問：「必要時，可以到片場找嘛！」

「我想找她好幾次了。」林冰答：「想多瞭解一點，她與張清拍那套『女金剛大戰獨眼龍』事……。」

「寶珠甚麼時候拍過該片？」在座每一位都關心地問：「是古裝武俠，還是時裝打鬥？是那一間公司出品的，並且是那一位導演？」

「是『玉聯』公司出品的，導演是凌雲，時裝打鬥，橋段是很新鮮的。據所知，已經排好在本月下旬上映，爲此，我想找寶珠談談，但她總是沒有空，要到片場嘛！山長水遠，似乎又犯不着。」

「寶珠片酬，究竟多少錢一套？」

「聽說目前是一萬八千元。」回答的仍然是林冰：「明年開始，還會漲價，而到目前爲止，她之片期，已經排到明年四月，因此，算是不論酬勞，認爲物有所值，但現在邀她也不容易了。」

片酬不斷漲，仍然那般受歡迎，這顯示出她的確有相當號召力。

江紫薇

麗聲 皇后 皇都 榮獲映權 下期獻映
決鬥太陽谷！ JOHNNY YUMA
一部最突出的電影！ 新風格！ 新刺激！ 動作快！ 劇力強！ 氣魄大！ 全部七彩
「金槍黑俠」主角 麥栽奮 輝煌傑作
到處獻映 打破一切紀錄！

新華 豪華 "CAST A GIANT SHADOW" 大明星，大場面，大戰鬥，大廝殺，多壯烈！慘！ 巨片來了！
聯美公司巨獻 七彩 血肉長城 卻德格拉斯 最新得意傑作 注意映期
人海大戰！ 用血肉作長城！ 坦克大戰 排山倒海而來

派拉蒙公司出品纏綿香艷感人愛情巨片！ 蓬門綺夢 THIS PROPERTY IS CONDEMNED
「沙城西施」女主角 妮妲活梨 羅拔烈福 性格巨星 查士路朗 布臣 演合力傑 從影以來最精彩之演技 感人肺腑 盪氣迴腸
特藝七彩 中秋佳片 東城快樂 榮譽獻映

今明最後 娛樂 保証滿意到極 先映本片 BLINDFOLD 諜海群龍 洛赫遜 歌狄嘉 亞娜 汀娜 兩大紅星主演 國際間諜 無孔不入 出生入死 鬥爭犀利
兩部巨片一場映完
後天獻映 邵氏賀節巨獻 儒俠 片上中文 武俠片王 月圓花殘斷腸時 Madame X 蓮娜端納 康絲登義 西科華 三大巨星主演 感人肺腑 曠世悲劇
每日三場 五點半 九點正 二點正 早場十 歌王 艷史
真光 今天映特技神怪恐怖巨片 移山倒海 大魔神 本鄉功次郎 藤村志保 主演
今早場十點九映 秦香蓮 芳艷芬主演
今早十點九映 戰地尤物 蘇菲亞羅蘭
下期正場 三更冤 丁紅 李婷
尚有戲院刊第九頁第十一頁

荷李活 金門 新都 最後今明 映期鐵定 事旨改 心花朵朵開 陶秦導演 HONG KONG, MANILA, SINGAPORE
陳厚 于倩 藍娣 金峯 蔣光超 趙心妍 主演 精彩陣容 濟濟一堂 邵氏七彩風趣大喜劇 SHAW SCOPE
人人蓮子 人人蓉面 猛好讚戲 三頭佳家 三個愛人 三面夾攻 三頭落空
瑪琪・戴麗華 菲律賓影后 尼郊四外男女角 妖冶入骨演出 MAGGIE DE LARIVA

總統・大華・皇宮 越旺 越映 滿升第二週 西部片王 哥倫比亞發行 歐陸出品七虎集 七虎斷魂鎗 羅拔活 硬派巨星 特藝七彩闊幕
麗華・麗都・仙樂・倫敦 最後兩天 三院限約片 國際警匪智鬥香艷 激烈打鬥 搏殺巨片 袁秋楓導演 趙雷 夷光 莫愁 江山 伊士曼七彩闊銀幕 危險人物 倫敦今天選映 鐵馬銀鈴
樂聲・新聲・國華 今天 安樂公司發行 七虎斷魂鎗主角 羅拔活 費南度山曹 每一行動都有陰謀！ 賭俠連環鎗 全部七彩 打得夠兇！
東城・快樂 第十八天 映期無多！欲看從速！ THE VISCOUNT 百戰英雄 勇破毒屍黨 特藝七彩
利舞臺・樂宮 今第十四天！ 美高梅公司王牌之王牌 美翠七彩 Grand Prix 大賽車 全部實地拍攝 榮獲三項金像 太太的苦悶
東樂 最後今明兩天 Love in the Afternoon 巴黎春戀 柯德莉夏萍 加利谷巴 後天盛大獻映 荒野大決鬥 蘭閨玉女 團城殲敵戰
新華・豪華 最後今天：聯美巨片 國家破亡 為牛為馬 慘過地獄 IT HAPPENED HERE 鐵蹄餘生 悲壯激昂！地下抗敵！ 明天獻映 伙黨英雄傳
麗聲・皇后・皇都 下期盛大獻映 決鬥太陽谷 A GUIDE FOR THE MARRIED MAN 竊玉偷香 香艷！真香艷！

港九首輪影院聯合廣告

花草蟲魚

一灣秋水泛菱花

雨後的秋塘，一灣秋水，慢慢的把菱花漲了起來，那是多麼的美妙。菱花是潔白無瑕的花朵，却有一副清雅可喜的氣質。

黃雪峯

早上有些兒微凉，秋終于來了！

在祖國，此時已是秋風蕭瑟的日子了。當天空陰暗底時候來臨，四周的田野，沉在霧的薄暗中，秋雨落下，雨水流動，颼颼地瀟瀟地響；這雨聲，氣氛得如哀傷的樂章，反覆地奏奏……

大多數人們認為：秋是「悲」的。如上說，陰沉的天氣，哀傷的雨聲；這就是代表「悲的秋」嗎？不是，這不過是「境由人為」，把自己哀傷的心情放在秋之中吧。秋，並不盡是「悲」的；假如，當你處在滿山紅葉的秋林裡，你是會感到秋是無比的雄壯與堅強的。

這話說得過多了，轉歸正題吧。

當淅淅瀝瀝的秋雨下個不停，漸漸的秋塘也變得有輕微的混濁了。夏荷開盡的季節，已成過去；接着的，便是可愛的秋菱底日子了。在故鄉的秋塘，當着菱花盛放的時日，滿塘點點來白，參綴在碧水和綠葉之中；那當然不是觀就如天上的繁星點點那麼燦爛，然而點點的花朵，知有白顏色的花朵的繁茂，尤其雨後的秋塘，一灣秋水無瑕，慢慢地，把菱花漲了起來，那是多麼的美妙！你知道嗎？菱的葉子是很別緻的，把它的葉柄中空膨大，當微風吹動它時，它就會隨着風勢飄來蕩去。塘中的游魚，紅、三三兩兩，彷彿低昂的過去。戲水的白鵝，游影在波中浮躍，紅掌兒翻向碧空；而當它浮正在水面，雪羽和菱花鬥美，試想！是誰白呢？這又是秋塘菱花的一種可愛的景象了。

說到菱花，自然會想到「菱角」這種東西。菱角，是菱花所結的果實，古時叫它做「菱實」或「䔖」。古人說：「其葉支散，故字從支。其角稜峭，故謂之『䔖』，而俗呼為『菱角』也。……」由于它的果實有尖角，故稱「菱角」，而今人則多作「菱角」。菱角的角形有多種：兩角、三角、甚而四角的也有。酉陽雜俎云：「蘇州折腰菱多兩角，荊州郢城菱三角無刺，可以節莎。漢武帝昆明池有『浮根菱』，亦曰『青水菱』，葉沒水下，菱出水上。或云玄都有『雞翔菱』，碧色，狀如雞飛，仙人鳧伯子常食之。」文末所說的兩種菱，相信現在很難找得這樣的異種了。多角的菱實，在這兒很少見。我們家鄉所產的菱，全是兩角的。

菱角分有新菱和老菱：新菱嫩，外表紅色微帶綠；老菱外表黑色或黑褐色，殼軟，肉滑汁多。老菱其肉含有很多澱粉質，可以用來作餅，風味有如栗子，所以它又有「山栗」之名。古說菱的性味甘平，常吃能補中延年。又能解暑、解酒毒、解傷寒積熱。往昔我們吃菱還有玩意兒，就是利用菱角以製「菱角車」；這種玩具雖簡單，倒是我們過去的兒童時代的心愛東西。它能夠左右轉動不已，是相當有趣的；而它裡面也大有科學的道理在內。

菱，乃是菱科菱屬的水生植物；為一年生的草本。根生泥中，在水裡的莖很長，莖和細裂的根狀葉是漂浮在水面的。葉子有點像三角形，邊緣有鋸齒；葉柄長，中空，有浮于水面的功用。

鐵夢湖

雨虔

旭斯點點頭：「唔，是的，祇是十八歲，所以說，他是一位了不起的天才。而且，在這以前，他已經光芒四射了。」

「這首奏鳴曲有缺點？」

「有的，當然有，因為我們不能期望一個十八歲的青年人能夠創造出完美無瑕的東西，即使他是一位真正的天才。」

「我彈過了好多次，我祇覺得它很美，却看不出它的缺點在什麼地方。」

「它的缺點是在於作者的創作技巧還不够成熟，這是因為蕭邦當時所作的年紀了；跟他十年後所作的降B小調奏鳴曲二奏鳴曲相比，你就可以知道。我們剛剛提到，蕭邦是一位薄命的音樂家，在個人方面，他遭受到愛情上的挫折；他和喬治桑的戀愛，當時轟動了整個世界。而另一方面，他遠居異地，時時都懷念他的遙遠的祖國；他崇敬他們的民族英雄，他自己時時刻刻都想投身到祖國人民的堅苦奮鬥中間。整個時代的痛苦緊緊地壓迫住他的病弱的身軀，他的痛苦、他的掙扎，都在他的樂曲中表現出來了。如果我們不了解作者當時的背景，不了解他的心聲，我們就很難和他的思想起共鳴，很難彈奏得出樂曲所要表達的感情的。」

蕭蕭把她的澄淨的眼睛睜得很圓：「那麼，一般的音樂老師，祇教學生的技巧，而不詳細地介紹作者的生平，這是不是一種錯誤？」

「這就好像我們讀一位作家的作品，而不了解他的身世，不了解他當時的時代背景一樣。嚴格地說，我們不但要了解作者本身，而且還要了解每一篇作品的歷史背景，這樣才能深入地去學習，去分析。」

她伸了伸舌頭：「這樣說，我是連皮毛也學不到了。」

他拍拍她：「慢慢來，你才十六歲，有的是時間。」

「孟先生，您以後都肯來教我彈琴嗎？」

「為什麼不？」

「我也不知道。我祇是擔心，換了一位老師，不能像您教得這樣細心，這樣清楚。」

「傻孩子，這擔心是多餘的，祇要你肯學，我就肯教。」他頓一頓，接着說：「不過，當然會有一天，我是不能教下去的。」（一〇九）

人龍

偵探奇情小說

五四、不明不白的一束鈔票

林滿益繼續說：「因為我看那小包裡全是鈔票，想不出一個道理來。蘇里儀為什麼把鈔票給我呢？他是否因為鈔票間題出了毛病，才決定到美國去呢？於是，我就憶起他把那包東西給我的時候，曾說過『這是給你的』這句話。難道有一筆意外之財，其中我是應該佔有一部分麼？其實，我和他絕無金錢上的瓜葛呀。」

葛立德說：「你怎樣處理那些鈔票呢？」

「沒有什麼處置，也不打算怎樣處置，」林滿益說：「我祇想到蘇里儀現正在赴美的航海途中，待他到達後，我再向他問個清楚便是。」

「這不失為一種很好的處置，」葛立德說：「其後你又做什麼呢？」

「我到街上去買來份報紙，打開一看，全是以人龍謀殺案作為頭條新聞，對於死者的描述，也較明朗，我已意味到死者可能是蘇里儀，我曾想到要立刻到警察總部去，說明死者身世，但在新聞消息裡，曾提到謀殺他的，可能是一個慣用左手的人，而那人曾走到蘇里儀排除的地方和他爭辯過，不久便離開。這些描述，顯然就是指我了。而我又接受到他給我的一束不明不白的鈔票，這其間，可能牽連甚大，於是，我就不敢到總部去。我明知如果我到總部去說明經過，對警方緝兇方面是有幫助，但我怕牽連到我，因之，我就決定自己隱藏起來了。」

「這是你的最大錯誤，」葛立德說：「你這樣做，導致警方白白費了不少時間與人力呀。」

林滿益說：「我明知是不對，但我又有什麼辦法呢！直到星期五那天，法庭研究死者身世時，仍沒有一個人出庭承認是認識死者。我覺得蘇里儀太可憐了，我就寄出二十五鎊，作為死者殮葬費，當然我沒有具名，因為那些錢，根本就是他給我的鈔票中的一部，換句話說，根本就是他自己的錢。」

「唔，」葛立德說：「原來那二十五鎊是由你寄出的。」

「對了。後來，我看報，又指出殺人的兇手左手大姆指與食指之間會有傷痕。我覺得，我左手的那個部位，剛好携行李上樓梯時不慎弄傷，顯然，我是最易被人誤為兇手的嫌疑人了，於是，我祇有離開倫敦市了。」

「你離開倫敦前，不是曾告知艾飛倫太太嗎？」葛立德問。

「對了，我覺得她是最了解我的朋友，我必須告訴她，因為祇有她才會相信我的話。」

「她也主張你躲起來嗎？」

「不，她最初主張我去報警，把真情報告警方，後來，我堅持要明哲保身，離開倫敦作了，於是，她也不再反對，她並表示希望警方能夠早日找出真兇，我就可以挺身而出，省却許多麻煩。」

熱帶之夜

連載小說 琳丽 雷譯

我們一路散步，我心中暗自讚她美麗。她微步的姿勢多麼嫻雅。

柳柳凝思半晌，說道：「殺一個人，犯的是很大的罪，不是？」

「柳柳！」

「歐！」

她急忙點頭。

她雖表示馴服，對於那個「第五誡」，仍沒法瞭解，繼續說道：

「歐！可是……你們白種人過幾年來在歐洲幹的是什麼呀？」

她望着我，似乎微覺驚恐，表示歉疚，提及這個問題。我倉卒間不知怎樣作答，含糊地談些大戰的情況，現在如何不同。跟她那些話，對她來說，簡直是答非所問。

我們到了海灣盡頭，找一塊矮矮的石堤坐下。

她靜坐不語，用棕櫚葉編成一條鞭子，向沙灘上劃着幾條兒玩。

那艘艦泊得很遠，浮現在海面上，繁燈爍爍然。

「你的船，」她說。

「是的，我的船。」

她說時，我頗覺驕傲，實際上並不是我的船，我祇是船上的一分子。

我們在這塊沙灘上躺着談天，差不多一星期之久了。這本是荒涼地區，自從有了柳柳，便變得人傑地靈。我竟願意時常在這兒跟她相會。

「柳柳，你今年幾歲？」

她微笑，裝稚地。

「哇！我歲數大了……十六歲。」

「你有男朋友嗎？」

「我有過一個，就祇那一個而已。你相信嗎？他是個賣國賊。」

我望着她，想一問底蘊。她接着說：

「人們說他是賣國賊，便把他捉去了。請你告訴我，白種人是否都是基督徒？」

「你已經知道了。」

「基督徒是否可以互相仇殺？」

「我已說過了……在戰爭時候。」

「但是在馬達加斯加，你們為什麼要打我們？那時我還是個小女孩兒，記得一艘大兵艦，開進港口，便向我們開炮。法國人說，如果黑人得到他們的幫助，一切生活都會改善，人人都想生活改善，我男朋友阿迪也那麼想，他為了改善我們的生活，便加入了戰爭，可是生活並沒有改善。」（一〇）

市聲

荒謬的愛情

上海文武

一〇一：近來行動很可疑

「沒有約會，出了門，反而不知到那兒去好？」巴碧說：「你今天為什麼這樣空閑？」

「里雲外出，我獨個兒在家，無聊得很……」

巴碧聽了，怔了怔問：「里雲去那兒？」

「他說去找女朋友……」

「海涉，你不要開玩笑了……」巴碧笑了笑說：「別說里雲不敢去找女朋友，也沒有這樣斗膽，就算是去找……」

「你猜錯了，」海涉說：「他就有此勇氣……」

「你說……」

海涉沉不住氣的說，巴碧從海涉的神色中，顯得她所說的話可能是真的，但是，她仍佯作不相信似的說：「我不信。」

「真的，里雲的確是這樣說，」海涉一本正經的說。

「就算真的是這樣說，也不過是故意捉弄你吧了。海涉，你相信里雲會去找女朋友嗎？」

「我本來也不相信，但是，他近來的行動也有點可疑……」海涉接着皺眉的說：「有時沒有回來吃飯，有時吃醉了酒回來……」

「這……他可能受了刺激……」巴碧接着說：「他到底受了什麼打擊？」

「我也不知道。」海涉說：「里雲日昨晉的說：你也跟他相熟，你曉得他最近有什麼刺激？」

「哈哈，你不知道？」

「我怎會知道？」海涉默然的靠在梳化上，過了好一會才嘆口氣說：「里雲的性情越來越暴躁，我也不知道他到底受了什麼刺激。」

「里雲對你很好，不會在你面前發脾氣吧？」巴碧故意這樣說。

「唉，光火的人便不管在誰的面前了。」

「里雲怕不敢在你面前光火吧，」巴碧從海涉的神色中，曉得里雲一定在海涉面前大發脾氣，但，她却用激將法的說。

「哼！……」海涉冷冷的哼了一聲，不便把實情說出，跟着遞詞有事要外出，向巴碧告辭了。

恰在這個時候，里雲已到了花都舞廳，剛下車，有人跑到他的身邊呼喚他的名字，里雲一怔，以為海涉跟蹤，忙回頭一看，才知道自己看錯，是安娜，心才放下，那安娜，欣然的問：

「安娜，你現在才上班嗎？」

「不，」安娜邊說邊向他打了個眼色，示意向前行，說：「我今天不上班。」

「安娜，」

「時間還早，碰見了你，不然的話，我便會在舞廳裡白坐了。」

「我在這兒等了你半點鐘了，幸而你選依時到，不然的話，來我在這兒呆等了。」

里雲惘然的問：「你等我？」「為什麼？」

「里雲，如果我上班，便會被客人買鐘帶出去，那時，我便失約，不能和你外出了。」安娜說：「我昨天考慮到這個問題，今天自己和企中小時，也是活的。」

里雲聽了安娜這話，很是感動，覺得她對自己果然不錯，他因此對她更是憐愛。

孤芳

平襟亞

「你對我提議不止一次了。」

「你似乎很同情我們的遭遇……」

她抬起頭來望着我，問道：「這件事同你……」

「不能說完全沒有關係？」

「關係在那裡？」

「不瞞你說，孫狄瑰就是劇芳，當初的滿族女子。」

她把眼睛睜得大大的，半晌才說道：「你在胡謅！」

「你為什麼不早說？」

「我擔心說穿以後會刺激你的感情。」

「現在怎麼又說出來了？」

「我想得到你的諒解。」

「我不會諒解你的，不論她是誰，對我的損害都是一樣！」

「玉湍，你一向都同情我那次的遭遇，現在我們重逢，舊情復燃是勢所難免的。」

「我可以還你自由之身，但是不會原諒你！」

「玉湍，我勸你設身處地想一想吧，我們是在那種環境之下認識的，我們都為愛情受盡折磨，到了最後，命運又硬生生地將我們分開。」

玉湍沉默了兩分鐘，問道：「你用什麼方法証明她就是你所說的滿族女子？」

「一個在上海鬼混了這麼久的名女人，你怎會不知道的呢？」

「你知道我是從來不涉足於那些場面的。」

「我一點也不胡謅，她是於十年前跟一個有錢的滿洲人上海來的。」

玉湍望着我，說道：「你們有什麼協議沒有？」

「沒有。」

「你們有過這樣不尋常的一段戀情，現在在異地重逢，不可能沒有打算的。」

「我以婚姻為重。」

玉湍冷笑一聲，說道：「你用不着這樣照顧我，我早就作好後的準備了。」

「你不用擔心，」我說：「我們都有足夠的理智，那種發展是不可能的。」

「你們的決定有誰知道呢？」

「我可以向你保證。」

玉湍開始冷靜起來，她說：「你用什麼保證？」

我想一想，回答說：「我用過去的做人態度向你保證。」

「我不相信這些保證，實際上現在的你已不是從前的你了。」

「你要我作什麼保證呢？」

「從此以後不能再與她見面。」

「這個——」我躊躇着。（一〇〇九）

花見羞

歷史小說 南宮搏

決心一死

在同時，郝時彥却說道這是好方法，他快速地向河南尹弓身，說出一個辭字。

張宗奭於茫茫中起身，他的滿友吃了一驚，牽牽主人的袖子，低聲道：

「主人，時不能延，事亦不能延……」

「嗯！」張宗奭凜一凜神，在心理麥戰中定下來，轉身向劉鄩說：「鄩生兄，兵兇戰險，從古至今無必勝之仗，閣下久歷兵間，總會明白此理，鄩生兄，為兩位公子及舊孫計……」

「不必說了！」劉鄩渠中念力制止他的話，隨着，他那雙佈滿了紅絲的眸子轉向妻子：

「阿玉，我還能支持，你且去歇歇，我和張大人再講幾句話，就完了。」

——他的聲音雖然沙啞，但是，和妻子說話時，却很柔和從容。他使妻子覺得，自己是絕對無危險的。

花見羞和稍睦路，終於，接受了丈夫的吩咐，緩緩地，不安而又無可奈何地離開。

「宗奭——」劉鄩於妻子離開之後，悽涼地叫喚了一聲，低沉而滯重地說出：「我接受，你大約帶了皇上所賜的東西來的吧——宗奭，我以妻子相托，勿使紅粉飄零。」

「我，我竭盡所能，護全寶眷……」

「大帥！」郝時彥急促地叫出。

「時彥，找他們幾人入內！」劉鄩發出命令：「不必再言其他！」

「再有，備筆墨紙硯！」

郝時彥在不得已中出去，召入了幾名將領以及將軍。室內的氣氛立刻緊張了。劉鄩的目光在衆人身上掃過，依依地，充滿了傷感的語情說出：

「諸位與我相處數十年，親如家人，如今，皇命欲我死，我忠於大梁，皇命，必遵！」

「大帥！——」劉天佑失聲急叫。

「天佑，我死，洛陽兵馬歸你統轄，隨兵朝廷，不得有異動！」劉鄩嚴肅地說出，轉而向郝時彥：「以軍令致招討副使，威衛上將軍徐士成，慎守河防，聽候朝廷命令，切勿使我身後沾污名！」他頓歇，調勻了呼吸：「時彥，為我上遺表，感謝皇恩！」

「大帥，這事——」劉天佑熱淚盈眶：「大帥，屬下决一死戰！」

「天佑，軍人服從命令，這是我的命令！四十餘年來，我令出必行，在我身後，煩你與時彥等人照顧我妻，我之所有，除已分給二子外，俱歸晉妾所有，洛陽軍府所有煩時彥處理，分贈袍澤，以爲紀念！」劉鄩說到此，又轉向河南尹：「現在，我的事已了，你應該無憾了——來吧，我再飲你一杯酒！」（六〇）

半靜寂地帶

丹尼

街坊傳說：「黃大仙」乩示，今年中秋賀節，祇須清香一炷，不必用月餅，也不可吃月餅云云。識時務者不祇為「俊傑」，簡直是「神仙」。

××

民選議員葉錫恩女士，認為紅磡區煙囪發出的黑烟，是對該區居民的一種騷擾，而且危害健康，其是當局，請求採取行動。

××

平日意見多多，而幾個月來閉了口的民選議員葉錫恩女士，可知道：近來另有一種對港九全體居民不祇騷擾，而且危害生命的烟「毛記黑烟」嗎？作為代表居民的議員，可否代表居民請求政府採取行動呢？

××

用炸彈行兇的案徒，不管是否構成殺人，將判死刑。

××

投擲炸彈者，其動機已明顯是進行恐嚇謀殺，此種兇手，不殺何待！

××

一九六八年「美國小姐」已選出，其三圍是三六點五、二四、三六點五。

這是三圍紀錄，使用吋以下小數的首次，今後測量小姐三圍，非用電子計算機不可。

瘟君夢

某某著

第九四 飛上枝頭 烏鴉成彩鳳 橫行海角 羽蛇變蛟龍

陳璧君說道：「四哥，既然國民政府安不進，你把澤東安到宣傳部也好。」

未等汪兆銘開口，毛澤東起身說道：「多謝師母照先生栽培，我姓毛的人沒有什麼本領，却有一顆赤心，如不忠心追隨先生，報復師母知遇之恩，叫我將來不得好死。」

汪兆銘握手讓他坐下，說道：「潤之，你言重了，我對你絕對相信，不過，你到宣傳部作什麼呢？」

毛澤東笑道：「我去伺候先生，還計較地位嗎？能給先生提皮包，跟着先生辦事，這才是我最大的目的。」

汪兆銘搖頭道：「話不是這麼說，你們推一日之長，以師禮待我，其實我是不敢當的。就算曲徇你意思，祗額以師長自居，但也祇能在家中，真的到了機關，是要論公事的。你現在已是候補中委，事情怎能讓你作？」

毛澤東笑道：「我的候補中委是先生所賜，不是先生在總理面前進言，本黨人才濟濟，我怎能得到提名，就是提名後大家不看在先生份上，誰又舉我，所以我跟別人作事，還要想到自己是個候補中委，要留點身份。獨獨在先生面前，不過是一個廝役小使而已，當個書童，先生恐怕還嫌我讀書少呢！」

陳璧君不由得噗哧笑了，說道：「澤東，汪先生已經公認為詭妙天下，現在遇到你講話，也快趕上他了，真是名師出高徒。」

毛澤東笑道：「差得遠哩！先生說話有書卷氣，我說話俗氣，他祗大我多兩歲，也許可以敢當我一聲。」

陳璧君向汪兆銘說道：「四哥，澤東的話實在誠懇，你既然能在身邊帶他提皮包，幫着件也好，你也放心，他也樂意，要不然，還是把他派到宣傳部去。」

汪兆銘苦笑道：「冰如，你和潤之都犯了一個公私不分的毛病，他是候補中委，我怎能要他提皮包，如果有人在中委會攻擊我，說我任用私人，連提皮包的都當了候補中委，本黨的中央委員還值半文錢嗎？」

陳璧君嘆道：「既然這樣，就派澤東到宣傳部好了。」

汪兆銘笑道：「也是難題，宣傳部大小人員，還沒有一個候補中委哩！潤之以候補中委身份，怎能屈居人下？」

陳璧君說道：「這就更容易了，派澤東去代理宣傳部長就是了。」

毛澤東一顆心差點從腔子裏跳出來，一時反而說不出話來。

汪兆銘說道：「此事要經中常會通過，不能私相授受，我要提到中常會決定。」

陳璧君說道：「宣傳部長是你，你要派澤東代理，誰敢反對，你明天常會就提出，有人反對我去找他理論。」

汪兆銘有點不高興，說道：「冰如，國事黨事，不可徒逞意氣，要慢慢商量。」

毛澤東這時心神已定，連忙起身說道：「師母不要生氣，先生對我的事還會不盡力嗎？」

汪兆銘說道：「我一定在中常會提出，不過，你去和嚴慧、仲世都見見面吧。」（七〇三）

奇華餅家著名月餅禮餅

譽滿港九 逢人話好 會經試過 讚不停口

總行：上海街四百八十號 電話：八五〇八八四 八四五一九六
分行：上海街三百二十號 電話：八五一四三三 八四四九〇一
深水埗分行：北河街一百八十九號 電話：八六四五八二
分行：青山道昌華街卅三至卅五號（近蘇屋村） 電話：八七一一四七 八七一六一二

分類廣告

醫藥

中醫 江少卿 尿病 紅白尿濁不清 小便刺痛流膿 九龍上海街一四四號二樓 江少卿診所

男女腋汗立止 曲綫 狐臭 疤痕 白蝕 減肥 黑白 拾愈不留痕跡

康寧整容所 隆鼻 雙眼 面容 日本新法改造

老牌中醫 竹林氏 五代獨醫一科 胃病專家 嚴重胃病 一服斷根

謝金石 男性寶

專治男人虛弱 不強 固元氣補虧弱 保証即晚見功

哮喘必讀 免費贈閱 「哮喘病最新預防治療法」及「呼吸運動圖解」

留日 余華生 專醫男女虛弱 尿病 一切尿病 反滴刺痛 流白流黃 白尿紅尿 十年廿年 屢醫無效 即日全愈 包醫斷根

莫敬仁 痔 瘻 廿元包醫 女醫助理

專醫男女 留日 劉德榮 毒 小便刺痛流膿 黃白流白尿 瘡瘰腫痛 毒 即日全愈止痛 止流徹底斷根

洪冠洲 頸瀝核 頭痛 耳鼻喉 鼻塞

老醫 陳劍秋 治根正真 皮膚 癬 皮膚敏感 週身痕癢 流膿流水 生蛇油滋

黃東修 陳明 痔 （古方新法治療） 內外痔 痛止血消 立即止痛 不用刀綫 無痛苦 保證根除 痛廿元包醫

謝照光 外皮 根治男女 尿 小便刺痛 紅白尿 濁流

陳銘培 疑白蝕癬

羅四維女師 ——專醫男女—— 新址 特效藥

醫藥文摘 張公讓主編

黃華滿 痔瘺 無痛脫痔 永不復發 痌血

尹國良 皮膚 瘡 癬 皮膚

蔡德芬 耳鼻喉 七代祖傳四十年經驗

耳鳴耳聾丸

祖傳中醫 參國良 古方 耳鼻喉尿病 痛 保証速愈

尚有分類廣告刊登第十二頁

國寶 今天上映 鐵羅漢

驚天動地

百樂門 麗聲 東南

金冠 今天四場 萬里

今天 賭俠連環鎗 火焚牧場烈 鐵鉤天 七彩

工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字四十個 每天二元 三天六元 上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續

洽刊處：

㈠中區辦事處利源東街八號地下 電話：二二五四九五、二二一三三八

㈡灣仔分域街十八號本報廣告部

㈢旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口） 電話：七二九三〇七、七三〇七〇八

㈣油蔴地上海街三一九號老寶公司。

㈤九龍城周生生金行（太子道四三二號）。

㈥青山道周生生金行（青山道三二六號）。

㈦油蔴地周生生金行彌敦道分行（彌敦道三三一號）。

㈧旺角周生生金行（上海街六三一至六三三號）。

㈨深水埗周生生金行（大埔道五十三號）。

㈩佐敦道周生生金行（佐敦道卅七號L）。

⑪紅磡周生生金行（蕪湖街九十九至一〇一號）。

⑫荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）。

⑬元朗周生生金行（大馬路一號E）。

⑭元朗康莊市場齋富街六號仁愛診所。

下列各號信箱現有信存在本報，請携帶廣告收據到本報廣告部領取，請到灣仔分域街本報領取，或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

灣仔：221 223 224 228 234 236 238 240 241 245 246 249 255 257 266 269 270 271 272 273 275 276 277 279 280 281

租售

土瓜灣 高息舖位售樓出售 接洽處：中環怡和大廈146號室 電話：230589

半價急售 北角名園西街二樓一千三百餘尺九九年期一次付吉樂主田國平實分期亦可電話701269洽

地下旺舖 東頭村道三十二號地下七百餘尺財用具在天上午九時至下午八時林洽

舖位租售 荃灣上海街五主出國廉售八百餘尺有伙紙全租亦可電話842627

跑馬地樓 成和道85號五樓六房廳浴七百尺三萬五千餘元租電話72809洽

平樓租售 深水埗荔枝角道245號一全層一大廳另三房伙食俱全

新樓租售 51號及灣仔街二十樓A前座售租電話812928洽

打字機 售租 名廠新機15元起機租折舊機四月保用油墨電話733547

全層租售 灣仔街一號五樓一廳四房小廳另有電話水喉全洽

青衣別墅 洋樓前有大花園四房有伙食近海灘電話七八一四八

賤售 跑馬地成和道樓460呎面向馬場近巴士站電話八五一七

招租

公主台 九龍窩打老道山文福道21—23 高尚花園洋樓 獨立樓台・雲石走廊・有裙浴缸・ 分層租售 即買即住 餘額無多 欲購從速 ABCD座一千二百呎 一千五百呎 洽購處電話 884799.807287.866526

三樓二萬 佐敦道文華樓實用865尺有電話租幼電鐵門衣架光猛涼爽水喉安通極便安靜意電856801陳

旺舖租售 葵涌道D座舖位二萬九千餘尺有適合工廠電話446951何洽

七樓萬六 九龍城街五百餘尺三大房一間大廳長期合意者請電六三二六黃洽

(香港) **麗池** 北角英皇道七號九街一位幼工房租有廚廁適合寫字樓電話289803梁洽

寫字樓 中區 租分 利源東街八號地下另寫字樓合經紀電話225495張洽

(九龍) **廠樓平租** 新蒲崗八號大廈樓宇一千平方呎適合工廠電話八一二七九一

梗房出租 九龍城衙前塱道87號二樓梗房租金合宜

向南洋樓 英皇道一大廳三房一工人房七百尺電話430874

新樓出租 大道西435號二樓後座全層電話430874

唐樓招租 銅鑼灣渣甸街二樓全層電話七二三三二

舖面連閣 九龍城衙前圍道舖面連閣租金合宜電話443877

地下二樓 啟德道二樓租金三百五十元電話622691洽

醫所廉租 二招牌樓三十元位診所合醫生中西診所電話

靚 寫字樓 住宅 租廉

灣仔：㈠分域街18號樓千餘呎，寫字樓、住宅均宜。

中區：利源東街八號樓上500呎，廉租。

半山區：堅道寶大廈八樓洋樓住宅，廉租。

九龍：彌敦道521號二樓，寫字樓，住宅均宜。

出讓

廠房平租大小任擇 廣東道1155—1161號 由3200尺起至13000尺 知租電話：891546

地王平租 大埔道77E地下舖位七百尺平租電話七一〇一人洽

工廠廉租 九龍大角咀洋松街一號一樓工業用約千尺水電齊全合意請洽K869279郭

一樓百九 青山道308—310號一樓分租伙招租三房一廳水電全免頂讓電話672819或846780

唐樓招租 九龍城衙前塱道十二號二樓有電話電梯四房出租

半新舊樓 九龍城福佬村道三號四樓全層出租

新舖出租 上海街地下舖位連閣電話838839洽

旺舖連閣 新填地街85號舖位有水電招租電話684201

肉食公司 肉檔出讓地點適中租金平合生意好有意請電

石屋廉讓 沙田新界石屋連地出讓

大單邊舖 平安街口單邊舖位出讓近市場租金平

果園別墅 上水果園別墅出讓電話電話

老虎出讓 有意者請電

舖位平讓 紅磡蕪湖街二號B中區舖位頂讓有意電話

招生

涼茶店讓 銅鑼灣旺地生意興隆東主有事出讓電話705392

抵住廉樓 原價二萬已減至一萬二千元中環利園樓九龍三號洽

學 新中時代男女 應學駕駛 802204 中期 講解詳細 路試

前程電專 新科技中學班無線電專科

出入口專技 女教員月薪學生合適人士專門練習

日文導師 加開星期二四六上課最晚班本月十六日開課新班

金妮裁剪 教授中西服裝招日夜班九龍保安道

航空會計口 出入 文員班 香港職業學校 教署註冊

香港商科語言學院 立案 冷氣 安德烈博士主理・即招日夜新班 電話：858440

英文拼音・日文・德文・信札 英婦會話・法文・國語・簿記 西班牙文・打字・珠算・文法 TOEFL班 數理化補習班 出入口文員班 廣告裝飾設計班 旺角彌敦道607號新興大廈三樓203座（大人公司對面）

婦女學校 香港補習 英文打字拼音 國文國語珠算 初學班字母教起 中英文分級教授

補習夜校 香港

招宿生 鍾聲慈善社 學校

日文 十月份 彌敦道799號七樓 九月十二日開新班

觀塘補習 男女日夜校

科學電專 任時擇開

電視專科 彩色無線電

五元冷氣教舞 維也納

藝成樂室 結他 六成號15元尖沙咀新班

速成會話 英文日文 金巴利道76號二樓

會計實務 五時會計

拳術氣功 教授太極拳

無綫電實物函授 哥林比亞工程學校 欲想出國謀生・祗要你有專門技能

本校特設本科協助各界人仕利用空餘時間迅速學到門專技術並發聚榮文憑每月學費15元學生直接攜帶學校發給之實習器材回家實習選時間校上課詳本印刷精美簡明易讀校址在九龍保安道22至26號近青山道仙樂戲院索取章程請電話864989

徵求

一技傍身 現在學習一技傍身

美容研究 敎授各部美容化妝

學 844094 學馬路試中期 彌敦道

鋼琴樂理 電話六四七九八八 樂鋼各敎 理琴級授

香港法文專科商業管理學校 九龍尖沙咀加連威老道 645656

法文 英婦會話 日文 英文文法 商科 速記打字 簿記 商業英文

課餘補習 小學中學各科女教師

會考補習 中大學補習中學會考英文

中文秘書 文字精通中英秘書有經驗

專門 徵求

專補小學 男女專科中學教師

經驗賬與稅 元朗香港九龍專營會計

中大女生 富有經驗補習中英數學

徵求 超齡不用愁 徵求參加老中醫師

徵包伙食 本廠現徵包伙食

徵新界地 萬三千尺以上新界地電話

美加國英大拿加國高新聘請不需美金登記注意

聘請

求職注意 有十各地

招請職員 誠聘各科

聘請 商行職員

工廠招人 請女工

播音演員 男女

中文打字 聘請

你找職業嗎

聘請教師

聘女教員 本校聘請女教員

誠聘幼師

高薪聘請

免費特點

鐵証如山

啓事

聘津貼 花王

領福慰金（各則）

承股退事 承股

承讓聲明

大東建業公司啓事

聲明啓事

遺失

遺失聲明（各則）

遺失啓事

尋訪

尋訪賴財

尋詠雅

商業

專改西裝

港台委託服務

昌記裝修

塑膠花模

東亞旅運貿易公司 代辦泰國永久居留手續中華民國護照個別探親商業旅遊台灣出入境証 九龍彌敦道麼創興銀行大廈十一樓八號室 電話：889530 883900

打字機

智聖年館 吉

拜滿帖

日月頭 曆

新元印刷公司 TEL.

皇冠牌房車 六四年 價五千二百元 亦可分期付款 有意請電 852522 815621 羅洽

萬方旅運貿易公司 免費迅速辦好 台灣個別觀光入境証、港澳出國護照，世界各地旅遊簽証。 地址：九龍旺角鄧氏大廈八樓七一六室。 電話：809145 810634

彫刻鋼模

塑膠模

出口

鑽石 玉器 珍珠

噫鉦雞眼

影印

萬豐旅運企業公司 專門代辦：中華民國護照 台灣出入境證 赴泰國，星馬，越南，台灣，個別探親，工商考察，投資設廠，永久居留歡迎委託 香港大道中一三七廣安銀行大廈六〇六室 電話：四三六二九五・四五七一六八

五毛一件

影印

台灣蔬菜

打字機特價週 大批新舊手提座檯一律平賣 舊機60元新機180 起租機14元起 香港文儀器材行 電話：889478

專修鋼琴

新加坡星嘉坡投資 滑雪娛樂事業註冊有限公司委托本社招有限餘股有居留權保證利益大千載難逢機會限期迫切勿失良機另有地皮出售速函九龍郵箱6319號海外服務社洽電話860700

萬能角鋼 貨架 樓架 堅固 美觀 松街 百業 耐用

搬運

新時代服務社 文員訓練畢業介紹工作 1.打字全科30元學至畢業 2.出入口貿易文件實習 3.接辦各行英文信件 4.小學中學預科個別補習 社長Prof. Chester Chow Tel.H765737

美國加拿大巴西泰國星馬台灣日本越南柬埔寨 移民留學 往遊 代辦旅遊手續 投資設廠手續 等地旅遊探親 九龍旺角麼創興銀行十四樓17室 歐亞非公司旅運部電梯按13字

免費辦理台灣入出境證 代辦：中華民國護照・日本・泰國・越南 巴西・秘魯等地簽証；及代購機票・ 東方旅行社電話 679880・679540 九龍彌敦道238號六樓A座

搬運

雄記搬運搬屋 專為府上香遷服務 價廉妥當 請電：七三〇九一五

中聯搬屋公司 港717922・708973 九631288 兼營：樓房裝飾・間格設計・工作妥善

大福搬屋 卅元 小家庭服務 電話六九五〇七三

生生專門搬屋 三十元 服務大小歡迎 九889913 港736074

搬屋特價卅元 為小家庭服務 電話八一九一六

立勝搬屋公司 九848810・885280 港772755・773544 規模最大・服務大小・歡迎・平通港九・准時完成

卅元搬屋 為小家庭服務 新蒲崗852427

安全搬屋公司 九675872・672704 港453146 日夜服務・大小歡迎・收價最平・安全可靠

永安公司搬屋 專為貴客喬遷服務 九 八四六〇二一 八八〇三三〇 港 七二式〇〇五 七三六九二一

醫藥

痔瘻 苗樂天 全港獨一 日本新法 治瘻（無痛保證・割瘻法醫）

脫肛 荷血

梁棟初 廣州老牌中醫 前任方便醫院 惠行善院 外科

癬

頸癧 徹底內消

國醫文清

頸癧

朱永安 卅年經驗 外皮

徹底根治 尿

尿 高 元科專病

輕重尿病 一服斷根

愛情之敵 社交之累

喉 專科中醫 吳榮豐

潘柏 診症時間 老牌中醫潘柏

痔 中醫 莫平 留日專門實習 廿元包醫 不愈還洋

布朗士 稻田 專科 皮膚 尿病 生育

朱仁生 外皮 小便

男性退化症 饒少樞

黃標專科 瘰癧丹 三代祖傳・獨步古方

鼻 專科

風濕骨痛 專家陳少甫五十分鐘制止

腦暈 元氣虛弱 靜林氏

尚有分類廣告刊在第十一頁

我們的讀者：

如果你需要刊登分類小廣告的話。請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄香港灣仔分域街十八號工商日報廣告部收當即安為登刊也

謝謝

工商日報啟

茲函附港幣 拾 元 支票 郵票 請將下列日報分類小廣告由 月 日起刊登 天

此致

工商日報

刊戶 啟 一九 年 月 日

住址： 電話：

請注意：如寄郵票，請將「支票」二字刪去，寄支票則將「郵票」二字刪去。

每段不超過「大字四個」「小字四十個」每天二元三天六元保留作刊登